

ACCCN 2000 - 2020

北堂20年



亞特蘭大華人基督教會北堂

Atlanta Chinese Christian Church North

恩語

WORDS of BLESSING



北堂建堂20周年專刊

ACCCN 20th Anniversary

北堂二十周年特刊

目錄/Contents

December 2020

恩語

Words of Blessing

牧者的話/The Voice of our Shepherds

天國接力賽	張麟至牧師	2
Passing the Baton	Pastor Paul Chang	4
时政社会问题的建议	北堂牧長團	6
ACCCN Recommendations on Political and Social Issues	ACCCN PEC	8
许长老卸任感言及勉勵	許世欣長老	11

北堂20周年纪念 /20th Anniversary Special

ACCCN 20 週年祝贺与感言	黃子嘉 牧師	16
北堂建堂二十周年感言	齊一仁牧師	18
歡慶北堂20週年感言	朱義熙牧師	19
北堂二十週年回顧與前瞻	李竣權長老	20
合一与彼此相爱	丁同甘長老	22
焉知二十載，兒女忽成行	梁天俊長老	23
存到永恆的美麗	黃鄧敏	25
北堂庆祝建堂20周年培灵会主日祷告	連育群	27
难忘那起初的爱	彭紅	28
Looking Backwards, Forwards and Upwards	Elder Ken Wang	29
Someone We Want Our Youth to Grow into	The Wu Family	32

宣教無國界/Missions without Borders

Mid-Autumn Festival	Simon & Abing (CRU)	34
来自英国的惊喜	呂子峰牧師 /Rev Henry Lu (COCM)	35
上帝行了许多美事	黃传峰 (AFC)	36
我们的故事	希幔夫妇 (国际关怀协会 CMI)	38

來自烏隆府的省思	枝子 (国际关怀协会 CMI)	40
王柏牧師代禱信	王柏 (欧洲校园事工 ECM)	41
疫情下三福培训的感恩	吴大庆	42

主內生活/A Life in Christ

COVID-19 是神的惩罚吗?	冯欣传道 (海外校园)	43
從詩篇42和43篇看如何走出靈性低潮	彭紅	46
新冠疫情下的美国社会 - CDC应急反应中心的60天	丁焱	49
Does Sunday School Attendance Matter?	Shirley Ding	55
看顾世人的神	陳洋一	57
神的美意处处在	高红湘	61
Secret	陈果果/Michelle Lin	64
疫情挡不住的礼物	邱玲	65

受洗見證/The Testimony of Praise

爱的种子	曾莹	66
常燕佳受洗見證	常燕佳	69
张洪青受洗見證	张洪青	70
韩孟莉受洗見證	韩孟莉	71

编后语/From the editor

邱玲/Ling Qiu

薪火相传/神国接力赛
Passing the Baton



天国接力赛

張麟至牧師

2020/10/10

2020年庚子年，在許多人心
中都會留下深刻的印象。不僅是教
會聚會的型態改變了，其實整個世
界都為之改變。在新冠病毒爆發之
初，大家想又一個SARS等級的流行
病來攻擊人類了。但誰會料到，它
比SARS更凌厲難防呢？第一波未
去、第二波又起，許多國家似乎尚
未學會功課，不知該避其鋒。每天
看到這麼多的人仍落在被感染的淫
威之下，只覺心疼，惟懇求主早早
賜下解藥與疫苗。

後疫情時代，對像北堂這樣的
移民教會會有怎樣的挑戰呢？

第一，國家的移民政策顯然已
受影響。最近我向附近一州立大學
城的華人教會長老請教，「近兩年
從中國來讀書的新生數量，與先前
相比若何？」「前後比數是十比
一！」一般移民的數量也大大縮
水。過去二十年，北堂深得移民紅
利，快速發展起來；然而，現在面
臨移民短缺的挑戰，絕非意味著我
們無聖工可做。

我們別被這些數字嚇住了。在
New Jersey的兩處華人教會，我共
服事了30年，那裏的華人並不多，
但是葦路藍縷，以啟山林，教會仍
舊建立起來了。後來，我到了大華

府郊區服事，那裡華人真多，數量
是以往的七至十倍以上。問題是眾
教會有否下網捕魚呢？有否殷勤多
做主工呢？魚多不多，不是我們要
問，該問的正是保羅曾對提摩太所
說的話，「務要傳道，無論得時不
得時，總要專心。」(提後4.2) 當
時，他們面臨生死存亡的帝國大逼
迫！《傳道書》11.4-6說，「看風
的，必不撒種；望雲的，必不收
割。風從何道來...你尚且不得知
道；這樣，行萬事之神的作為，你

更不得知道。早晨要撒你的種，晚上也不要歇你的手，因為你不知道哪一樣發旺；或是早撒的，或是晚撒的，或是兩樣都好。」

孫約翰牧師說，他早年去溫哥華做主工時，華人並不多。可是，誰想到香港九七回歸帶來的加拿大移民潮呢？因此，在1980年代，他服侍的教會快速成長，有兩個原因：移民紅利及殷勤做工。

曾有人問，「張牧師，你知道教會增長的祕訣嗎？」

「妳說呢？」

「Location, location, location!」

「又不是買賣房地產。」

當然，她有幾分說笑，聖經可不是如此說。我們是主的門徒，做主工是聽主命，不挑時間和地點，按照主的帶領和感動去做就對了。

如果移民政策真的有所變動，那麼我們就更要注重第二代的工作了，因為他們更快地成為華人教會要交棒的對象了。

其次，因疫情居家令，於今七個月了。由於網路直播，使我們對交通不便、住家偏遠、身體違和等人



的服事，有了新的視野和拓展。但另一面，神的兒女想聚首一堂的需求，仍不改變。疫情一旦解除，我們可以回到教堂聚會時，只要教會增長，設備理當跟著成長。

耶穌曾對門徒們說，你們「寧可往以色列家迷失的羊那裏去。」(太10.6) 北堂在此發展已有20年了，過去曾有不少人在此聚會過，因某些因素而不再來崇拜；有些人受過洗後，就不再來聚會，也沒去別的教會崇拜；有些人曾在此慕道過，但未得救，也不再來了；有的人沒到教會來，卻長期參加我們的團契聚會等等。在我們一直不斷地尋找新的傳福音對象時，上述人等正是主鼓勵我們要去尋找、帶回神家中的羊。教會是金燈台，他們都應該是其中的一部份。

神國的延續與擴張，就是一場不斷進行的接力賽，我們都一道兒努力奔跑，不斷地尋找可接棒的人，讓福音的火炬一直交棒下去，金燈台繼續在此為主做見證。



PASSING THE BATON

Pastor Paul Chang



2020 is a year which will leave a deep impression on many people. Not only the styles of church meetings have changed, but also the whole world has changed. At the beginning, when the coronavirus disease broke out, people thought it was another epidemic disease like SARS attacking humans. But who would have predicted it to be more difficult to prevent than SARS? Before the first eruption stopped, the second eruption has already started. It seems that many countries have not learned the lesson yet and do not know to avoid it. When watching so many people being infected every day, I feel distressed. I can only pray that the Lord could give us an antidote and a vaccine.

In this post- coronavirus era, what are the challenges the churches of immigrants like ACCCN are facing?

First, our country's immigration policy has been affected. Recently, I asked the elders of the Chinese church in a nearby state university city, "How is the number of new students coming from China in the last two years, compared to the number before?" "The ratio is 10 to 1," they responded. The number of general immigrants has also shrunk greatly. In the past twenty years, ACCCN has benefited from immigration and developed quickly. However, facing the challenge of a shortage of immigrants does not mean that we have no holy work to do.

We should not be scared by those numbers. I served two Chinese churches in New Jersey for 30 years. Even though there were not many Chinese people, the churches were built up. Later, I went to serve in the suburbs of Washington, D.C., which had many Chinese people. The number of Chinese people was seven to 10 times

more than before. The questions are whether the church has set the net to catch fish or not and whether the church has worked more attentively for the Lord or not. We should not ask whether there are many fish or not; we should ask what Paul told Timothy: "Preach the word; be ready in season and out of season." (2 Timothy 4:2) At that time, they were facing great life-and-death persecution by the empire. It is said in Ecclesiastes 11: 4-6.

He who observes the wind will not sow, and he who regards the clouds will not reap. As you do not know the way the spirit comes to the bones in the womb of a woman with child, so you do not know the work of God who makes everything. In the morning sow



your seed, and at evening withhold not your hand, for you do not know which will prosper, this or that, or whether both alike will be good.

Pastor John Sun said that there were not many Chinese people when he did work for the Lord in Vancouver. However, who would have thought of the rise of Canadian immigration brought by the return of Hong Kong in 1997? Therefore, the church he served in the 1980s has developed quickly for two reasons: benefitting from immigration and working attentively for the Lord.

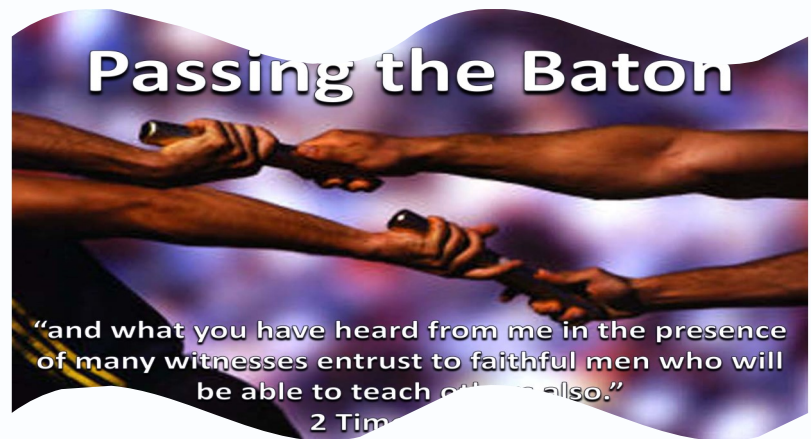
A person recently asked me, "Pastor Chang, do you know the secret of church growth?"

"What do you say?" I asked.

"Location, location, location!"

"It is not buying and selling real estate," I reminded her.

Of course, she was kind of joking. The Bible does not say so. We are the followers of the Lord. Working for the Lord is listening to the Lord's directions, no matter when and where. We should just follow the Lord's lead and touch.



in the service of people who have inconvenient transportation, live far away, or have illnesses. However, on the other hand, the need for God's children to gather together remains unchanged. Once the epidemic is over, we can go back to church meetings; as long as the church grows, the equipment should grow with it.

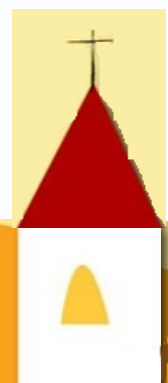
Jesus once told the disciples, "You ... go rather to the lost sheep of the house of Israel." (Matthew 10:6). ACCCN has been developing at this place for twenty years. Many people who gathered here in the past stopped coming to worship due to certain factors. After being baptized, some people no longer come to meetings, or they worship in other churches. Some people have pursued the truth here, but they have not been saved and do not come anymore. Some people who do not come to the church have been participating in our fellowship meetings for a long time. While we are constantly looking for new targets to evangelize, the people mentioned above are the sheep that the Lord encourages us to find and bring back to God's house. The church is the golden lampstand. The people mentioned above should all be part of it.

The continuation and expansion of God's kingdom is an ongoing relay race. We should all run hard together and constantly look for people to take over, so that the torch of the Gospel will continue. The golden lampstand will continue to testify for the Lord.

PASS THE BATON TO THE NEXT *generation*

If the immigration policy is going to have some changes, we should pay more attention to working on our second generation because they will soon become the leaders of Chinese churches.

Secondly, it has been seven months since the stay-at-home order due to the pandemic. Because of webcasting, we have a new vision





北堂對於時政社會問題的建議

一) 政府和教會都是神所設立，是神在地上治理的兩種不同的形式。神把刀劍的權柄賦予了政府（羅 13:1 - 4），而把進入天國之門的鑰匙，也即屬靈的權柄交給了教會（太 16:19）。政府應當除暴維安，抵禦外敵，保障民生，維繫商業活動的正常有序運作；而教會則應當注重敬拜事奉神、宣揚神的道、廣傳福音、施行聖禮、牧養會眾的靈性。政府和教會的功用雖然如此相異，卻並非毫不相干。政府應為教會提供和平的環境；而教會則有責任監督政府，尤其在道德層面。政府和教會的共同目標就是要榮耀神和造就人，都是要達成至高者的旨意，作成祂的工。

二) 主耶穌要我們求神的國、神的義（太:33）。祂告訴我們祂的國不屬於這世界，基督徒也不為這個世界爭戰（約 18:36）。所以基督徒是天上的國民（腓 3:20），尋求天上的國，嚮往我們更美的家鄉，就是在天上的（來 11:16）。在主基督再來、掌權做王之前，我們不相信地上會有完美的政權。

三) 主耶穌並沒有要我們脫離這個世界（約 17:15），反而要我們成為世界的鹽和光（太 5:13 - 14）。愛人如己（太

22:39）、尋求人與人之間的和睦（太 5:9）是基督徒應有的品格。對在上掌權者，應當順服、畏懼（羅 13:1 - 8，多 3:1，彼前 2:13 - 14），但若掌權者禁止基督徒敬拜神、傳福音，那我們則必定抗命，因為“順從神，不順從人，是應當的。”（徒 5:29）基督徒也有責任為在上掌權者禱告，“使我們可以敬虔、端正、平安無事地度日”。

（提前 2:1 - 2）另外，教會雖然沒有被賦予刀劍的權柄，基督徒個體作為所住之地的公民，應當盡公民的本分（太 22:21），以合法的途徑影響社會。比如按神給我們的良心投票選舉政府官員，依法納稅，維護公道，斥責邪惡，甚至在必要的時候反抗暴政。在聖經中及教會歷史上，也不乏有神的子民參與政務擔任要職的例子，如聖經中約瑟在埃及做宰相，但以理在巴比倫居高位，教會歷史上傑出的神學家凱波爾（Abraham Kuyper）在十九世紀曾擔任荷蘭首相等。所以有些基督徒亦可參與競選擔任政府的官員，並在這樣的參與中為基督福音做出美好的見證。

四) 在以上原則之下，我們對所住之國家美國的道德、治安狀況，尤其是近來在各地屢屢發生的暴亂事件，深感關切。教會在此重申：

我們反對墮胎合法化；

我們反對同性婚姻合法化；

我們視每一個人生命為神所賜予而為寶貴，都不能非法而無辜被傷害剝奪；我們反對對任何族裔、尤其是對任何少數族裔的歧視和非法無理傷害。





我們呼籲弟兄姊妹為美國迫切祈禱。願人心歸回正義，治安早日得以維繫。

五) 現今社交網站廣泛使用，成為人際交流的重要媒介。譬如微信群成為我們教會許多團契弟兄姊妹之間交流的主要工具。藉此類工具，大家可以彼此關懷代禱、傳遞訊息、通知聚會、轉發好文等等。隨著近來美國大選日子逐近，對新冠疫情處理的爭論，中美關係惡化，政治黨派之爭，以及最近美國因為種族問題引起的動亂，有些團契弟兄姊妹日趨關心這一類政治、社會問題，在不同的場合，尤其在微信群上轉發政論，立場相異的人為不同議題爭論、甚至爭吵。對此我們建議：

- 1) 雖然教會對各團契的網路社交群（如微信群）的群規沒有統一制定，但建議各團契要有自己的群規，加入群組的人必須遵守群規。
- 2) 網路社交群（比如微信群）是非常有效方便的交流工具，但未必是最好的辯論平台。簡短的文字或者視頻、圖片，常常會引起誤解、誤會，從而非但沒有辨明事理，反而造成弟兄姊妹之間情感的傷害。**建議團契**

群中禁止以上所列舉或類似的政治、社會問題的討論。如確有需要討論這類議題，建議在團契聚會時討論，且注意以下例舉的問題。

- 3) 當我們的確有需要對一些政治、社會問題進行討論的時候，尤其在弟兄姊妹之間有分歧的時候，在發表自己的言論之先，請先思量：

我是否對時政的熱情高過了對神的國、神的義的熱情？我是否沒有實踐上面所陳述的屬靈原則？

我是否認識到許多政治和社會問題，歸根到底是屬靈的問題，是福音的問題？如果我們單指望用人的方法來解決這些問題的時候，我們就忽略了人的罪性對社會文化政治的污染，也弱化了福音的絕對必要性。

我是否將所關心的這些事帶到神面前，迫切禱告？是否為我們認為有不同立場的弟兄姊妹們禱告？

我的言論是否能夠造就弟兄姊妹、尤其是與我意見不同的人？

我要發表的言論，真是為了解決分歧嗎？還只是為自己能夠駁倒別人而感到暢快，感到沾沾自喜？我是在“用愛心說誠實話”嗎？

在想說服別人的時候，我是否給他人說服我的機會？

當他人的意見的確有理、而我的卻是錯誤的時候，我是否會願意改變自己的想法呢？

禱告：

神啊！我們對於因你的恩典讓我們暫居的世上之國 - 美國 - 最近的局勢深感憂慮，我們對將要面臨的大選也極為關切。我們呼求你的國降臨，行在地上如同行在天上。

願我們以上按照聖經的教訓所列處世之原則蒙你的悅納，也為弟兄姊妹所順服。讓我們在這世上成為鹽和光，弟兄姊妹和睦同居一起成為你的見證人，好在見你面的日子好被你稱讚！

奉我主耶穌基督之名禱告！阿門！



ACCCN's Recommendations on Political and Social Issues

I)

Both the government and the Church are instituted by God. God governs the Earth in two different forms. God issues the authority of swords to the government (Rom. 13:1-4) and the key to the entrance to the Heavenly Kingdom to the Church. The spiritual authority was given to the Church. (Matt. 11:19). The government is charged with the duty of maintaining peace and protecting its citizens from internal and external enemies, allowing them to have the normal functioning of their business activities. The Church provides means for worship and religious services to God, proclaiming God's laws and preaching the Gospel, administering rites and shepherding the congregation.



Therefore, the functions of the government and the Church are different yet related. The government provides a peaceful environment, whereas the Church offers guidance and exhortation to the government, especially in the area of morality. Their common goal is

to glorify God and to build up the spiritual life of men and women to fulfill the highest will of the almighty God to complete His work on earth.



II)

The Lord Jesus commands us to seek first His Kingdom and His righteousness (Matt. 6:33). He told us that His Kingdom is not of this world. Christians are not to go to war for this world (John 18:36); they are the citizens of Heaven (Phil. 3:20). They are to seek the Heavenly Kingdom, setting their affections on the better country which is in Heaven (Heb. 11:16). Prior to Christ's Second Coming to reign in His Kingdom, we do not believe there is a perfect government on earth.

III)

The Lord Jesus did not ask us to depart from this world (John 17:15) but to be the salt and light of this world (Matt. 5:13-14). We are to love others as ourselves (Matt. 22:39) and to maintain harmonious relationships with people (Matt. 5:9). These are the required Christian attributes. Christians are to obey the authorities over them with fear (Rom. 13:1-8; Titus 3:1; 1 Peter 2:13-14). But if the authority forbids Christians to wor-



ship God and to preach the Gospel, they must disobey because it is proper to obey God and not men (Acts 5:29). Christians also have the responsibility to pray for



the authorities above them “that we may have peaceful and quiet lives in all goodness and holiness” (2 Tim. 2:1-2). The Church was not given the authority of swords. Christians are individual citizens of their community, and we need to fulfill the responsibility of citizens (Matt. 21:21) using legal means to influence our society by our God-given conscience to elect government officials, pay our taxes, protect justice and denounce evil, even when necessary fight harsh, authoritarian government. Within the Bible as well as in Church history, there are many citizens of God’s kingdom who took on political responsibility: Joseph became a prime minister of Egypt, Daniel enjoyed a very high position in Babylon. From Church history, we learn of a distinguished theologian, Abraham Kuyper, who was the prime minister of Holland in the 19th century; therefore, many Christians can participate in election to become government officials. In this way they can bear excellent testimonies for the Gospel.

IV) Based on the principles stated

above, we are extremely concerned about the morality and the social unrest of the United States, the country we now live in. We are especially concerned about the recent frequent riots in many locations. The Church wants to stress the following points:

We are opposed to abortion.

We are opposed to same-sex marriage.

We consider life is a precious gift from God, and innocent life cannot be harmed or exploited.

We are opposed to discrimination and illegal actions and harm against any person based on race or ethnic backgrounds.

We call upon all brothers and sisters in Christ to earnestly pray for the United States, calling the nation to return to righteousness and the maintenance of social peace.

V) Today there is widespread use of social media and the internet. It has become an important means of communication among people. For example, the chat room has become a favorite means to communicate in many ACCCN Fellowship groups. With this tool, many can communicate care and prayers, information and meeting notices, as well as sending good articles. In these days, the General Election is approaching, and there is much debate and discussion of the pandemic virus issues, the deterioration of the Chinese-U.S. relationship, the fight between the major political parties, and the demonstrations and rioting due to racial



issues, all of which have caused great concern among brothers and sisters in our fellowship groups. Many have expressed their political and social views on several occasions, especially in their chat rooms. People with different viewpoints engage in arguments and even in quarrels. Because of these issues, we want to provide the following suggestions.





Although there are no unified ACCCN guidelines to govern social groups (such as chat rooms), we suggest each fellowship establish its own rules for those who become part of the group.

Internet social groups are extremely effective for communication, but they may not be the best platforms for debate. Short writings and pictures can cause misinterpretation and misunderstanding.

They may not clarify issues; on the contrary, they can cause harm and hurt feelings among brothers and sisters. We suggest that political and social issues be avoided on social media.

When it becomes truly necessary to have discussions about politics and social issues, especially when there are diverse points of view, before we express our views, first think of the following:

Do I have a greater zeal about politics than about God's Kingdom and His righteousness? Do I practice spiritual principles stated in this paper?

Do I know that many political and social problems have their origin in spiritual and Gospel problems? If we use human solutions to solve these problems, if we ignore the impact of human sins which pollute culture and politics, we are bound to fail. Doing so also denies the absolute need for the Gospel for human problems.

Have we brought these concerns before God and prayed fervently to Him? Have we prayed for brothers and sisters who have different points of view?

As I expressed my opinions, did I really mean to resolve some issues? Did I intend to win arguments to feel good and to celebrate my winning? Did I speak the truth in love?

As I tried to win arguments, did I give others a chance to win? When others actually have good points and my arguments are poor, am I willing to change my point of view?

Prayer:

Dear Lord, by Your grace we are able to live here. Recent events in the United States have given cause for great concern. We are also facing the General Election. We call upon You to allow Your Kingdom to come, Your will to be done, on Earth as it is in Heaven. Help us to follow Scriptural principles to live on Earth. This is pleasing to You. We pray also that our brothers and sisters follow and obey Your teaching to be the salt and light of this world, that they may live in harmony and be Your witnesses. On the day when we see You face to face, may we receive Your favor.

In the Name of our Lord Jesus Christ we pray. Amen





弟兄姐妹平安！

神的道路高過我們的道路，神的意念更是高過我們的意念！沒有一件事是我可以獨立面對的。每一個時段我都需要神的恩典，無時無刻都需要經歷別人的祝福，經歷別人的幫助。我是何等的不配，何等的無能。然而感謝神過去六年半給我成長的機會，呼召我以長老的職份服事北堂，在黃牧師、齊牧師、張牧師及多位長老的引導下成長，在服事中認識到聆聽聖靈的聲音的重要，學習看到神做工，並學習去配合神的工作。感謝神給我經歷牧師和長老們為教會盡心竭力的擺上的辛勞，我更相信每一位基督的跟隨者，神已經給了我們各樣的屬靈恩賜，同時也呼召我們與聖靈同工去擴展祂的國度，更是將福音的工作托負給每一位重生得救的基督徒。當我們付上代價與神建立了親密的關係後，我們會更明白神的旨意及聖靈的引導，知道該如何事奉來討祂的喜悅。今天卸下現職長老的職份，在此感謝同工及弟兄姐妹們過去多年來在團契事工上對我的配合及包容。我相信神會繼續引領，興起願意服事祂教會的人，堅固祂自己的教會。

對團契部的感恩及勉勵

基督是北堂的房角石，團契更是北堂建堂的基礎。回想2000年母堂的差派典禮，歷歷在目。北區團契從一個團契在幾年內增殖成九個團契，結出了聖靈九果：仁愛、喜樂、和平、忍耐、恩慈、良善、信實、溫柔、節制。九個團契帶著使命和異象被差派到亞特蘭大北邊建立教會，近4年的時間在一個倉庫中聚會。還記得每周所安排的各團契同工們都得提前一個小時到達，搬桌子，排椅子，推鋼琴，音響裝置，聚會後同工又得多留一個小時，將所有搬出來的桌椅設備拆掉歸位。然而在這樣反復費力的工作下，弟兄姐妹們帶著喜樂的心，甘心樂意的服事，沒有怨言，沒有指責，因為知道北堂就是我們屬靈的家。套一句黃牧師講過的話：“家人做家事”。Set up and take down 雖然不是很偉大的事，好像只是一些煩瑣的雜事，但是就在這樣手牽手的服事過程中，歸屬感被建立，因為同心參與了北堂的建造，團契的弟兄姐妹們對北堂就有了 ownership。今天神的家需要每一位屬祂的兒女起來，一同參與建造基督的身體，學習在小的事情上忠心，有了忠心，神就會將更大的事托負給我們。北堂藉著團契進到社區，將神的愛傳遞到我們身邊的家人和朋友們，將希望帶到人們的心中。團契中愛的動力就是北堂前進的力量，愛神、愛人就是我們一起努力的目標。你知道北堂團契部的異象嗎？

團契部的異象



“領人歸主，做主門徒”是北堂團契部的使命宣言，從第一天到如今沒有變過。傳福音，培育成熟門徒更是北堂團契存在的目的。我們在社區中是鹽是光，也作鹽作光，團契更是我們操練學習像耶穌的訓練中心。你知道北堂的團契有哪些任務嗎？麻雀雖小，五臟俱全。團契就如教會的縮影，聖靈賜下各樣的屬靈恩賜在團契中，弟兄姐妹用恩賜彼此服事，在傳福音、追求聖潔及彼此相愛上，有清楚的目標。團契就是一群有共同的盼望，同走天路的天路客，一起在愛中成長，手牽手向着同一個目標一起前進。如《以弗所書》4章11~16節所說的：“祂所賜的，有使徒，有先知，有傳福音的，有牧師和教師，為要成全聖徒，各盡其職，建立基督的身體，直等到我們眾人在真道上同歸於一，認識神的兒子，得以長大成人，滿有基督長成的身量，使我們不再作小孩子，中了人的詭計和欺騙的法術，被一切異教之風搖動，飄來飄去，就隨從各樣的異端；惟用愛心說誠實話，凡事長進，連於元首基督，全身都靠他聯絡得合式，百節各按各職，照着各體的功用彼此相助，便叫身體漸漸

增長，在愛中建立自己。”

以下列出團契的六個主要任務

(一) 彼此相愛：

活出信仰，互相扶持



“萬物的結局近了。所以，你們要謹慎自守，警醒禱告。最要緊的是彼此切實相愛，因為愛能遮掩許多的罪。你們要互相款待，不發怨言。各人要照所得的恩賜彼此服事，作上帝百般恩賜的好管家。”

（彼得前書4:7-10）

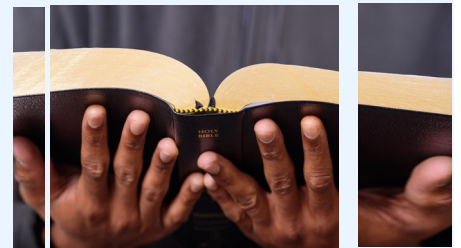
“所以，在基督裏若有甚麼勸勉，愛心有甚麼安慰，聖靈有甚麼交通，心中有甚麼慈悲憐憫，你們就要意念相同，愛心相同，有一樣的心思，有一樣的意念，使我的喜樂可以滿足。凡事不可結黨，不可貪圖虛浮的榮耀；只要存心謙卑，各人看別人比自己強。各人不要單顧自己的事，也要顧別人的事。你們當以基督耶穌的心為心。”（腓立比書2:1-5）

團契就是神為我們安排學習彼此接納的地方，用愛心互相寬容，因為我們都是需要神的恩典的罪人。耶穌在登山寶訓中有一段我們都很熟悉的提醒，“你們不要論斷人，免得你們被論斷。因為你們怎樣論斷人，也必怎樣被論斷；你們用甚麼量器量給人，也必用甚麼量器量給你們。為甚麼看見你弟兄眼中有刺，卻不想自己眼中有樑木呢？”（馬太福音 7:1-3）教會生

活、團契生活中，衝突、看不順眼、不滿意的事情一定會有。耶穌要我們先審視我們自己，然後用一顆包容的心去面對肢體間的不和協，操練以基督的愛去愛，去接納。彼此切實相愛是很困難的功課，然而卻是每一個基督徒都要努力的目標。感謝主！北堂的每一個團契都有許多美好的見證，與在病痛中的肢體同行，用愛心、禱告、行動彼此扶持；到日前食物銀行食物短缺上的參與，讓我們的信仰在你我的身上化為行動，讓團契成員一同經歷神的愛，學習彼此接納，彼此切實相愛，在生活中活出信仰。

(二) 真理造就：

回歸聖經，得以完全



“要穿戴上帝所賜的全副軍裝，就能抵擋魔鬼的詭計。因我們並不是與屬血氣的爭戰，乃是與那些執政的、掌權的、管轄這幽暗世界的，以及天空屬靈氣的惡魔爭戰。”（以弗所書6:11-12）

聖經都是上帝所默示的，於教訓、督責、使人歸正、教導人學義都是有益的，叫屬上帝的人得以完全，預備行各樣的善事。”（提摩太後書3:16-17）

感謝神賜給北堂看重神話語的教導！查經更是團契生活中不可或缺的項目，每個月的統一查經為團契

查經設計問題，預備材料，目的是幫助提升弟兄姐妹查經的品質。我們熱心在知識上的學習，更需要將所學的應用在我們的日常生活中。特別提醒查經時要重視應用問題的分享及落實。團契查經幫助我們穿上屬靈的軍裝，在屬靈的爭戰中能夠彼此扶持，一起邁向成熟。如同耶穌在曠野受魔鬼試探時，用神的話語點破撒旦的謊言，求神的話語成為我們腳前的燈、路上的光，幫助我們能用神的話敵擋魔鬼的引誘。

(三) 門徒訓練：

學習基督，生命影響生命



以生命影响生命

基督徒就是基督的門徒。門徒該做的就是學習基督的樣式，這也是耶穌對門徒的要求。“於是耶穌對門徒說：‘若有人要跟從我，就當捨己，背起他的十字架來跟從我。’”（馬太福音16:24）

今天我們處在一個追求物質的文化中，受媒體影響。這個世界不斷的要將世界的價值觀塞進我們的心中。我們若不清楚自己的身份，就很容易落入撒旦的詭計，不知不覺間我們的心思意念就被世界潮流帶著走。門徒訓練的目的就是要幫助我們調整，調整我們的心思意念，

調整我們的價值觀。我們的財寶在哪裡，我們的心就在那裡。門徒訓練更是與基督的生命連結的訓練，“你們學了基督，卻不是這樣。如果你們聽過他的道，領了他的教，學了祂的真理，就要脫去你們從前行為上的舊人，這舊人是因私慾的迷惑漸漸變壞的；又要將你們的心志改換一新，並且穿上新人；這新人是照著上帝的形像造的，有真理的仁義和聖潔。”（以弗所書4:20-24）脫去舊人，穿上新人，不是一次性就完成的工作，乃是一生的功課。門徒訓練的過程就是幫助一小群人一起學習作主的門徒，脫去舊人，穿上新人；一起學習讓基督的生命來改變我們的生命。有幾個團契有很好的見證，他們適時的進行門徒訓練，因為團契成員彼此熟識，又能彼此相顧，又有共同的目標，使得眾人在門訓中受益，而能一起邁向成熟，使團契更能健全發展。

(四) 信心禱告：

屬靈的爭戰，禱告的伙伴



“總要警醒禱告，免得入了迷惑。你們心靈固然願意，肉體卻軟弱了。”（馬太福音26:41）

“你要逃避少年的私慾，同那清心禱告主的人追求公義、信德、仁愛、和平。”（提摩太後書2:22）

耶穌被捕的那夜在橄欖山禱告時警告祂的門徒們，要警醒禱告，免得落入試探。試探從來沒有從世界上消失，從起初在伊甸園就出現，引誘始祖犯罪，到現今的世代，用各種管道方法引誘人犯罪。耶穌也指出“你們心靈固然願意，肉體卻軟弱了。”若不警醒禱告，我們無法打勝這場屬靈的爭戰。你是否發現每次想為主多做一點，每次想參加教會的特別聚會，就會有阻擾出現？屬靈的戰場就在去團契或教會的路上，就在餐桌上，就在你不在意的地方。我們要警醒禱告。我們都需要屬靈的伙伴，團契的肢體自然就是我們最好的禱告伙伴。團契的肢體就像一家人，能彼此守望。但願每次的團契聚會後都能保留一段彼此關懷代禱的時間。再次提醒，當代禱事項提出來時不要急著給答案，我們的本意就是喜歡幫助別人，習慣性的聽到問題後告訴別人該怎麼做！此時我們該做的是藉著禱告將需要帶到神的面前，我們的神喜悅我們向祂禱告。



(五) 天國擴展：

大使命的托負，宣教的行動



“耶穌進前來，對他們說：‘天上地下所有的權柄都賜給我了。所以，你們要去，使萬民作我的門徒，奉父、子、聖靈的名給他們施洗。凡我所吩咐你們的，都教訓他們遵守，我就常與你們同在，直到世界的末了。’”（馬太福音 28:18-20）

耶穌升天前將大使命交付給祂的門徒們，今天我們也接受了這個使命。在我們所住的社區傳福音，將人帶到團契中，進一步的將新人帶進教會崇拜，幫助他們從聽道到信道，這就是本地宣教的實踐。另外北堂的每個團契都參與在宣教士或宣教工場的關係，瞭解他們的需要，認識他們所面對的挑戰，忠心為他們禱告，在能力許可下奉獻金錢支持他們的事工，是我們現階段已經在做的。在此我想鼓勵弟兄姐妹們，若是神允許，我們應該有切身短期宣教的參與。弟兄姐妹們去到所支持的宣教士的宣教工場，實地的參與在他們的宣教事工中，或是與所支持的宣教士有面對面的交通，一起禱告。這對在前線孤軍奮戰的宣教士是極大的鼓勵，對我們自己更是受益無窮。從本地宣教到外地宣教，希望我們不只是金錢支

持宣教，而是能親身參與宣教。

(六) 教會是我家：

同心建立神的家，連於元首基督



“又將萬有服在祂的腳下，使祂為教會作萬有之首。教會是祂的身體，是那充滿萬有者所充滿的。”（以弗所書 1:22-23）

“我們這許多人，在基督裏成為一身，互相聯絡作肢體，也是如此。”（羅馬書 12:5）

“全身都靠祂聯絡得合式，百節各按各職，照著各體的功用彼此相助，便叫身體漸漸增長，在愛中建立自己。”（以弗所書 4:16）

教會是基督的身體，我們連於元首基督互為肢體。我很喜歡黃牧師的一個比喻：“教會是神的家，牧師、長老，就像房子的柱子，團契的輔導像房子的牆，而主席就像房子的地板，地板的工作是最吃重的。”張牧師也清楚地表示，團契主席是教會中最重要的同工。希望弟兄姐妹們藉著在團契中學習服事，認識到團契就是教會的一部分，進而看到教會的需要而能成為同心建造教

會的同工。

希望這些提醒不會造成大家的不安。也許有些弟兄姐妹可能是第一次聽到這些團契的任務。團契若能朝著這些目標前進，就能健康成長。弟兄姐妹們在追求信心的成長的過程中，知識上的長進是重要的，但是參與服事更是不可少的要素。盼望北堂的團契不要忘了當初的承諾，人人都願意起來參與各樣的服事，起來接棒，讓我們一起來建造基督的身體，如明燈照耀，領人歸主，做主門徒。

接下來

我想分享我和立婉的下一步

在2004年，我和立婉就認識了來自台灣鄉村福音佈道團（以下簡稱為“鄉福”）的陳文逸牧師。那年陳牧師因宣道年會來到北堂傳遞鄉村福音的需要。鄉福是在台灣鄉下傳福音的機構，他們在沒有教會的地方建立教會。

鄉福的異象是：

*福音遍傳臺灣鄉村，為主得着門徒。

*繼續在需要福音的鄉鎮開拓，建立教會。

*激勵有心的弟兄姐妹全職或帶職下鄉事奉。

*向教會傳遞鄉村福音異象，喚起教會關心，並支持鄉村福音的事奉。

2018年十一月，我們的冰淇淋店確定有了買主，那是我和立婉經過近一年半的禱告的結果。我們知道這事能順利完成都是神一手的工作。

年底我和鄉福的陳文逸牧師打電話交談的時候，他邀我一起為鄉福禱告，看看神如何引導我們幫助鄉福的宣教事工。他建議也許七月回來認識一下這些美國來的短宣隊，看看有什麼我可以參與在鄉福雙語營的服事。當下我就答應為這件事禱告。同時立婉開始試著幫忙翻譯一些2019年暑假雙語營會的靈修材料。感謝主！2019年七月我有機會回到台灣，在東石教會住了幾天，跟陳牧師有更多談話和一起禱告的時間，並且有機會到一些工作區認識從美國來的短宣隊，這次也有機會與鄉福雙語營的籌備同工有進一步的認識和瞭解。在這次探訪中，神讓我看到兩個我們可能可以參與的部分：1台灣學生同工在教材翻譯上有某些程度上的困難；2過去兩三年來美國的短宣隊一直在減少，今年15個營會中只有7個美國短宣隊來幫忙。我想，為暑假雙語營做翻譯的工作，及招募北美的短宣隊應該是目前迫切的需要。



從2005年第一次跟郭宏達弟兄參加壯年體驗營後，鄉村福音工作的負擔一直在我的心中。我相信神對我有一個特別的呼召，而這個從聖靈而來的感動並沒有因為時間而消滅，反而是越來越強烈。我為轉換跑道，參與鄉福的服事其實已經禱告多年了，因為過去一直在經營冰淇淋店，所以沒有太多的選擇。去年我的情況有蠻大的改變，三月我正式退休，七月在台灣時，神使我

對雙語營會的需要有更多的感動，回來後我和立婉也用更多的時間禱告尋求神的帶領。2019年二月我們親愛的幽蘭姐妹生病了，在關懷幽蘭的那段日子裡，更讓我感到時間的緊迫。想到鄉福同工及鄉村福音的需要，想到自己對神的承諾，It's about time。於是在2019年九月，我向牧長會請辭在職長老的服事，希望能專心配合鄉福事工的需要。因教會現實的需要，當時我無法立刻卸下手上的工作。終於在今年的八月新長老上任後，教會同意我能卸下現職長老的身份。我很感恩這幾年來在北堂有機會服事神的教會，以及在長老的職份上的學習。有些事情有很多人可以做，有些事情可能只有少數人會去做。我知道神的時間到了，祂讓我看到需要，神也用環境來印證祂的帶領。



在過去15年中，我和立婉斷斷續續的參與了鄉福的一些事工，包括雙語營會、課後輔導、教材翻譯。神不斷的將鄉福的需要放在我們的心中。感謝神，去年二月從職場退休後，我和立婉能有更多的機會參與鄉福的服事。今年的一月開始，我接任鄉福喬州代表。我們將來服事的重點會是在本地傳遞台灣鄉福的異象、雙語營會教材的翻譯以及短宣隊的招募。我和立婉很清楚這是神給我們的呼召，不是一時的感動。最後我們有兩個禱告請求：



1為我們在參與台灣鄉福宣教上所需要的智慧及勇氣禱告，求神引領開路。

2為全教會弟兄姐妹能參與宣教禱告。北堂其實已經參與在許多的宣教上：青少年短宣、本地宣教、東亞宣教、德東宣教、緬甸宣教以及台灣宣教。讓大使命的感動在北堂每一位弟兄姐妹的心中，將宣教的負擔放在我們的心裡，願聖靈催促我們踏出宣教的腳步！讓我們彼此代禱。

腓1：9-11 “我所禱告的，就是要你們的愛心在知識和各樣見識上多而又多，使你們能分別是非，作誠實無過的人，直到基督的日子；並靠着耶穌基督結滿了仁義的果子，叫榮耀稱讚歸與神。”

願保羅為腓立比教會的禱告成為我們的禱告，共同勉勵。

願恩惠、平安從神我們的父、主耶穌基督及聖靈歸於屬祂的兒女。願神祝福北堂。

希望將來有機會能更多的在團契中分享鄉福事工的需要。如果任何人想進一步瞭解我們關心的鄉福，請跟我們聯繫。





在

北堂慶祝二十週年慶的時候，謹附上誠心的祝賀與感言。

二十年前，奉了神的差遣，被母堂差派植堂，歷經多年來眾同工的辛勞播種、栽培、澆灌、養育……北堂終於長大成人：二十歲了！從幼嫩的嬰兒期，到活潑的兒童期，經不易的青少年期，而步入現今青壯年的成人階段。許多人的心血、汗水、淚水、勞累、奉獻……都已蒙主記念。當然，我們都深知其中那最大的秘訣乃是：「惟有神使之生長」。故此，我們不得不先將一切的榮耀、尊貴和頌讚都歸於三位一體的真神！

我和師母有幸參與了後期的四年過程，雖說已退休二年多了，但仍常常在禱告中記念「基督身體」的不斷健康成長，直到滿有「基督長成的身量」。回顧那四年轉眼而過的時光，就不得不想到保羅在《腓立比書》中的勸勉，也就藉此祝賀之時，略作分享：

第一章強調：眾人已「同心合意、興旺福音」，這是保羅的「經常喜樂」（1:4-6）。

這也應該是我們繼續努力的方向。當基督徒愈長大成人，就會愈深知父神的旨意，並能體會基督耶穌的心



亞特蘭大華人基督教會北堂
ATLANTA CHINESE CHRISTIAN CHURCH NORTH

20TH Celebrating 20 Years
ANNIVERSARY



賜：「神願意萬人得救，明白真道！不願有一人沉淪，乃願人人都悔改」。我們無論藉著本地的福音活動，或外地的宣教事工，總要盡力「去傳福音給萬民聽，使萬民作主的門徒」。深信在這些行動中，聖靈必會使眾人得著能力，作主耶穌基督的見證。

第二章強調：眾人若「愛心相同、心思相同、虛心相同、存心相同」，這是保羅的「滿足喜樂」（2:1-5, 15-17）。



保羅最傷心的事，就是信徒之間結黨紛爭，貪圖虛浮的榮耀，各人看自己比別人強，各人單顧自己的事。因此，我們都當以「基督耶穌的心為心……」，都能在這彎曲背逆的世代中，好像明光照耀，將生命的道表明出來，才能真正榮神益人。



第三章強調：眾人應「都以基督為寶，並且忘記背後，努力面前的，向著標竿直跑……」，這是保羅的「靠主喜樂」（1, 8, 10, 12-16, 20-21）。

當信徒不以認識基督為至寶，不肯和祂一同受苦，不曉得祂復活的大能，不願渴慕完全，不常思念天上的榮耀，不切切等候基督的再來……這些都是讓保羅流淚苦勸的原因。所以，我們眾人也都當存著「完全人」的心志，竭力追求！「然而，我們到了什麼地步，就當照著什麼地步行。」

第四章強調：眾人要「靠主站穩、謙讓同心、凡事祈禱、思念美善、資助聖工」，這是保羅的「大大喜樂」（4:1-9, 13, 16）。

如果同工不同心，不肯凡事順從主，不知道事奉的祕訣，不思念虔敬與美德……都是會讓保羅失去喜樂的因素。如果眾聖徒都靠著「那加給我們力量的主」，凡事做得合乎主旨，不但眾人都必充滿喜樂，也更讓父神和主耶穌基督心滿意足。

二十年，轉眼如飛已過，但願北堂日漸強壯的基督精兵，持守聖經的原則，一面回首來時路而感恩頌揚，一面展望前面的無數個二十年，勇往直前，為主爭戰，靠主喜樂！



北堂建堂二十周年感言

齊一仁牧師



回

想來到北堂這五年，我對北堂有許多深刻的印象。其中，特別感恩的有三件事情。第一，北堂的弟兄姊妹渴慕真理，積極追求認識神。這可以從歷年來參加主日學的人數看得出來，即使在疫情期間，夏季與秋季主日學參加的人數都有一百七十人左右，參加主日崇拜的人約有三分之一繼續參加主日學學習。這些弟兄姊妹真是有福，因為主耶穌應許說“飢渴慕義的人有福了，因為他們必得飽足。”（太 5:6）

第二個感恩的事是北堂團契的弟兄姊妹彼此相愛，特別是在疫情這九個月以來，發生了好幾件特別的事（疾病、意外事故、親人離世、青少年危機、夫妻衝突等），我都看到了弟兄姊妹積極開展愛心的行動：陪伴受苦的人，照顧實際的生活需要，提供各樣的幫助，聆聽、輔導、接送、送飯，邀請憂傷者出遊，甚至發動接力禱告等），確實實踐了“你們各人的重擔要互相擔當，如此就完全了基督的律法。”這樣的愛心，陪伴了許多在疫情中受苦的人，一起走過疫情的煎熬，盼望有一天主可以稱讚北堂的弟兄姊妹說，“你們這蒙我父賜福的，可來承受那創世以來為你們所預備的國。因為我餓了，你們給我吃；渴了，你們給我喝；我作客旅，你們留我住；我赤身露體，你們給我穿；我病了，你們看顧我；我在監裡，你們來看我。”（太 25:34 - 36）

第三感恩的是北堂不但弟兄姊妹彼此相愛，而且還積極關心社區的需要，及時伸出援手，幫助疫情之下需要幫助的教會以外的百姓。這半年來，不但發起了捐款，更及時送出醫療防護用品給醫院、警察局、消防隊等。之後，又進行對食物銀行的捐贈，並對市中心的遊民(Safehouse Outreach)提供餐飲及冬天衣物等。至今，仍有團契持續捐贈食物給社區的食物銀行，或擔任義工。其中，我們的下一代青少年們也熱情投入社區關懷。許多不為人知的服事都在私下進行。當教會重開時，請弟兄姊妹走到蒙恩屋看一下，當你走在木頭階梯上時，你可能會訝異你所看見的！希望你會喜歡這份驚喜。

願弟兄姊妹珍惜神賜給北堂的各樣祝福，讓我們一起為過去的二十年感恩，也一起為未來的二十年祈求神加倍祝福北堂。千萬記得經常為北堂守望禱告，因為“若不是耶和華建造房屋，建造的人就枉然勞力；若不是耶和華看守城池，看守的人就枉然警醒。你們清晨早起，夜晚安歇，吃勞碌得來的飯，本是枉然；惟有耶和華所親愛的，必叫他安然睡覺。”（詩

127:1-2）





歡慶北堂 20 週年感言

朱義熙 牧師



記得

在 2005 年的感恩節，慧雅師母和我與弟兄姊妹們一同慶祝北堂成立五週年及新堂獻堂，當時慶祝的焦點也是建堂的主題：「**起來建造，榮耀歸神！Build for His Glory**」（哈該書 1:8）。的確，我們不論是建立教會，或是建造禮拜堂，都是為了榮耀歸神。

2010 年的感恩節，我們也和弟兄姊妹們一同慶祝北堂成立十週年，當時的主題是：「**邁向成熟 Into Maturity!**」同時也確定了北堂的異象宣言 Vision Statement：「**培育成熟信徒，建造穩固的家，造福鄰舍萬民。Make Mature Individuals, Build Strong Families, Impact Community**」的確，當時已成立十年的教會正進入成熟穩定的階段。

如今，隨著 2020 年感恩節的臨近，我們到了歡慶北堂 20 歲生



日的時刻。回首在這過去的十年中，有許多的家庭（包括我的家）都經歷了重大的變遷，滄海桑田，世事難料，但唯一不改變的是神的愛及其作為。得知北堂在這些年快速地成長，也對鄰舍有更多美好的見證。在此，送上我真誠的祝賀及祝福，並分享我心中的感動，期盼往後的北堂，更能有「**宏觀的視野，國度的心胸，造福於萬民。**」

2020 年是個充滿許多災難及動亂的一年，不但有天災及百年來最嚴重的疫情，再加上因缺乏社會公義所導致的種族歧視，還有因大選帶來的政治紊亂現象。這令我想起使徒彼得在其書信中，提醒初代教會的信徒，即使在各樣的逼迫和患難中，應當因耶穌基督的復活，有活潑的盼望，並能持續不斷地成長、成熟，以致於活出美好的生命見證。

在接下來的《彼得前書》二章 1 - 15 節，使徒彼得鼓勵信徒在

「願頌讚歸與我們主耶穌基督的父神！祂曾照自己的大憐憫，藉耶穌基督從死裡復活，重生了我們，叫我們有活潑的盼望。」

（彼前 1:3）

三個方面繼續不斷的成長，謹以此

與北堂的弟兄姊妹共勉：

宏觀的視野(vv. 1-3)：愛慕那純淨的靈奶，就是渴慕神的話語。唯有神的話語帶有改變的大能，能更新信徒的生命，並能除去一切的惡言、惡行。因此，愛慕真理是靈命成長的根基，不但能使人明白神的心意，也能透過神的眼光來看萬事，擁有宏觀的視野。

國度的心胸(vv. 4-10)：信徒不只需要個別的成長，更重要的是參與集體的成長，皆成為活石。這樣，弟兄姐妹們才能集結成為神所要建造的靈宮（普世教會）。任何人一旦相信基督，就會被接納成為此靈宮的一塊新石頭。所有的信徒皆可擔任君尊的祭司，也都是神的子民，並集合成為聖潔的國度。因此，信徒當有國度的心胸。

造福於萬民(vv. 11-15)：我們的使命是要宣揚神的美德，也要宣告我們對神的頌讚。為此，我們成了宣揚神的器皿，不但要用口宣揚，更當用生命的見證和順服的善行來宣揚，並帶領他人歸信基督，也造福於萬民。



北堂二十週年回顧與前瞻

李峻權長老



聖

經記載所羅巴伯帶領猶大人，從被擄之地巴比倫回歸耶路撒冷，重建 70 年前被毀的聖殿。他們遭遇極大的攔阻，被迫停工 15 年。耶和華指示所羅巴伯說：“**不是倚靠勢力，不是倚靠才能，乃是倚靠我的靈方能成事**”。神排除所羅巴伯和猶大人所面臨的一切困難，使他們順利重建聖殿。聖殿的至聖所代表神的同在，聖殿重新成為他們信仰和生活的中心。

2000年9月，北堂開始第一次崇拜聚會，20年來遇見了許多挑戰和困難，弟兄姊妹們同心倚靠神，一起經歷神的信實和大能。神為北堂成就許多奇妙大事，賜下豐盛的恩典，讓我們再一次來數算神的恩典：

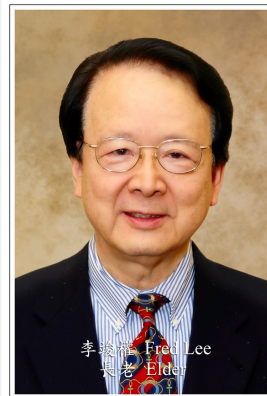
- **聚會場地：**北堂剛成立，緊迫又重要的是尋找合適敬拜和教導的場地，我們盡力四處尋找，毫無所獲，神卻及時為我們預備了剛成立的中華文化學校場地。一個大房間可容納200人崇拜聚會，十幾間教室作主

日學教室。

崇拜聚會很快地超過200人，“**正好**”（在神沒有“不料”），隔壁辦公大樓可容納300人的大堂租約期滿，神又及時為我們預備了崇拜場地。租金很優惠，因為沒有簽訂租約（那會使租金高漲），神恩待北堂，房東三年沒有把大堂租給其他用戶，直到北堂建堂完工，神也大大祝福他的生意。



- **購地建堂：**弟兄姊妹們深深感受到可能隨時沒有地方聚會的危機，同心仰望神。當時，雖然北堂人少財力單薄，神卻賜福北堂，2001年以九十萬購買了蒙恩屋及六畝地。2005年以四百萬完成建堂，向銀行貸款三百萬，其中一部分是許多弟兄姊妹用自己房產作抵押。



當年，申請建堂許可經歷了許多的困難，有一些鄰居強烈反對我們建堂，神帶領我們克服困難，得到建堂許可；神也帶領我們關懷當地社會，提供對社區的服務，作社會的好公民，關心和參與地方政治。

- **購地擴建停車場：**2006年，北堂正隔壁四畝地的屋主要搬家，屋主願意第一優先賣給教會，這樣的機會實在太難得。教會當時沒有財力購買，數十位愛主的弟兄姊妹成立了一個有限公司，籌了六十萬無息貸款，購買了這塊土地，七年之後，原價賣給教會。2016年停車場擴建完成，北堂總共有388個停車位。

神不但在教會建築和設施上祝福北堂，更是動員了牧師、長老和眾弟



兄姊妹一起建造教會：

- * 不斷改進崇拜聚會，幫助弟兄姊妹更積極參與敬拜。
- * 主日學規劃良好，設計進階式課程，繼續發掘和訓練新老師，激勵弟兄姊妹們有系統地學習聖經，追求認識神，靈命漸漸成長。
- * 設立了全教會的團契查經預查，幫助弟兄姊妹們有效地學習聖經、生活應用和靈命成長。
- * 藉著許多神學課程，幫助弟兄姊妹們更深地認識神，固守真道。
- * 藉著主日講台、關懷探訪、三福佈道，繼續不斷地有人在北堂決志信主，受洗，鼓勵參加團契，接受關懷和靈命成長的幫助。
- * 北堂逐漸有人獻身成為全時間宣教士，或接受全時間神學裝備。許多弟兄姊妹參與中宣，短宣的服事。
- * 團契參與宣教事工，認領宣教士，關懷支持宣教士。
- * 團契繼續發展，從當初9個團契增殖到目前40個團契，積極參與教會各樣事工。

- * 關懷本地社會，參與服事和財物支持Safehouse、Food Bank等機構，幫助有需要的人。提供場地給附近社區及Bible Study Fellowship (BSF) 使用。

展望北堂前面的目標，我們仍然面對許多挑戰，有許多需要改進的地方：

- **合神心意的敬拜：**教會的敬拜，反映個人對神的認識和態度。北堂的主日崇拜，不論是在教會或在網上，準時參加的人不到一半，15分鐘後，仍然有不少人陸陸續續地加入。
敬拜是向神歌唱，讚美祂的名，述說祂的奇事，將神當得的榮耀歸給祂。神的榮耀，是神一切屬性的總和。神創造祂的子民，為的是讓祂得榮耀。當我們認識到神的全能、聖潔、公義、慈愛、信實，就會存著敬畏和喜樂的心敬拜神。
- **用心學習聖經：**教會安排了好主日學課程和老師，可惜初信受洗的弟兄姊妹沒有堅持參加主日學，甚至許多信主多年的弟兄姊妹也是如此。而主日學只是幫助弟兄姊妹生命成長的一環，主日講台、團契查經、門徒訓練、個人靈修也都能造就弟兄姊妹更認識神。願神讓北堂眾同工有共識，不斷激勵全教會更深認識神，並且賜給同工們智慧，如何有效地遵行神的話。

認識神沒有捷徑，神藉著聖經向人啟示祂是怎樣一位神，祂對人的旨意是什麼。要認識神，必須從用心學習聖經開始。神為北堂不斷地預備許多靈命成熟的弟兄姊妹，一面自己追求更認識神，一面幫助眾弟兄姊妹生命成長。全教會的靈命繼續成長，是神的心意，也是神喜悅的。願神祝福北堂，一直在這方面長進。

- **事工平衡發展：**許多北美華人教會都有共同的挑戰，就是英語成人、年輕人和青少年事工發展困難，原因很多，很難一下解決，對教會的長期發展有重大的負面影響：例如英語堂老化、斷層，青少年缺少大哥哥大姊姊的屬靈楷模。求神施恩，賜眾同工智慧，繼續尋求改善之道。
- **幫助兒女認識神：**《路加福音》記載少年耶穌的成長是智慧和身量、並神和人喜愛祂的心，都一齊增長。父母要竭力追求認識神，立下美好榜樣，幫助兒女從小認識神，一生都不偏離。
- **教會合一：**感謝神，北堂蒙主保守，多年來教會合一。合一的心是聖靈所賜，但是我們要竭力持守，凡事謙虛、溫柔、忍耐，用愛心互相寬容，用和平彼此聯絡，才能保持教會合一。

求神恩待北堂，使北堂繼續成為合神心意、榮神益人的教會。

合一与彼此相爱

北堂二十周年有感

20th
Anniversary

丁同甘長老

回

想十年前，我们以无比兴奋的心情筹备北堂十周年的来临。期间许多次开会，同工们花了许多精力和时间筹备：请 James Lu 弟兄设计制作出北堂团契成长树图，置于教堂的后侧门墙上；并和同工们精心设计北堂历史进展图版，置于二楼走廊墙壁上；当时，也在教室里展示北堂的成立及十年进展的各种资料。弟兄姊妹们同时为各自的团契制作海报，表达对神的感恩。现在想起来，内心还兴奋不已！

今年是北堂庆祝第二个十年，我们都期望有更多实质的庆祝，藉着回顾教会和弟兄姐妹们的成长，见证神的大能和恩典，以行动为祭献上感恩。因疫情的原因，只有黄子嘉牧师的三天培灵会讲道，带给

弟兄姐妹们极大的勉励和提醒。看看二楼走廊墙上的北堂教会的历史进展图版，已显得有些

陈旧，却没有第二个十年的更新；团契的成长树图没有不断增殖，也没有继续长高。这些一再提醒我们：回头数算在过去二十年，神如何以恩典为我们教会年岁的冠冕，在我们成长的路径都滴下脂油。特别是在肆虐的疫情中，我们更要刚强壮胆，为北堂的第三、第四……十年，继续为神做美好的见证。

我们夫妇自 2016 年，每年有半年以上留在德国服事，和教会似乎有些脱节之感。在此，藉着黄牧师培灵会的第三篇讲道，和大家一起共勉。黄牧师高声说到，合一及彼此相爱乃是教会增长的必要因素。有些北美华人教会因彼此不和而分裂，使教会数目增长，笔者眼见不少，实属不幸！不过，我想这也有神的用意。圣经中，藉着司提反在耶路撒冷被犹太人用石头打死的悲剧，教会遭逼迫，福音才得以从耶路撒冷广传各地。李秀全牧师曾说，传福音最快的方式，就是植堂。一般人喜欢做大，不喜欢小。喜欢好友聚在一起，不喜欢分开。但神的心意是大使命说：“去，使万民做我的门徒……”。

第一个十年打拼，第二个十年

固守及开拓。而固守开拓的要素就是合一和彼此相爱。合一显然不是迎合任何一个人的心意，而是因着彼此真诚的相爱，互相持久的关爱，才能合神的心意。耶稣说，「你们若有彼此相爱的心，众人因此就认出你们是我的门徒了。」

（约 13:35）。耶稣极有智慧地问彼得，也教导我们说，「你爱我比这些更深吗？」……「你喂养我的小羊。」……「你爱我吗？」……「你牧养我的羊。」……「你爱我吗？」……「你喂养我的羊。」这都是主自己的羊啊，何等宝贵！耶稣三次讲到爱，这是 Agape 的爱，也是舍己的爱，绝非占有的爱！往后的年日，唯一能走得下去，就是靠着合一的异象、彼此的相爱！有人说，有爱才有羊！爱能使人相聚！爱中带有真诚！

二十年前，北堂是一所年轻的教会，有活力的教会。植堂时，母堂还曾因此担忧过，但二十年后的今天，北堂弟兄姐妹们的平均年龄可能比母堂的还大了。但愿我们能多花些时间和精力，传福音给年轻人，多多生养主的门徒，他们才是教会未来的希望啊！



丁同甘長老
Elder Ding Tonggan



創世記

通史書籍大都有一章叫“史前史”，就是有歷史記載之前的歷史。要回溯北堂二十年的歷史，同樣有這一章“史前史”。眾所周知，北堂是從母堂增殖出來的，而沒有北堂之前，就有當時的北區家庭團契。由聖靈的果子命名，從仁愛團契開始，一直增殖，喜樂、和平、忍耐、恩慈、良善、信實、溫柔，直到1999年節制團契成立，北堂植堂的異象也顯明了。記得在2000年一個主日早上，北區九個團契的幾十個家庭站到台前，接受母堂全會眾的祝福，被差派到亞特蘭大北部成立教會，擴展神國的疆界，繼續廣傳福音。這部簡短的北堂的史前史，預示著北堂無論在基因結構和神的託付上，家庭都扮演著核心的角色。

出埃及記

猶如兩百萬從埃及地出來、離開家園到曠野生活的以色列百姓一般，從母堂出來的幾十個家庭約兩百人，也必須全心依賴神的供應。但跟以色列人不同的是，這些以青壯年為主的家庭並不是從為奴的地方逃出來，反而在母堂的屬靈長輩照顧下，甚至有幾分公主和王子的心態。但一離開熟悉的母堂後，一切就不一樣了。對我們家而言，搬出母堂雖然有些不便，但也談不上什麼犧牲。一來在母堂日子短，也還沒有什麼放不下的事奉；二來小孩子才兩三歲，沒有太多朋友，爸媽決定要離開，他也沒什麼難過。但家中有青少年的年長弟兄姐妹們就不一樣了，他們和孩子離開設備完善的母堂，離開他們的朋友圈，相信他們都曾有過一番掙扎。但他們為了神國，為了福

音，願意舍己跟從主，成為了我們的祝福和榜樣。我也常常為此感恩和儆醒。北堂剛成立時，連找地方進行主日崇拜都有困難，向美國教會和學校租借地方處處碰壁。在丁同甘長老、李竣權長老和王寅長老的幾番努力下，才租到在 Peachtree Industrial Blvd 上的一處辦公室和倉庫混合使用的物業，舉行主日崇拜。由於兒童主日學教室借用中華文化學校，每週日幾個家庭團契就輪流當值，聚會前把桌椅排好，聚會結束又把一切還原。而星期五的團契聚會根本不可能在教會聚會，怎麼辦？記得丁長老當時一再強調，家庭團契是北堂的根，教會要長大、長高，樹根就必須要扎得深、伸得遠，重點就是邀請鄰居進入你的家庭聚會。因此，「建造穩固的家」在北堂的異象中非常重要，成為連結「培





育成熟信徒」和「造福鄰舍萬民」的橋樑，因為家庭是我們靈命成長的基地，也是我們同心事奉的團隊。

約書亞記

北堂在成立五年後遷入現在的大堂，這是神何等大的恩典！當時，弟兄姊妹一同搬進新堂時的情景，就如神帶領以色列百姓過約旦河進到迦南美地一般，真是無比的喜悅。為了仿效以色列人過河後立石為記，弟兄姊妹們紛紛在大堂地板上簽名留念；所以大堂每一張椅子的地毯下，都有當時留下的簽名。記得那時的兒童事工執事陳玲玲姊妹建議，在荊娜娜姊妹帶領下，一群青少年在兒童教室走廊的牆壁上，畫上聖經故事的壁畫。看著青少年們在那年暑假日以繼夜，用作畫的方式服事比他們更小的孩子們，可見他們並不是被寵壞的一群，而是很有事奉神的熱心。所以，翌年的暑期聖經學校，我們便

大量使用青少年做助教、帶遊戲和敬拜。家庭中不同年齡的成員都在其中一起敬拜，學習和事奉主。尤其讓人感動的是，年輕人躊躇滿志地計劃將來從助教變成老師，小朋友們興高采烈地向爸媽說：長大後，我要像大哥哥和大姊姊一樣帶敬拜。可見主在準備我們屬靈的下一代，而祂正使薪火相傳在家庭中悄悄進行。

耶利米書

用《耶利米書》作為本文的結尾，因為至現今為止，耶利米團契是北堂最新成立的家庭團契，標誌著北堂以「建造穩固家庭」為異象之一的事工仍在繼續進行。去年，我教授受洗班時，認識了一對耶利米團契的年輕夫妻，帶著剛會走路的小孩來到教會，我彷彿看到二十年前剛從母堂出來的自己和我的家庭。在感嘆時光飛逝之餘，我更在思想教會如何能幫助這些年輕家庭，跟隨聖經的教導建立夫妻關係、教養兒女、成為穩固的家。感謝主，在過去幾年，神不停在北堂興起新的家庭事工。除了家庭團契外，還設立主日學的課程如「夫婦關係」、「人如何改變」、「投資神國下一代」和「青春的契機」等，安排每月專題講座「愛情咖啡廳」和鼓勵

參加「家庭更新協會恩愛夫妻營」等。參與這些事工的同工們，都以過來人的身份，分享自己曾被主破碎的生命、失敗的教訓和如何靠著神重新修復關係，重建合神心意的家庭，藉此幫助有需要的弟兄姊妹，建立穩固的家。聖經《耶利米書》中提到保守優良傳統的利甲族人，因為全族謹守他們先祖約拿達的吩咐，永不喝酒，所以，萬軍之耶和華以色列的神就應許他們：「永不缺人侍立在我面前」。

可見，薪火相傳，在神眼中並不只是重要的事，而是不可或缺的事。正如接力賽跑，只要一次接棒失誤，比賽便沒法進行下去，資格也被取消。同樣，北堂的屬靈接力賽仍在進行中，全方位的交棒、接棒也進行在各個層面中。

求神賜福給北堂的家庭事工，保守以「家庭影響家庭」的優良傳統，在往後的二十年，繼續薪火相傳下去，照著神的應許，永不缺人侍立在愛我們的主耶穌基督面前。



存到永恆的美麗

黃鄧敏(黃師母)



就

在筆者受邀為本堂二十周年《恩語》特刊撰文時，恰巧有位姊妹跟我分享她的困惑。那是一位印度鄰居，長時間「理所當然」地使用她的除草機。這件事情讓家人和幾位朋友都為她感到不平。姊妹坦誠述說內心的掙扎。若換做別人興許也會有同樣的反應？該姊妹其實是十分善良的。

當下我想起《馬太福音》十八章，耶穌為彼得講解饒恕弟兄所作的比喻(18:21-34)。接下來



一小時左右，姊妹和我的話題圍繞在「動了慈心」(27節)四個字上。通常我們對該經文多聚焦於耶穌所說，「不是到七次，乃是到七十個七次」的釋義和理解(22節)。從借用除草機的情況看，姊妹還不至於到要「饒恕」鄰居的地步，只是不知如何消弭心頭那一丁點的不情願。

比喻中耶穌說那位要和僕人算賬的王(主人)，在面對僕人欠了他巨額銀兩的情況下，即「吩咐把他和他的妻子兒女，並一切所有的都賣了償還」(25節)。欠錢還錢乃天公地道，主人(債權人)的態度與做法是不容置喙的。

焦慮的僕人在主人發話之後，隨即俯伏跪拜說：「主啊，寬容我，將來我都要還清」(26

節)。僕人所說的「將來」，想必是個虛設的時空和胡亂的承諾，任誰都不信他能還上這筆欠款。就在他哀求之時，「那僕人的主人就動了慈心，把他釋放了，並且免了他的債」(27節)。在無法改變債務人的情況下，主人竟對僕人施予一則無以倫比的慈惠，扭轉了乾坤。

主人動了慈心，對僕人來說，是個天大的喜事。仁慈的決定對主人擺明是個損失。主人明知僕人無法兌現「將來償還」的承諾，竟能對他釋出如此重磅的恩情！就如耶穌基督明知罪人不



可愛，卻甘心情願死在十架，承擔世人的過犯(詩 103:8-13)，給你我一條自由的活路(羅 5:8; 6:17-18; 加 5:1)。

「慈心」不是「盲愛」。慈心之內所充填的「義」與「情」，顯示了債權人本身的高度。主人在動了慈心的那一刻，不但立馬將僕人釋放，還一筆勾銷那鉅額的欠款。

慈心是甚麼？

「慈心」就是「恩慈」。恩慈涵蓋了愛與憐憫。《彌迦書》上說：「世人哪，耶和華已指示你何為善；祂向你所要的是甚麼呢？只要你行公義、好憐憫、存謙卑的心、與你的神同行。」(6:8) 先知所傳達的「公義、憐憫、謙卑」即是與神同行的你我，被神要求的屬靈品德！

恩慈就是甘願受欺、情願吃虧(林前 6:7-8)，又能體恤困境中的人(太 15:32; 彼前 3:8)，對遭難者感同身受(太 25:35-40; 路 10:25-37)、對缺乏之人伸出援手(太 20:29-34)、對虧負我的人放下前嫌(路 23:33-34; 約



21:19)。恩慈是無條件的愛。

恩慈蘊藏著通透的智慧。心中有愛的智者柔和謙卑，不會得理不饒人(太 11:29; 可 3:1-6)、不會塞住憐憫之心(箴 19:17; 約一 3:17)、不尖酸苛薄(林前 9:9)、不自以為義(路 18:9-14; 傳 7:16)、不錙銖必計(箴 10:12; 徒 20:35)、不鄙視人的缺陷(可 10:46-52)、容得下惡待我的人並為他禱告(太 5:41, 44)、竭力謙卑求取眾人的益處(林前 10:23-24; 腓 2:2-4)、能換位思考並以基督的心為心(徒 7:60; 腓 2:5)、將別人的需要看作是自我的責任(箴 4:27; 25:21)。恩慈是寬厚有擔當(加 6:1-2; 腓 2:5)，不予人難堪、不揭人之短(箴 4:24; 傳 10:12; 西 4:6)、不自大張狂(弗 4:32; 腓 2:3)，卻流露合神心意之良善、和平、溫柔的美德。

不論人有何等超然的本領、或滿腹經綸、或俱全備的信心和膽識，若沒有愛，保羅認為都不過是「鳴的鑼、響的鈸」，與人毫無益處(林前 13:2-3)。慈心的人不顯擺自我的優越，或高調地表現對人的同情施捨，來換取人

的讚賞和虛榮。恩慈是靈魂深處的純潔覺悟，在檢視自我乏善可陳，和說不清楚之對神和人的虧欠，就義無反顧、一往情深地付出。

恩慈成就「信心與行為並行」的畫面(雅 2:22)，又是愛人之道(約一 3:16, 4:10-12, 21)。恩慈能化解舊恨前嫌(箴 10:12; 林前 13:5; 彼前 4:8)，掃除人心被自義、嫉妒、張狂、怒氣、怨恨佔據的陰霾(林前 13:4-6)。恩慈的心能挽回罪人(路 19:1-10)，能謹守「常以為虧欠」的聖訓，善待身邊的人(羅 13:8)。神珍愛慈心憐憫的人；誠如詩人所言：「慈愛的人，祢以慈愛待他；完全的人，祢以完全待他。」(詩 18:25)



想要透徹理解恩慈的意義，得再次回顧主對門徒的教導：「免我們的債，如同我們免了人的債」(太 6:12, 6:14-15)。耶穌親自拆毀了人神中間隔斷的牆，以其身體廢掉冤仇，使人得以與神和好(弗 2:13-18)，終結了你我永遠無法償還的罪債。當年天使天兵向牧羊人傳報的喜訊(路 2:8-14)，即是宣告基督贖罪的和平信息；「和平」的代價是「耶穌流血」，結局是「與神和好」。加略山上的十字架，成為罪人得自由釋放的標記。

耶穌的「慈心」成就了和睦與自由。彼得所困惑的，既不是七次，亦無須折騰七十個七次。當靈魂深處點燃「恩慈之光」，一次就行了！「慈心」是通向饒恕的必要條件。「慈心」(太 18:27)和「憐恤」(33 節)，交織在情感與意志的經緯線上。七次或更多次的饒恕挫敗，是受阻於自我否決了慈心憐恤，抑或對加略山上受創的主全然失憶？

耶穌說：「憐恤人的人有福了，因為他們必蒙憐恤。」(太 5:7)

「慈心」的絢爛光芒和能量，正是加略山上永恆的美麗。



愛我们的天父，我们要赞美你，尊崇你的圣名，因为宇宙万物是你所造，生命气息是你所赐。你也是我们的力量，是我们的盾牌，我们依靠你，就得帮助。

感谢你，主耶稣，宝座上的圣羔羊，你用宝血洗清我们的罪，让我们因着信靠你，可以得到永远的生命。因着救恩，我们的人生不再一样。你把我们的石心换成了肉心，你让我们已死的灵魂得到苏醒。因着你的大爱，使我们也学习怎样去爱。求主就帮助我们，成为盐，成为光，去影响这个世界，而不是被世界所影响；去照亮周围的环境，而不是因周围的黑暗而迷失自己。面对撒旦魔鬼的势力，我们可以靠主的全副军装得胜。让我们教会，也成为主右手中的金灯台，吸引那些失丧的灵魂归向你。

愿主的话语，再次激励我们，为了福音的缘故，摆上自己，被主所用。让我们顺从主的呼召，跟随主的脚踪，成为主的见证，荣耀主的圣名！奉主耶稣基督的名求，阿门！

—10/18/2020 北堂庆祝建堂 20 週年培灵会主日祷告

连育群

难忘那起初的爱

北堂成立二十周年感言

彭红

看

到北堂以培灵会的形式庆祝成立二十周年，心中非常欢喜。特别是黄牧师所要传讲的主题，正是在疫情、大选等各种外在不稳定的环境中对属神儿女的宝贵提醒。回想自己最初到北堂的日子，二十年前的人和事依然历历在目，铭刻于心。

细细想来，我的属灵生命好像是与北堂一起出生、相伴而成长的。北堂成立的那一年，是我和冬建刚刚毕业、开始工作的一年；也是我来美国三年后从无神论转为承认有一位真神的那一年。经过几周的犹豫，2000年一个秋日的周日下午，我来到当时北堂租用的聚会地方。因为是按报纸的广告而来，我没有搞清楚聚会时间。到达的时候，外面空无一人，也没有清楚的入口标志，只能不甘心地在外面晃

悠。突然，门开了，一群人蜂拥而出，原来是聚会结束，教会在搞火警演习。一位姐妹与我搭讪，热情邀请我进去，从此，北堂就成为了我属灵的家。

回想那天进入北堂的情景：错过了聚会，不免有些遗憾，但是，带我进教会的姐妹说，接下来还有主日学，我就随便找了一间教室坐进去了。一切都很新奇，可老师讲的实在听不懂，耐不住就半道溜了出来。咦，有一间教室里人不多，还围成一圈讲话？心里说：这个课堂好，不枯燥。我就进去了，后来才知道那是福音班！回想至此，您是否感觉到我当年那愣头愣脑的懵懂样？您猜的不错，一颗刚刚苏醒、对神渴望、但对教会一无所知的灵魂，来到了刚刚成立不久的北堂。感受到的是什么呢？是温暖、宽容、接纳，是爱的团体，我知道我找到家了！



第一天进入北堂，遇到的很多弟兄姐妹成为了冬建和我日后的属灵导师、朋友，以及同工。随后在北堂十八年，就像一个孩子在家里成长一样，冬建和我也都在灵里渐渐长大。我们先后在北堂受洗、学习、参与服事，又特别蒙福地被北堂差到神学院接受装备。当年那个对教会一无所知的愣头青居然要预备去建造教会、服事教会了，这是何等大的恩典呢！

回头展望，北堂成立之初，弟兄姐妹们的爱心滋养了我们的生命。愿神继续保守祝福北堂，不忘初心，造福万民！



Looking backwards, forwards and upwards



Kenneth & Louisa Wang



I once wrote the lyrics of a song consisting of three stanzas. It describes the past life of a person as a sinner saved by grace, his life forward living in God's guidance, and the joy of a glorious future living in His presence. This is also the simple story of my life. Of course, there are many interesting and exciting details that are not included. I cannot put them into the lyrics of a song, but what I can do is talk about my life in the church in the last 20 years. I can delineate a little more in an article like this. So I invite you to sit down, relax, and journey with me through the history of our church, ACCCN.



Looking Backward

It was the year 2000, and I had recently retired from my professional career at Kimberly Clark Corp. Three elders — Fred Lee, Bill Ting and myself — together with our wives, were asked by our parent church, ACCC, to begin ministry in the north of Atlanta. We began in a rented Chinese school building with a total of 180 people, most them living in the Alpharetta and Johns Creek areas. We planned the worship service preaching in Chinese and translated into English for the youths. In two months, we changed our minds to have a separate English

worship service, as some English-speaking congregants joined us.

We had 15 youths that were below seventh-graders and one above. Brother Leonard and Sister Christina Leo joined us, and every Sunday we set up the piano and the chairs in a dance studio for worship. At first, Pastor Steve McDonald from ACCC came to lead the English services, which began in the afternoon. Later, we had a number of guest speakers to help us, including Dr. Allen Swanson, who had retired from 28 years of missionary work in Taiwan to live in the Atlanta area. Leonard Leo was our first deacon, and Li Wan Hsu was youth deacon. With a





total of 30 people, we began our English service. In the year 2005, we moved into our own building on Morton Road.

Those were the good old days, when God poured out His blessings on us. Many young people came to join us. The Chinese congregation quickly grew from 180 to 350, and these families brought their children to be part of the English congregation. The Gospel was preached to them, and many of them believed and were baptized. Gradually, many adult English-speaking congregants were added as they sought to know God and find fellowship with other Christians. Lives were transformed by the Word of God, and many were baptized.

It was like the growth described in

the Book of Acts, which says, "Day by day, more and more believed in the Lord and were added to their numbers." (Acts 5:14)

Looking Forward

As time passed, the youths grew up. Some went off to college and others were married to form small families. A few of them heeded God's call to become full-time missionaries. It was a delight to see the maturing process of the once-young people.

The journey forward was by no means easy. God continued leading the church faithfully as we went through some tough situations of personnel changes. One was the changes in the youth group. A number of youth directors came and went. We had Jack Wang, Jenna Louie, Jacob Park, Sunny So, Jonathan Hsieh and Scott Lilly. Three English pastors came and went. They were Gustav Hung, Jeff Huang and Eric Chang. Finding qualified English pastors was most difficult; it was not easy to find an English-speaking pastor who understands and can integrate into the Asian culture. We had to look for two to three years each time to find one. Going through the long transitions was hard testing of our faith.

God was faithful and merciful. He supplied all our needs during the transitions. Brothers and sisters pulled together to serve in different ministries and leadership. We had elders and guest preachers to fill the pulpit. God fed us with His precious word. Perimeter Church

Acts 5:14

[14] And all the more believers in the Lord, multitudes of men and women, were constantly added to their number,

offered a lot of resources; at one time, they sent us four preachers in rotation, taking turns to feed us week by week. We had a variety of sermons to meet our needs.

The ministry continued, and brothers and sisters grew through their experiences with God while serving.

What comes to mind is the old hymn which says:

**All the way my Savior leads
me, what have I to ask be-
side?**

**Can I doubt His tender mercy,
who through life has been my
Guide?**

**Heavenly peace, divinest
comfort, here by faith in Him
to dwell.**

**For I know whatever befall
me, Jesus doeth all things
well.**

In time, God led a new young preacher to come and serve. Minister Hee Sung Shin is a dynamic blend of powerful preaching and gracious caring with a special gift for the youths. He arrived shortly before the horrible pandemic, which transformed all our lives. We look forward to the days when

we can return to normal and meet in person again in our worship, Sunday school and fellowship meetings. Once again, we look forward to reach our communities of friends, family and neighbors as God blesses us with His gracious and glorious Gospel.

Looking Upwards

As I travel along a road, it occurs to me that there are only two directions to go: backwards or forwards. Our abilities are limited, and our faith is small. But we must know that there is another direction: upwards. The Earth binds our feet in two dimensions, but our faith propels us into the spiritual realm.

As we study the Bible, as we meditate and allow the Holy Spirit to teach us, our faith allows us to receive spiritual strength to break through the limits of space and time. As we daily commune with God, He transforms our perspective, opens our personality and empowers us to do great and impossible things. This is what the Gospel of John teaches,

“Jesus said, “The thief comes only to steal and kill and destroy. I came that they may have life and have it abundantly.” (John 10:10)

What is life if it is only for a temporary few years? All men want to “eat, drink and be merry.” Abundant life is much more than this. Not only is it indescribably rich and rewarding, it also lasts for ever and ever. Jesus promised the abundant life that lasts for eternity. But it starts now; it starts the mo-



ment we profess Jesus as our Savior. The Holy Spirit that indwells us will not be idle; He will begin to exert His influence. He will teach us all things, as the Scripture teaches:

“These things I have spoken to you while I am still with you. But the Helper, the Holy Spirit, whom the Father will send in my name, he will teach you all things and bring to your remembrance all that I have said to you.” (John 14:24-25)

This is a wonderful promise, but there is another equally great if not greater. God has given us His word, the Bible. It contains everything we need to know to live this abundant life. The Bible is God-breathed and inspired:

“All Scripture is breathed out by God and profitable for teaching, for reproof, for correction, and for training in righteousness, that the man of God may be complete, equipped for every good work. (2 Timothy 3:16-17)

To realize the abundant life, we have yet another powerful help

from God; that is through prayer. Someone says that this is the most underutilized help we have from God. Our God wants us to pray, to open our hearts to communicate with Him. He knows our needs even before we do, and He is delighted to meet them. Above all, He want us to pour out our hearts even when we need nothing. He just wants to hear from His own. Do you remember what the Lord said before He was delivered to the Romans to be crucified? He said,

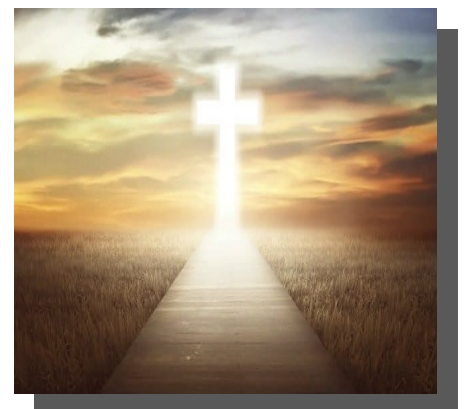
“Until now you have asked nothing in my name. Ask, and you will receive, that your joy may be full.” (John 16:24)

Conclusion

Looking back, we see His grace and mercy pouring out into the lives of our congregation.

Looking forward, we know that He will faithfully lead us all the way, supplying all our needs.

Looking upward, we are assured of the precious gifts of the Holy Spirit, His infallible word, and the power of prayer, which lights our path with confidence and glorious hope. Amen.



Someone We Want Our Youth to Grow into

Appreciation of Minister Scott from the Wu Family

Over five years ago, we were still rookie youth parents as our firstborn son rose to seventh grade. Clueless about our church's youth program, we bumped into the discussion of hiring Scott as the Student Minister. We still remember like it was yesterday asking the naïve question to our all-time spiritual mentor, "How do we know he is a qualified candidate and a good fit for our church?" He simply replied, "Is he someone you want your youth to grow into?"

Since then, we've observed as onlookers, outsourced as consumers, witnessed as sheep, and finally contributed as servants. We can now firmly answer, "Yes! We'll be so blessed to see our children grow into who Scott chooses and strives to be – a faithful servant fully after God's heart!"

Surely our children are expected to grow toward the full measure of Christ – and we adults, too. Nonetheless, here is someone tangible living this out right before our eyes. Throughout the past five years, until the appreciation gathering dedicated to him and his family, we had increasingly wit-

nessed how Scott is a devoted minister shepherding the hearts of the youth and parents by living out God's unconditional and redemptive love and always pointing everyone to Christ.

Frankly, at the very beginning, we as parents had doubts whether this white young man could truly fit into this "old-school" Chinese church and build rapport with the parents. However, our firsthand experience found Scott very approachable, accessible, honest, accountable, and respectful. He also tirelessly walked alongside the parents, especially when we had struggles with our youth. This was above and beyond his job description.

Over the years, our son Jeffrey more and more embraced Scott as his mentor, and as one of his closest friends. He felt totally comfortable to candidly open up to him. Even our two younger daughters, JoJo and Janelle, looked up to Scott and trusted him. They both have actively participated in the Youth program during the stay-at-home days as they enjoyed his leadership, interactive teaching, and genuine bonding.

Why do we all feel so? Because, across the ministry fields at ACCCN, Scott is by all means a faithful servant fully after God's heart!

Wednesday night prayer meeting: Admittedly, most youth find it challenging to commit to prayer meetings due to "competing priorities" or family situations, especially when they were still face to face before the pandemic. However, Scott was always committed to going to church and hosting prayer



meetings even if only one youth might show up. We also witnessed Scott's tremendous life-on-life impact on our children, Jeffrey and Janelle (who yearned to tag along with her brother to go to in-person prayer meetings), and on their prayer life. They both would introduce to us the worship songs they sang at the beginning of the prayer meetings, plus what and how they prayed. We've even noticed that our little Janelle, as young as third grade, now truly enjoys praying to God and prays like Scott does.

Friday night youth program: Scott dedicated himself to organizing Friday night programs to attract and retain youth. In recent years, he also built up a Service Team to mobilize a group of youth who submitted to His calling to shoulder different leader/servant roles. They were drawn closer to Christ, and some proclaimed their faith through baptism. Some initiated the youth praise team and even managed recording for the recent English Sunday services. It was so comforting and uplifting to see such growth in Christ.

One other "small" thing reflecting his servant heart: despite his young family's needs, when meeting face to face prior to COVID-19, Scott always stayed late at church every



Friday night until all youth were picked up. Oftentimes, he even went out of his way to drive around town to take some of them safely home.

Saturday outings: The last Saturday of each month, Scott always orchestrated a youth outing to build and enhance fellowship – the foundation of mutual trust. The youth plainly shared, “We flock.” We could all testify what close bonding Scott had with the youth. The youth loved hanging out with him and playing with him. Throughout the activities, Scott also thoughtfully walked around to make sure all attending youth were being well taken care of. We could also see he observantly stopped for one-on-one conversations with different youth in this more relaxed setting.

Sunday school: Inspired and nudged by Scott, we both had been serving the current eleventh grade Sunday School class – at least once a year – since they were in sixth grade. Every time we asked them their favorite Sunday school teacher, it would definitely be Scott. He might not be the most eloquent speaker with fancy PowerPoint decks in the world’s eyes. However, his message was powerful and genuine, strongly pounding on our hearts. His teaching was inviting and interactive, not like a one-way lecture. Rather, it was like your most trustworthy friend talking to you and exhorting you lovingly. He focused on life applications of the Truth, as he himself walks the talk. He never pretended to be a perfect minister in front of the youth, but humbly exposed his own weaknesses to turn the youths’ eyes upon Jesus, embracing the wonderful light by walking out of their own darkness.

Also, he initiated the Sunday program with a corporate devotion across all grades. When we served the Sunday school, we found how the youth were engaged during this opening and hence their hearts more warmed up to be sown with His seeds during Sunday school class.

Mission Trips: On every single youth mission trip, Scott was there to lead and shepherd them. Even during the summer his son, Caleb, was just born, he went without any



hesitation on the week-long mission trip. His sacrificial service touched the youths’ hearts and encouraged them to serve the same way for the sake of His Name.

Daily bonding: We all witnessed the solid bonding Scott had with the youth as he spared no effort to invest in their daily lives. Whenever a youth family turned to him with challenges or even unexpected troubles, he was always there to listen and help. For various youth needs, every day he reached out or was reached via phone calls, text, Instagram messages, etc. His wife, Jennifer, shared that he had even switched his biological clock to later hours to better match the youths’ routine timetables.

Thanksgiving is right around the corner. As we count our blessings, we give thanks to God for Scott’s tremendous help for our son and many other youths with the same struggles. Jeffrey has been going through a very bumpy road. We cannot count how many messages, phone calls, and talks we’ve exchanged. To continually redirect Jeffrey’s heart, Scott initiated a weekly one-on-one conversation plus devotion with him. They talked about Jeffrey’s battles, probing his heart and leading him to God – the only help. We know Jeffrey is not the only one Scott has given such intensive care for their spiritual and relationship needs. In many cases, such conversations have gone late into night.

Scott, may God strengthen your faith, bless you and your family abundantly through your work, wherever you go. As the Bible reminds us, “He will reply, ‘Truly I tell you, whatever you did for one of the least of these brothers and sisters of mine, you did for me.’” (Matthew 25:40)

Below is what our children, completely out of their own hearts, recorded in the appreciation video dedicated to Scott at the Oct. 4 gathering.

Janelle

Mr. Scott, you have been a great youth minister. You have made me realize that there is more than just to read a Bible story, but there is also truly understanding it. I hope that Grace and Caleb grow up strong in faith. Thank you for your service for ACCCN.

JoJo

Thank you, Scott, for your faithful commitment to our church and especially to my family. Over the past five years, I think, I haven’t got to know you so well, except maybe occasionally saying “hi” in the hallway, probably since I was away for dancing or I wasn’t old enough for youth. But during this pandemic of COVID-19, I’ve gotten to slow down and come to Sunday school and prayer meeting for youth group and learn from you. (Maybe not so much now since school started). But I have learnt so much, just reviewing the basic Bible stories, learning from different perspectives, and applying them to my life. You are such an amazing role model, putting others before yourself, putting God in front of everything. You are so humble even when you say you aren’t. And I need a lot of humbleness in my life. I am so thankful for you and God bless.

Jeffrey

Scott, thank you for your dedication and your service. And thank you for being you. Thank you for your openness and your candor. Thank you for telling us the way to go. Thank you for being humble through it all, and yet, in humility, exposing your pride. Thank you for being a leader who knows how to be led. Thank you for being a friend and a teacher, someone to laugh with and someone to pray with. Thank you for being probably the right person at the right time for this church and for me. Thank you, Scott.

Mid-Autumn Festival

Simon & Abing (CRU)

Happy Mid-Autumn Festival! This second most popular holiday in China has a history of 3,000 years, back to when people would worship the full moon. This year it will be celebrated on October 1.

Families reunite to enjoy meals and the traditional dessert called mooncake. Just as the moon is full, the home is full of family members.

This was our topic for English Corner this morning. But we did not anticipate the deeper topics of loneliness that came up. Because of this virus, many students cannot go back to their hometowns for the holiday.

Some students expressed their desire to be reunited with their grandparents. One girl in my group said she misses playing PUBG (an online multiplayer battle game) with her 10-year-old sister. Another guy said he tries to ignore the sadness of being apart from his family by focusing on his studies.

One girl named Eden*, who just trusted in Christ this summer, is already helping to facilitate a breakout group in Eng-

lish Corner. Today she shared in her group how God is always with her and how she can find comfort in Him when she feels lonely. She said she was so thankful for another teammate named Anna, who introduced her to Jesus and the Bible.

Something else cool that happened was one girl said after today's discussions that she wants to encourage her roommates by having a party, since they are all away from their families. We plan to talk more about the topic of loneliness and relationships for the next English corner.

Prayer Requests:

Pray that our "conversation would be full of grace, seasoned with salt" so that we may know how to continue building relationships with these English Corner students. Pray for God's protection as we are taking calculated risks when sharing through WeChat and other platforms.

Pray for a safe 14-hour drive back up to PA. We will leave tomorrow (Sept. 30). Also ask for a fruitful and blessed time over these next two months reuniting

with lots of friends and supporters.

Praise the LORD, we can most probably return overseas by the end of February 2021! The border opened up slightly, allowing those with valid residence permits to re-enter (that's what we have). Pray that nothing changes so we can get back on the ground at that time!

Thank you again so much for joining with us in our ministry through your prayers and gifts. May the Lord bless you and may His love fill your homes and hearts this Mid-Autumn Festival.

By His grace,
Simon, Abing, Nathanael,
Breanna & Baby

Please note our new email (spang@eacompany.net). Our old dodomail email will stop working on October 1st.



- Address : 2 Padstow Avenue, Fishermead, Milton Keynes, MK6 2ES, U.K.
- Phone : +44(0)1908 234 100 ■ Fax : +44(0)1908 234 200
- Website : www.cocm.org.uk ■ Email : cocm@cocm.org.uk

來自英國的驚喜

呂子峰牧師

二零二零年十月

親愛的宣教夥伴們，

步入秋季，新冠疫情沒有減弱的趨勢，在世界很多地區，人們都面臨著第二波疫情的風險。疫情也讓英國大學今年的招生面臨很多變數，因為無法確定有多少國際學生願意來英國讀書，很多大學都比往年更加積極地去招生，並且在錄取的標準上允許更多的彈性。

此外，目前中美相爭造成的緊張局勢有可能促使很多中國學生在近期內不考慮去美國，有跡象表明他們可能會選擇來英國留學。綜合各種原因，今年可能有更多的中國學生收到英國大學的錄取通知。

聽到有更多中國學生今年會來英國，和以後會申請英國大學的可能性，對我而言是一個驚喜，因為學生事工團隊在疫情中特別擔心的情況是，內地的學生覺得不安全就不再願意出國留學了。我為神所賜這個在海外的大學生當中傳福音的契機感到興奮，這真的是我們務必去迎接的又一波宣教浪潮！

COCM國語學生事工團隊一直在嘗試以新的方法去接觸在英國和歐洲其它地區的留學生。疫情帶來了新的機會，學生事工轉到線上就不再受地域的距離和實體聚會的限制。我們的團隊今年將要以創新的形式，於10月10日舉辦國語的歐洲學生團契雲端聯合迎新會，歡迎到英國、愛爾蘭、北歐和法國南部各大學的新生。附上迎新會的海報，請您幫助我們把這個消息分享給朋友、家人和教會的會友，讓他們幫忙去邀請認識的學生來參加這個活動。

留学小羊

欧洲学生团契云端联合迎新会
Mandarin Students Online Welcome Party

【我的羊听我的声音】我们是分布在英国、爱尔兰、北欧和南法的学生小羊圈。邀请众留学小羊加入我们的联合迎新会。欢迎扫码了解详情并报名。

10/10/2020 (Sat) 2-4 pm (UK Time)
3-5 pm (Central European Time)

(扫码报名)

zoom

wechat: cocmuk
cocmevents@gmail.com

为了更好地利用我們的資源去幫助更多的團契和教會的學生事工，我們將在這次活動中與40多間教會和團契共同合作，他們在加入我們線上的迎新會同時，也通過線上分組討論室來認識在他們本地的學生，讓迎新會也變成自己教會團契的活動。聯合迎新會可以幫助新來的學生看見，在英國和歐洲有一個散居在各處，卻又有連接的華人基督徒群體，也讓教會和團契直接去聯絡在他們周圍的學生和做跟進的工作。

請為我們的團隊以及我們的合作夥伴禱告，讓我們同心合意地與眾多教會和團契一起服事，使聯合迎新會成為每一個參與者的祝福；也請為所有的“小羊”們禱告，願他們在當地的教會和團契中找到自己的“遊子之家”，在他們的留學之旅上繼續跟隨耶穌。

點擊下方按鈕可查看我十月的感謝信。如果您有感動支持我們的事工，或是我們其中的一位宣教士，請點擊以下”奉獻支持“鏈接獲取相關奉獻的詳細資料。

[Donate to COCM by bank transfer or cheques \(or alipay in Mainland China\)](#)
[奉獻支持（中国大陆地区可使用“支付宝”）](#)

在主裏與你們同工的
 呂子峰牧師
 總幹事

（编者注：请奉献给教会宣教基金，注明COCM）



上帝行了许多美事

黃傳峰（基督使者协会AFC）

【与大家分享这两周，因为有你们的祷告，所以上帝行了许多美事】

《雅各书》1章25节：“唯有详细察看那全备、使人自由之律法的，并且时常如此，这人既不是听了就忘，乃是实在行出来，就在他所行的事上必然得福。”

最近对这段经文深有感触，再一次提醒自己需要在上帝的话语上详细查看，并且时常如此，更要行道，就会在所行的事上必然得福。感谢主，上帝真真实实的应许，愿意听道行道的人就【必然得福】。

上周末谢谢大家，为阿Ben忙碌的服事代祷，也特别让我再次经历到，自己若愿意传福音，上帝定会打开传道的门。上周四，原本没有预期有福音传道的机会，却在一句短短的邀请，室友的同学就留下来吃晚餐。也万万没想到，我们有了将近1个多小时的宗教比较，信仰探讨的机会。虽然他还未接受福音，但是感谢主，他愿意下次有机会继续“聊”。他是自称是佛教徒的Rain研一生，请大家在祷告中纪念他。





周日的福音聚会也没想到竟然会有位阿姨决志归向了主。这个疫情给阿Ben一个最大的学习就是得时不得时都要传福音。在准备周日讲章的时候，不只是传递一个信息而已，而是要准备最后发出邀请。然而在信息结束前，邀请的时候是过于“温和”，最后上帝让阿Ben再次看到团队服事的重要，让福音主日的服事同工再呼唤一遍之后，居然有人就来赴宴了（那一天是分享天国的筵席）。哈利路亚，愿荣耀归于主！

周日信息分享结束，快速午餐后参加了一个会议，结束后下厨为今晚庆生的晚餐做准备时，突然接到了一个电话。我心里其实想推迟聊的时间，主要是因为正在准备做菜，好多事没完成，但是上帝却让我感受到这个电话一定要“聊下去”。感谢主，是一位研究生准备毕业后全时间的服事主，我们聊到寿星来到我家，超过1个半小时的时间，才发现我们有好多的共同点；相信也是上帝透过我过去的经历，来再次坚定他全职呼召的心，让他下周在执事会分享时，更有信心。看到上帝在兴起学生全时间起来服事，感谢赞美主！

说到这位寿星，我和室友Robin（研一基督徒学生同

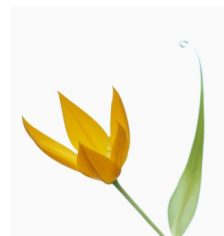
工），整个周的谢饭祷告都为他提名祷告，求主给我们有一个传道的机会。一开始的晚餐，东聊西聊，但没想到很快就进入了“正题”，而且如同带领门训的其中一堂课的内容《如何明白神旨意》，展开了丰富的信仰探讨。特别是Robin的个人见证也吸引了

他的兴趣，让我再一次回到耶稣传道的策略，让门徒们两个两个出去传道。疫情真的让阿Ben看见，小型聚会的必要性，3人一组就可以传福音了。大家也可以想一想，身边有谁可以邀请来到家一起午餐或晚餐呢？只要邀请1个就可以了，和他好好的分享福音。记得务必在邀请前和整个过程，都为邀请者提名祷告。因为这是属灵的争战，会有很多我们难以预料，从那恶者来的“攻击”，因为人心已被蒙蔽，我们需要祈求属天的力量，一击破！

这周的开始，因为上周五早上开始到周日晚上马不停歇的分享以及各种个人约谈等，体力明显有很大的疲惫感。但这两天上帝却给了我些鼓励，让阿Ben对【必然蒙福】更深有体会。我讲的不是我为主做了多少，就要给我多少祝福，或指定某件事要顺利的那种祝福。然而上帝就在中秋节的时候给了我这个大礼（工作卡），让我终于可以安稳了一些。谢谢上帝，也谢谢大家一直为我绿卡申请祷告，感谢主，让整个申请又跨了一大步。哈利路亚，赞美主！

谢谢你看完这封信 - 在亚特兰大校园宣教的阿Ben

10.1.2020 10:29PM





我們的故事

希慢夫婦 (CMI)

弟兄：

我出生在一個平凡的農村家庭，家人沒有任何信仰。2006年3月的某個星期天早上，我懷著好奇和看熱鬧的心，獨自走進家鄉的基督教堂。牧師講道內容並未給我什麼觸動，我也不明白他在表達什麼，只是覺得他們的詩歌比較好聽，感覺有一些「教友」比較友善、真誠。接下來的幾個周日，我繼續上教堂，散會後有機會跟幾位教友交通，聽他們分享自己的感受和理解來回答我的提問；其中有人還借我《認識真理》和《遊子吟》，並推薦我在網上看唐崇榮和遠志明牧師的佈道會。經過半個多月的「钻研」，在上帝的恩典、憐憫和眷顧裡，我認識了天父上帝和救主耶穌基督，並接受耶穌基督為我個人的救主。

信主後不久，我深深感受到自己里面有平安喜樂，有了盼望和方向，并且上帝把福音的动力和热情放在我里

面。我也逐渐了解到上帝清楚教导—传福音是基督徒的使命和本分。慢慢地，我越来越感到「传道」是人生当中最有意义的事情。当我看到唐崇荣牧师带领的【国际布道团事工】时，很是羡慕，心想如果将来有机会，我也要成为一个「国际传道人」，不但把福音传给近处，也传给远方的人。后来我知道要想做一个好的传道者，必须接受装备。那时，得知周边县城教会里有一些弟兄姊妹到某神学院，某圣经班去学习，我也很渴望能放下世界的缠累，专心装备一段时间，以便更好地為主做工。可是想到我的父母肯定不同意，会认为我这是「不务正业」，只好祷告，求主开道路。2009年初夏，家乡教会的弟兄姊妹帮我联系温州【神州布道团】所开办的圣经班，推荐我去，因只剩下几个名额了，要我赶快决定。我既兴奋又紧张，可是要怎样跟父母开口呢？只能祷告了。

過了三四天，被告知該聖經班報名已滿，並且超額了；但是該團隊正好在這年要開辦「聖樂班」，以學音樂為主，附帶學一些聖經和神學方面的知識，還有名額。我一聽，感覺這就是上帝為我開的道路，跟父母說是去「進修音樂」，這樣就不會有太大的攔阻，不管怎樣，先跨出這一步再說。感謝主，在衝破一些阻力後，我在2009年的9月加入聖樂班，並於次年開始作為鋼琴教師，全職服事當地的學生（音樂是我的專業，原本就會彈鋼琴）。

很感恩，一生事奉主，做一個「傳道者」的心志在我心中始終沒有改變，也沒有淡化。2012年，感謝主為我預備婚姻，賜我志同道合的妻子、美好的幫助者。婚後聽妻說，主對她有跨文化宣教的呼召，我們就一起尋求，仰望祂更清楚的引領。後來，妻子的呼召愈來愈強烈，雖然我一開始還沒有同樣的感受，但是我深知大使命，

也不敢輕看上帝這樣的引導。

2013年，通過一位姊妹知道，在吉爾吉斯坦的托克馬克市有一個「工廠」，是由美籍華人前輩在那邊開拓的，有基督化學校、語言培訓中心和診所。這個工廠很需要工人，當地的學校很符合妻子的異象，我們就開始為此禱告等候。2016年夏天，我們有機會前去訪宣。在為期兩周的時間裡，通過探訪，我切實體會到那裡的需要，並跟幾位前輩的交通，圣灵把很真实的感动和负担放在我里面。特别是看到那里的基督化学校，成为很多青少年的祝福，甚至可以接触到一些穆斯林老师的孩子！当我们夫妇的异象一致后，妻子就辞去了她在大学的工作，我们一起等候上帝的进一步带领。当我们继续寻求时，上帝没有继续打开吉爾吉斯的门，却一步步的引領我們到了泰國東北部的烏隆府——一個在泰國屬於福音很落后的地區。經過兩年多的適應和學習，我已經可以在當地教會從事聖樂方面的服事，也很感恩地遇到一個與我們異象一致的機構，願意接納我們成為同工，上帝的預備真的是超過我們所求所想。哈利路亞！

姐妹：

我是全家第一個蒙主揀選的。在2004年到2005年間，一位美籍教師把福音傳給了正在讀大三的我。2006年大學畢業後，我到英國念研究所，天父又藉著一位嫁到英國的華人姐妹把我完全帶到神的面前，與祂建立個人的關係。我於2007年6月3日在一間英國聖公會的教會受洗，並一直參與大學生團契，直到2008年3月畢業回國。回國後，天父奇妙地把我帶到

一間當時很復興的教會，我很快就投入了青年團契的服事，祂也很快給我在大學教英文的工作。2009年9月9日，祂帶領我跟一位傳道人成立了那所大學的第一個學生團契。在與學生們一起成長的過程中，我看到自己有很多需要被主破碎與重建的地方。

2010年的6月份，我參加了一個職場宣教的聚會。休息的時候，跟身旁一位不相識的姊妹聊了幾句。當她得知我的工作地點時，很高興地送給我一本她參與翻譯的書《鏤金的歲月》，是一位華人牧師寫的回憶錄，回憶他當年在「瑞華中學」讀書的日子。從書中得知瑞華中學是早年瑞典浸信會的宣教士來華建立的教會學校，因此看到了宣教士們的生活，對學生們的服事和引領。雖然當時沒有多麼明顯的果效，但聖靈在每天晨禱晚禱中做工，很多從這所學校畢業的學生都信主了，有的甚至像作者一樣成為牧者。那本書給我極大的震撼，讓我看到聖靈的奇妙作為，並且看到經由學校的平臺來宣教是很有果效的途徑。當時就在網路上查找中國的教會學校，可惜都不復存在了。然後我就想到，現在中國這麼富強了，完全可以去那些不如我們發達的國家建立教會學校啊，並且開始憧憬將來自己能夠參與這樣的事工。可惜當時我們的學生團契與外界聯繫較少，對於跨文化宣教沒有什麼概念，所以這個想法就那麼暫時放下了。

一直到了2013年5月初，當時我剛知道自己懷孕了（我與弟兄是2010年在主裡相識，2012年6月結婚）。大學時帶領我信主的老師，因為身體欠佳要回美國，她要我去她那裡選一些她

帶不走的書。我就隨手選了幾本帶回來，其中一本《天上人》，講一位弟兄的奇妙見證。書中有一個章節，提到了經由絲綢之路把福音傳回耶路撒冷的異象。我無法用語言描述當時內心的震撼，以至於半夜好幾次想到這件事情都會激動地醒來，在主面前流淚禱告，希望自己能夠加入這個事工。記得當我知道自己懷孕的時候，只是激動了一兩周就趨於平靜了；但讀了那本書，對其中提到的異象，心裡卻有持續的感動，一直到現在都沒有減弱。

我們夫婦從2015年開始訪宣，先後到過菲律賓、吉爾吉斯坦和柬埔寨。2017年10月底第一次到泰國，上帝讓我看到此間的需要。當時還沒有遇到異象相同的機構，但我們想藉著學校的平臺來祝福學生及其家庭的呼召越來越明確，於是聽從一位前輩的建議，考慮先以教師的身份來到泰國。短短一個多月的時間，天父就為我預備了在泰國烏隆府的工作，2018年2月底我們全家來到這裡，加入當地教會，在工作之餘學習語言、瞭解文化，繼續裝備等候。天父呼召的，祂必負責到底，在聖靈奇妙的帶領和預備下，我們於今年年初正式加入了一個與我們的呼召一致的機構，一起同工同行。一切榮耀讚歸給我們的阿爸父！



來自烏隆府的省思

枝子(OMI)



記

得三年前，我們去柬埔寨參加跨文化培訓的時候，就很想讀一些關於佛教的書，但當時沒有找到合適的。這兩年因著在泰國東北部生活事奉，就尋求當地牧者的建議，讀了一本從神學院帶回來的《What the Buddha Taught》。在此跟大家分享一點心得。

佛

教徒的世界觀認為人的地位是至高無上的。每個人都是自己生命的主宰，可以通過努力解放自己，不受任何限制，也不需要順從任何神明獲得自由作為獎賞。佛教把人的一生看作流水一般，不斷變化沒有永恆可言，沒有任何永恆的靈魂或自我；在每樣不斷變化的事物背後，也沒有任何不變的因素，他們稱此為「絕對的真理」。雖然沒有直說，但從這些論述中，可見佛教無神論的本質。

佛

教其實是一種生活方式，人眼中的佛教就是自己所認可的一套理念，教導人遵著這些去行，就能達到一種心理平靜的境地，而這種平靜跟基督信仰中的平安概念不同。通過冥想打坐，人確實可以放下一些追求，但只能滿足於現狀，無法滿足天然人心中對永恆的渴慕，甚至會成為人活出生命意義的攔阻。

我

工作的學校，五年級的班上為了幫助學生們充分認識各個不同宗教，特地邀請一位留美的泰國僧人來分享佛教的基本教義。那兩節課我本應該單獨輔導該班級的兩個學生，但班主任為了

讓他們聽到分享，就要求我與他們在教室聽，我心中竊喜。讓我驚訝的是，僧人在分享過程中，一半的時間用來強調冥想的益處和操練，其餘就是強調一下佛教的本質是自我省察、操練憐憫和慷慨，以及實踐「五要」，確保自己心裡滿足和平靜。當學生問到僧人如何幫助別人時，他提到自己會去醫院安慰那些將死的病人，或者幫助有心結的人。而當我追問他們，幫人解開心結跟心理諮詢師所做的有何區別時，他回答非常相近，還說他認為現代心理學從佛教借鑒了很多理念，這更加添了我對佛教的心理學本質的確認。當僧人進入教室，和要離開的時候，學生們都對他行三叩首，可見佛家的教導對孩子們的影響。這也讓我想到在我們所委身的教會中，一位從新加坡嫁到此間多年的姐妹說，弟兄姐妹們會把牧師視為僧人一般神聖，如查經小組、讚美小組聚會，或採訪時，如果牧師不在，大家的參與度就不高，這也受到佛教很大的影響。

總

之，佛教對泰國東北部影響深遠，即使基督徒也很難避免。人們往往把文化看得比聖經教導重要，這是宣教士面臨的難題。但無論如何，就像約書亞在耶利哥城門前的經歷一樣，這是神的戰爭，祂會親自爭戰、得勝。我們能做的就是謙卑自己，把自己放在當地人的位置上去思考，靠著主多體恤他們的軟弱，更敏感於他們信仰上的困難和需要突破的地方，更堅定地按正義分解、傳講主的道，仰望祂親自鬆土、栽種、澆灌和收割。





王柏牧師代禱信

转载ECM 歐洲校園事工通訊Vol. 37.5 2020

各位親愛的牧長同工、代禱勇士，
主內平安：

清晨獨自漫步在草坪上，旭日尚未冉冉東升，乳白的月亮戀戀不舍，兀自不肯離開。兩隻灰色小兔時而蹦蹦跳跳，時而停下腳步東張西望。一隻火紅的松鼠迅捷躡上筆挺樹幹，伏在搖曳的枝頭，圓溜溜的眼睛靈動異常。小蜘蛛擺下的八陣大圖，絲絲精工細作，柔韌秀美。造物奇妙，匠心獨具，歎為觀止。

天上飛鳥，也不種，也不收，也不積蓄在倉裡，天父尚且養活它。野地裡的百合花，它也不勞苦，也不紡線。所羅門極榮華的時候，他所穿戴的，還不如這花一朵呢。我又何需憂慮呢？

疫情綿延數月，世界被按下暫停鍵。喧囂黯然停止腳步，寧靜找回一席之地。從朝夕奔忙運作到慢慢浮生半日閑，在園中與祂同行，享受上帝造物之美妙，思想救主之恩情，清心貼近耶穌懷中，唯有主自己才是我心真正滿足。事工暫時被放下，重擔全然卸在基督腳前。無需東籬采菊，無需杜康解憂，悠然見恩主慈容，心滿意足！人生單行道，沒有撤回鍵；歲月悄悄走過，

寂靜無聲。疫情讓我更渴慕親近祂，這豈非基督的美意與恩典？感恩！主啊，我但求以終為始，不忘初心，竭誠為祢，將萬事看作糞土，為要得著基督。

嫩芽能否經得住暴雨狂風？半年多的暫停對才兩年多的科隆團契之影響究竟多深，尚未可知，但教會是基督的身體，是那充滿萬有者所充滿的。祂的家，祂必定保守看顧，但我亦當獻上祈禱，誠邀您與我同禱告，同蒙恩。

首先，請為弟兄姐妹的信仰生活代禱。疫情艱困，讓人學習夜間歌唱。不要錯過疫情帶來的功課，這場關於死亡的教育，讓我們警醒和敬畏，樂意常常謙卑安靜進入幔內，思想永恆。

其次，社交距離影響線下聚會的恢復，我們租用的小小場地容納人數不足十位，聚會空間成為我們更加急迫的需要。仰望祂，仰望祂，仰望祂，除此以外，別無他法。懇請大家為科隆團契能有合適的聚會場地代禱。交通便利，寬闊的聚會大廳，不同的主日學房間，不單滿足眼前需要，更可供長久發展。過往的日子，天父為我們預備，深信父

神也必繼續供應。

第三，請為我們近期線上各樣聚會代禱。請為開設的第二屆兩個阿爾法小組代禱。希望弟兄姐妹雖不見面，心不遠離，借此可以彼此深入團契。盼望參加的慕道朋友，循序漸進，認識救主。請為我們二週一次的夫妻團契代禱，願每個家庭充滿歡笑，彼此成全，共歷主恩。請為剛恢復的媽媽團契代禱，教養子女，享受天倫之樂。請為每週主日崇拜代求，透過網絡讓各地各方渴慕祂的人，可以同心敬拜。

親愛的主內家人們，每當想到遠方有無數禱告的手為我們，為科隆而舉起，我們心存感恩。每當收到您們的關懷和慰問，格外溫暖。時空不能隔絕上帝長存的愛。願主紀念和賜福您們。疫情不分海內外，每一位家人都深受影響。願主恩待保守遠方近處的您們、您們的家人和教會，風雨飄搖時，站立得穩。祝福您們身體康健，出入平安，靈魂興盛，不受惡者的攻擊與傷害。

願以馬內利的神天天與您們同在！

王柏，慧麗攜天星敬上

疫情下三福培训的感恩

吴大庆

10/20/20



今

年3月初第17届三福训练开始时，遇上美国新冠疫情开始蔓延。培训继续还是暂停？如何进行福音探访呢？

经祷告后，同工们决定转到线上授课和线上福音探访。可喜的是，从3月到10月中，不仅完成了第17届学员线上授课和考试以及第7届队长培训一半课程，而且在线上福音探访和问卷佈道了36位慕道友，有8位是连线国内探访，其中13位悔改信主。感谢赞美主！

首先，感谢主，呼召6位学员和6位队长，分别参加三福队员和队长训练，由维建弟兄等第三批三福新团队带领。整个团队同心立志，以个人灵命成长、会说不做的生活佈道和培训得人渔夫为重点。贵精不贵多，期望培训的学员和队长以后都成为神国接力棒的带头人。这也是今年教会主题“薪火相传/神国接力棒”的具体体现。

三福真正的培训者其实是我们的主耶稣。祂是福音的起头，生命之源泉和佈道的榜样。祂吩咐我们要往普天下去，传福音给万民听；祂将福音的接力棒藉着教会交给了我们；祂赐《圣经》记录主耶稣佈道的原则、方法和策略。我们可以一边学习一边实践福音探访，多次经历主的同在。

在三福培训的过程中，同工们持续祷告，将祷告视为“方向盘”和“前哨战”。每周六早上7点的三福祷告会，有唱诗、灵修分享、事工讨论和分组祷告，还有探访团队队员一起祷告，以及祷伴们为三福祷告。主耶稣是我们祷告的榜样：“次日早晨，天未亮的时候，耶稣起来，到旷野地方去，在那里祷告。”主耶稣都需要祷告，更何况是我们呢？大家深感惟有迫切祷告，才能在传福音的属灵争战上得胜有余。

在传福音的争战中，我们越来越认识到，耶稣基督的福音是“全天候”和“全方位”的。同工们学习先向自己传福音，又向队员示范传福音，再向慕道友传福音。我们常常反思：我们所见证的福音和福音所赋予我们的生命。缺乏了主的生命，佈道工作就没有活力和意义。因此，大家彼此鼓励每日灵修、读经、祷告。学习主耶稣和祂门徒忠心、顺服和舍己的榜样。清教徒神学家约翰·欧文曾说过：“一个向自己的灵魂传道的传道者，才能更好地向他人传讲真理。”

感谢神，祂亲自在我们的心里作工，使三福同工们竭力追求在基督里的合一，不仅甘心让主塑造我们，也让我们看见神的荣耀。今年线上福音探访的新途径，直接让我们看到神国的扩展。在疫情下，慕道友无论在远处近处，都可藉zoom或微信视

频探访，分享福音。特别激励同工们的是，曾莹姐妹结束十七届队学员培训后，又参与第七届队长训练，一连邀请了五位国内的亲友，进行线上三福探访。最近，一对身在天津的母女在探访中双双悔改信主。另外，学员们都主动留意亲友和邻居，不论华人、白人还是黑人，大胆进行福音问卷，克服疫情和自家的难处，不怕受挫折、被拒绝。更为感恩的是，弟兄姐妹们个性背景不同，有时意见也不一致，但因同一位圣灵的感动，同一位主爱的激励，调整自己与主同工，一起品尝撒种和收割的喜乐，更多认识神、经历神。

三福培训是北堂众多事工之一。三福持续十几年，直到现在，因主耶稣激励历届同工们同心遵行主的大使命，在培训中不断建造门徒，不断实践佈道化的生活，不断被主更新内在的生命。我们是卑微的器皿，毫无所夸之处，所有的都是出于主，为了更加爱主，效法主，荣耀主。

感谢主，一届又一届的三福学员和队长们接过福音的接力棒，学做福音的执事，在疫情期间也没有间断，因为神的爱永不止息，圣灵的工作也从未间断，主耶稣应许我们：收割的时候到了。**让我们彼此鼓励，常问自己：今天我传福音了吗？**





近大半年来，新冠病毒疫情深深地搅扰了世界，来势汹汹，持续不退，天气转冷之际，似乎又要卷土重来。我们的心也随疫情的好坏、数据的涨跌起起落落，众弟兄姊妹的祷告也在持续不断，但疫情仍未见退却之势。

有些弟兄姊妹心中开始打小鼓：新冠病毒是不是神的惩罚啊？若是的话，我们该怎么办？若不是的话，为什么无所不能的神不听我们的祷告，撤去病魔的搅扰？我们想了想了，又不敢和旁人讲，生怕“冒犯”了神。

圣经中的疫情（瘟疫）

让我们一起打开圣经，从神的话语中找答案吧！

在圣经中，使用的“瘟疫”这个词，指可致人死亡的传染病，和“疫情”是同一个意思。这个词在圣经中共出现了69次，其中旧约66处，新约3处。总体看，瘟疫的出现总是和战争、饥荒、黑暗相关联。

在旧约《历代志下》20:9中有这样的描写：“倘有祸患临到我们，或刀兵灾殃，或瘟疫饥荒，我们在急难的时候，站在这殿前向你呼求，你必垂听而拯救，因为你的名在这殿里。”

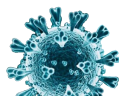
同样，在《诗篇》91:5-6中，诗人提到黑暗和瘟疫的关系：“你必不怕黑夜的惊吓，或是白日飞的箭，也不怕黑夜行的瘟疫，或是午间灭人的毒病。”

经过仔细研读，我们可以感受到旧约中的瘟疫，往往直接与神的子民有关，以下是三段常见的论述：

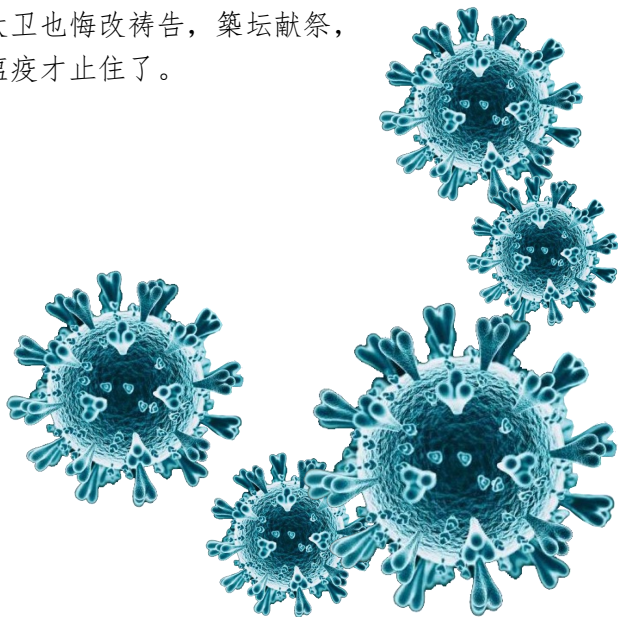
1) 在《民数记》16:48中，可拉党作乱，聚集攻击耶和华神。地裂开口吞没了叛党，但百姓仍然不思悔改，瘟疫就发作了，死了一万四千人。亚伦手拿香炉，站在死人活人中间，为百姓赎罪祈祷，瘟疫就止住了。

2) 《民数记》25:8中，以色列人在什亭，不遵行神的律法，与外邦女子行淫，与假神巴力·毗珥连合，瘟疫再次发作，死了二万四千人。忌邪的非尼哈奋起除恶，用枪刺死公开苟合行淫的男女，瘟疫就止息了，耶和华神赐下了平安的约。

3) 到了《撒母耳记下》24:15-17, 25，瘟疫再次出现，起因是大卫愚昧自大，不把神放在眼里，为荣耀自己而一意孤行去数点百姓，招来三日瘟疫，死了七万人。当耶路撒冷面临灭城之灾时，怜悯人的



神后悔了，吩咐天使住手；而大卫也悔改祷告，筑坛献祭，瘟疫才止住了。



而新约中的瘟疫，却都和末世的预言有关，比如，在《路加福音》21:10-11中，耶稣预言末世的征兆：“民要攻打民，国要攻打国。地要大大震动，多处必有饥荒、瘟疫。又有可怕的异象，和大神迹，从天上显现。”

而在《启示录》6:8中，使徒约翰也预言：

启示录 六章八节

我就观看，见有一匹灰色马。骑在马上，名字叫作死。阴府也随着他。有权柄赐给他们，可以用刀剑，饥荒，瘟疫（瘟疫或作死亡），野兽，杀害地上四分之一的人。

瘟疫从何而来？

这个困扰人的问题，既有身边的实际关注，又有些神学味道。我们该如何面对？

纵览教会历史，从教会成立到现今，瘟疫和传染病，就像战争一样，从来没有离开过世界。问这个问题就像问“战争从何而来”那样，把我们引入一个持久辩论而又似乎无解的无底洞。但简而言之，基督徒会有四种不同的看法：

神遣论 瘟疫出自神的命令。每当神的百姓违背神的命令时，就有瘟疫会临到他们。当神的百姓悔改转向神时，神就让瘟疫止息。

魔鬼论 瘟疫出自魔鬼撒旦。因为神是慈爱的、善良的，他不可能赐下瘟疫。瘟疫来自魔鬼撒旦。这在圣经中多次验证了。

人祸论 人犯了罪，死亡来到人间，瘟疫是犯罪的后果，人类染上疾病，不得不经历死荫幽谷，因为罪的工价乃是死。

末世论 瘟疫的出现是世界末日来临的先兆。

一点神学思考

以上四种论点，似乎都有经文的依据，以下是笔者的思考，目的不是找答案，而是抛砖引玉，愿激发大家更深的思考。

我们都听说过“苦难神学”的说法，但从未听过“疫情神学”的提法。其实，“疫情神学”，就是“苦难神学”的一个分支，因为面对的问题和讨论的内容几乎是一样的。我们是否可以这样思考：

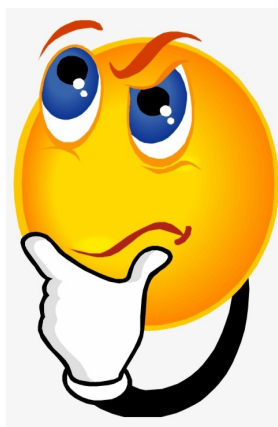
- 如果瘟疫是上帝直接造成的，似乎神实际上是部分邪恶的？

- 如果瘟疫不是神直接造成的，那谁是瘟疫的源头？有两个可能：一个是魔鬼撒旦（启示录中的灰马？）另一个就是人类本身？

基督徒神学家和文学大师 C.S. Lewis 路易斯的话给我们提供了启发：“上帝创造了具有自由意志的人。这意味着人可以做对的事情，也可能做错的事情。。。如果人可以自由地选择做好事，那么他也可能自由地选择作坏事。自由意志使邪恶成为可能。那么，为什么上帝给了他们自由的意志？因为自由意志也是选择真诚的爱、良善或喜悦的唯一方式。” (Mere Christianity)

再读神学书籍，看到“神的主权和人的责任”之争，笔者深深认同这样的结论：人的自由意志是彻底败坏的。

另外，关于“罪与死”的议题：亚塔那修 (Athanasius, 公元200-300年) 这样感叹：罪进入到世界，破坏了一切事物，并带来了死亡：“上帝创造了人类，并愿意他得祝福。但是当人类背离神时，上帝保留了他的公义，此后，人类不再具有起先被创造的本质，而是因其后来的所作所为而败坏；死亡就掌权了。”（《化身》）



经过这些在疫情期间的读书和思考，我有一点感悟：COVID-19和自然灾害之类的疾病是《创世记》第3章中人类犯罪之后的结果，是亚当和夏娃的原罪所致，不是上帝造成的。它们可能不是由人类直接引起的（假定coronavirus不是人造的病毒，否则就是邪恶），但病毒的蔓延是由于人类的自私和罪恶而引起的（吃不洁的食物、领袖的不作为、掩盖疫情、恐慌带来的抢购、拒绝自我隔离、“甩锅”等等），甚至现任教皇方济各 (Pope Francis) 都说，“COVID-19是人类拒绝认真对待气候变化和环境的后果”（当然，不代表我的观点）。

因此，COVID-19不是由上帝造成的，而是人犯罪的直接结果。因为人的犯罪，世界受咒诅，死亡临到世界。

不问为何，只问如何？

其实，困扰我们的真正原因不是COVID-19，而是人的罪。神学家赖特 (N.T. Wright) 说：“也许现在不是寻求神学答案和解释的时候，而是如何化解痛苦和死亡带来的忧伤。基督教的使命不是解释正在发生的事情和原因，而是告诉世界，只有神的同在才能带来安慰和化解痛苦”。这也是为什么神差遣独生子耶稣来到世界的原因。

让我们面对正在持续的疫情，不问为何，只问如何（引用华欣牧师的话）：

- 让我们认罪悔改，迫切祷告，帮助有需要的人。
- 让我们定睛耶稣，广传福音，因为他才是“平息风浪的主（路8:22-25）”，赐安慰的神（林后1:3-7），因为耶稣再来的脚步声近了（彼前4:7-10）

作为结语，让神大能的应许给我们力量吧：

诗篇 二十三章四节

我虽然行过死荫的幽谷，也不怕遭害。
因为你与我同在。你的杖，你的竿，都安慰我。

從《詩篇》42和43篇看如何走出靈性低潮

～～～ 彭紅 ～～～

2020年實在是讓我們每一個人都刻骨銘心的一年，看不見的病毒席捲全球，使得成千上萬的人受到感染，甚至死亡。沒有染病的也處於防護、擔憂、恐懼之中。長久的居家隔離讓更多的人染上情緒病毒，好像靈魂的感冒一樣，憂鬱、煩躁。

其實憂鬱症不是現代人的專利，而是人類對於壓力的天然情緒反應。但是如果沒有及時的處理心中的痛苦，以及各種負面情緒，而讓苦毒在心中發酵，就很容易形成偏激扭曲的人格，容易憤世嫉俗、悲觀絕望。或者形成過度的自我保護，敏感、易怒，動不動容易受傷，容易退避，造成人際關係的不良。

舊約聖經有一類稱為哀歌的詩篇，是以色列人，無論個人或者集體，在經歷苦難的時候，透過



與神對話，向神哭訴與哀求而使心靈得醫治和恢復的見證。今天藉著欣賞《詩篇》42和43

篇，讓我們瞭解三千年前的詩人如何面對孤單、苦悶和

憂鬱。希望可以幫助我們面對疫情期間可能感受到的低沉情緒，像詩人一樣，走出靈性的低潮。

通讀《詩篇》42和43篇，我們會發現有一句

重複的副歌（詩42:5，11；43:5），把詩人的訴求和禱告連接在一起，引領讀者從詩人的處境逐漸轉向神的真理，直到人的心與神相遇，安息在神的笑臉幫助中。限於篇幅，本文不能全部列出經文的內容和解釋，只簡要從三方面分享，希望讀者閱讀時能夠打開聖經翻到《詩篇》42和43篇，藉以對照。

一. 與心連結

首先，詩人在情緒低落的時候，沒有試圖掩蓋。我們有時候為了讓自己感覺好起來，會對自己或者勸人說：沒事的，一切都會過去的。甚至用聖經的大道理否認自己的感覺，認為不喜樂就是不順服，要趕快壓抑下去。詩人反而對自己的心說話：

「我的心哪，你為何憂悶？為何在我裏面煩躁？」

（詩42:5，11；43:5）

詩人在反復思考自己的處境，並且把感受表達出來。詩人承認自己內心憂鬱、沮喪、而且躁動、焦慮。他認識到自己心靈乾渴、孤獨，是因為遠離了家鄉，遠離了神的殿（詩42:1，2，4，6）。不但如

此，他還不斷地受到敵人的嘲諷、欺壓（詩42:3，

神啊，我的心切慕你，如鹿切慕溪水（詩42:1）

9, 10; 43:1, 2), 讓他覺得神好像隱藏了起來, 把他忘記、甚至丟棄不顧了。

詩人很盡情地描述外在環境對自己造成的痛苦, 以有點誇大和生動的言詞敘述自己的慘況, 例如「我晝夜以眼淚當飲食」(詩42:3)、「我的心極其悲傷」(詩42:4)等等。

更值得我們學習的是詩人還以比喻和圖畫非常形象地描繪出內心深處的感受。「神啊, 我的心切慕你, 如鹿切慕溪水。」(詩42:1)這不是一幅可愛小鹿在溪水旁的畫面, 而是詩人把自己的心田描繪成一幅龜裂的地土, 而心靈就像一隻乾渴至幾乎喪命的鹿, 胡亂地東闖西奔尋找水源。

另一幅圖畫在第七節, 「你的瀑布發聲, 深淵就與深淵響應; 你的波浪洪濤漫過我身。」(詩42:7)把詩人內心那種不斷下沉、快要被淹沒、被吞



噬的感覺瀰漫、洋溢于字裏行間。這是與自己的心連結, 在意識層面感受內心的波浪, 把下意識層面的感覺顯露于日光之下。唯有如此, 情緒得到釋放和清

理, 不再控制人的心思意念, 才為進一步的醫治和恢復鋪平道路。



二. 與神溝通

不同於一般的感傷詩歌, 只是渲泄情緒, 沒有固定的對象, 《詩篇》是屬神的兒女對神的祈禱。詩人是把自己一切的難處和感受都帶到神的面前。雖然詩人哭訴神好像隱藏、好像遠離, 但是詩人卻不停止地與神對話, 這是走出低谷的訣竅。

在哭訴、祈求中, 詩人以各種稱謂呼喚神。詩人所「渴想」的那位神, 是「永生神」(42:2)、是「笑臉幫助我」的(42:5)、是「我的神」(42:6)、是「必向我施慈愛」的(42:8)、是「賜我生命的」(42:8)、是「我的磐石」(42:9)、是「我脸上的光榮」(42:11)、是「伸我的冤」(43:1)、是「賜我力量的神」(43:2)、是「引導我」的(43:3)、是「我最喜樂的神」(43:4)。

「神啊, 我的心切慕你, 如鹿切慕溪水。」(詩42:1)

這豐富的稱號是詩人過去所經歷的、現在以信心所仰望的。聖靈就在這個對話的過程中作工。慢慢的，詩人的心裏開始閃現出神的笑臉，在波浪洪濤中神顯現為磐石，成為那真實可以抓住的救恩的方舟。

所以詩人在副歌中，勸導自己說：「應當仰望神」。（詩42:5，11；43:5）這是在釋放了負面情緒之後，以真理勸誡自己，讓理性引導感覺，把頭腦的知識變成心靈的回應！

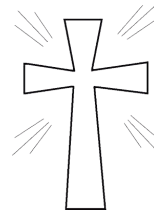
三. 心神合一

要想徹底從憂鬱、焦慮中走出來，單單被動的仰望神是不夠的。內在的信心必以行為表現，內在的信念要指引我們的具體生活。詩人的仰望不是被動的等候，而是主動的祈求和誓願（詩43:3-4）。詩人可能仍然不能回到聖殿，但是心靈裏開始看到神的亮光和指引，他晝夜的眼淚變成了贊美（詩42:8）。他

要彈琴稱贊神，重新享受在神家的喜樂！

親愛的弟兄姐妹，您在疫情期間是否也會感到煩悶和擔憂？是否也疑惑神在哪裏？是的，這些感覺是真實的。我們不能人為的壓抑情感，也不能製造情感，但是我們也不必成為情感的俘虜。我們從來不需要成為我們情緒的無助受害者，而是可以把心敞開在神面前，擡頭仰望。

要對自己的心說話。雖然不能命令自己快樂，但是可以告訴自己所信的是什麼，神是怎樣的神，要回想自己的信仰經歷。不用着急，要耐心地、持續地與主溝通。慢慢地，或許在朦朧的淚眼中會看見那雙釘痕的手向您伸出？或許會感覺到主耶穌憐憫鼓勵的目光？這就是信心操練的時刻，是把主耶穌的應許據為己有、經歷神同在的時刻。要像詩人那樣宣告說：「應當仰望神，因我還要稱讚他。他是我臉上的光榮，是我的神。」（詩43:5）



「神啊，我的心切慕你，如鹿切慕溪水。」（詩42:2）



新冠疫情下的美国社会

CDC应急响应中心的60天

丁焱

2020年是不寻常的一年，史无前例的新冠疫情影响到每一个人，无人能够置身其外。疫情不仅暴露全球公共卫生的抗疫问题，也暴露出美国社会积怨多年的种族问题，动荡的社会反映出人们的思意念。对我个人而言，亲历CDC 60天应急响应所带来的震撼是无法用语言描述的，盼望这一组鲜活的数据能给我们带来深刻的反思：属神儿女的责任是什么？当整个世界都停摆时，我们基督徒终于将注意力转向神，开始求问神的旨意是什么？我们应当为主做什么？

美国疾病控制和预防中心（简称CDC）是美国联邦政府卫生部下属的一个机构，它的使命是全天候的工作，以保护美国人民的生命健康免受国内外各样灾害的威胁。CDC的总部在亚特兰大，这是美国唯一的总部设在华盛顿特区之外的联邦政府部门。CDC大约有一万一千名雇员遍布在美国的50个州、海外领地和属地、以及全球120多个国家。CDC的雇员一共有150多种职业，在和平时期，我们各司

其职。当接到有关公共卫生紧急状况需要协助的时候，应急响应中心(EOC)就会启动，各方专家在汇集多方资讯的基础上决定是否激活事件管理系统(IMS)。IMS是一个为应对快速反应而成立的临时机构，它的建制可大可小，目的是将所有的人力、物力资源集中管理，并且统一向上级汇报，对公众发布消息。在IMS的建制中，所有参加服务的人员都是从CDC下属各个中心应征来的自愿者。自从2001年世贸大厦被袭/911事件成立以来，EOC组织过60多个应急响应，反应涵盖社会各个方面：诸如自然灾害（飓风、地震、海啸等），环境紧急事件（油井泄漏、城市水管铅泄漏等），以及人们熟知的各类疾病爆发（Ebola、Zika、H1N1和今年的COVID-19）。每一次的应急响应都是独特的，结束之后，组织者都会深度总结经验和教训，为以后类似的事件提供借鉴。CDC应急响应有三个级别，一级为最高级别，要求24小时全天候应对。从成立至今，EOC有过五次一级反应：2005年的飓风Katrina，2009年的H1N1流感，2014年的Ebola，2016年的Zika和2020年的

COVID19。之前，规模最大、参与人数最多的是2014年抗击伊波拉（Ebola）病毒，历时1年9个月，超过4千名自愿者参与。

回顾2020年过去的10个月，对我来说，有时



如同进入电影慢镜头，有时又好像穿越时间隧道，似乎领悟一点圣经中启示的上帝时间观：“千年如一日、一日如千年”。让我们一起回到9个多月前的1月20日，CDC启动EOC，同时在3个美国机场执行到港旅客筛查。那天是马丁路德金纪念日，第二天（1月21日），美国出现第一例输入病例；三天后（1月23日），中国武汉封城；10天后（1月30日），世界卫生组织宣布新型冠状病毒疫情为国际关注的突发公共卫生事件（又过了41天，直到3月11日，世卫才宣布新冠病毒全球大流行）；15天后（2月3日），美国总统宣布新冠疫情为公共卫生紧急状况，CDC激活IMS事件管理系统，快进到如今，已经进入第10个月。这次应急反应的宗旨是采取各样措施，延缓病毒进入社区，并降低疫情对社会的冲击；同时，联合国内外合作伙伴提供临床和传染病控制指南，以及其它有效手段延缓病毒在社区中的传播。截止10月5日，CDC一共有超过7,200名志愿者参与，1,300多人次被派往220多个国内外城市，收到近50万次的电话或电邮询问，网站接到超过18亿次访问，为各个卫生部门、商业机构以及公众提供超过3,300多份指南，检测超过1亿1千8百万人次，为超过34,000多位医务工作者提供咨询等。毋庸置疑，这次应急反应的规模之大，史无前例。

CDC IMS独特之处在于由科学反应部门统筹，

下设若干任务组(TF)互相协调，共同制定行动计划。诸多任务组包括国际旅行、实验室诊断、流行病监测、数据模型、食物系统、医疗体系、职业安全、社区干预及关键人群等等。我于5月4日加入应急中心，那是EOC启动的第120天。五月的第一周是为公务员设立的公共服务表彰周，五月也是亚太文化遗产月。我加入了社区干预和关键人群任务组（CICP）下属的少数族裔及乡村人群健康团队，对我来说是全新的挑战和体验。EOC工作的特点是大伙儿集中一起工作，以便快速应对，然而，由于这次疫情的特殊性，几乎所有人都在家上班。线上开会从Skype到Zoom到Microsoft Teams，五花八门，每天除了开会，还是开会。

随着4月底、五月初重启美国，CICP任务组担负着一项主要的任务，就是为各行各业提供重启指南，建筑物关闭多时重开需要卫生核查，并要提供预防新冠的各项建议。美国是联邦制，决策权在各州，指南和建议是指导性的，而不是具体条例，各行业需要根据实际情况制定具体措施。我们的任务是保证出台的内容科学无误，符合政策法规，而且通俗易懂。截止至8月31日，网站一共更新870次，按月数据分析，从二月份的个位数（3），到三、四月份的两位数（27，50），到五六七月份的三位数



（145，169，326）呈指数增长，一直到八月份才有所减缓（150）。

上更新，还要分发给各地的卫生部门做为参考。

第二项任务就是提供技术援助。三、四月时，疫情主要在老人院爆发，CDC派出团队与地方卫生部门合作制定传染病控制方案，渐渐进入稳定状态。还没等我们歇口气，疫情又在其它地方爆发。五月初，我刚加入时，我们的团队才成立一周，对接踵而来的请求措手不及，手忙脚乱。技术援助通常是由几个任务组，比如卫生系统、流行病监测、职业安全等配合地方部门共同完成，五、六月份常见需要技术援助的企业和关键人群有海鲜、肉类加工厂、地方卫生部门、印第安

保留地、季节性劳工、边境控制中心、难民管理中心、监狱、无家可归者收容所等等。大多数援助可以在线上完成，对于有些特别求助的领域和印第安保留

地，需要派团队与当地卫生部门或企业合作。当时，最大的需求就是各州肉类加工厂的技术援助，由于员工工作环境拥挤，一人感染，很容易传染给周围的人，这类工人通常是住在宿舍，一人生病也容易传染给室友，造成社区传染。或者反过来，社区传染也容易带入当地工厂。在这种情况下，我们就需要派团队与当地卫生部门或企业合作，提供传染病控制指南，以及其他有效手段延缓病毒在社区传播。每天，各地派出人员都要与总部人员实时汇报，负责联络西岸同事常常要加班到半夜。援助回来后，同事们写总结，并编写针对不同工作场景或社区的控制指南，在网站

我们任务组的第三项任务是聚焦关键人群。随着对新冠病毒的了解，我们已经知道老人和有基础病的人传染上新冠以后，危险性很高。后来的数据表明少数族裔，特别是非裔和西裔的感染率和非裔的死亡率，都不成比例地高出白人。我们提供技术援助的地方有共同点：人口密集高，而且少数族裔的比例很高。无论是工作环境或者是生活环境，这些人都无法做到社交距离，若染上新冠，也

很难做到隔离。截止9月15日的病例与死亡数据显示：非裔与西裔各占19%、30%，而这两个族裔只占美国人口的13%、18%。与之相比，占美国人口6%的亚裔感染



人数不到4%。同样的趋势也出现在死亡率的分析中，只是西裔的死亡率接近其在总人口的比例，因为染病的西裔年龄中位值低，比较年轻。年龄调整后的住院率按族裔数据分析显示：非裔、西裔和印第安人的住院率比白人高4.6-4.7倍。这样看来，种族居然是感染新冠的风险因素之一，为何种族之间有如此巨大的差距，使这几个族裔成为疫情中的弱势群体？

这就涉及到健康问题的社会决定因素：一个基本的公共卫生概念。人的健康(生理和心理)受到许多因素的影响，比如教育、社区、医疗体系、

经济稳定、食物等。其中，经济不平等是造成健康问题一个很重要的因素：非洲裔与西裔的贫困率分别是22%、19%，与之对比的白人则是9%。贫困也导致食物匮乏，根据2018年的统计，美国有3千7百万的人食物匮乏，2020年，因为疫情的缘故，增长了38%。超过350万非洲裔和290万西裔家庭受食物匮乏影响。许多家庭只能在食物与水电、交通、医疗或房租之中选择其一，不能兼顾。79%的家庭被迫选择不健康的食物，间接导致慢性病的增长，加重了医疗体系的负担。在平常年份里，食物银行为这些人提供了及时的帮助，然而，今年因为疫情的缘故，很多食物银行也陷入困境，原因如下：

- 1) 需求量大大增加；
- 2) 全国停摆，捐助减少，很多捐助来自食品杂货店，但疫情期间，供应链受到影响，加上不少人囤货，店里也没有多余；
- 3) 疫情期间运作成本增高；
- 4) 自愿者减少，因为过去的许多自愿者是退休老人，属病毒感染的高危人群，不敢出门。

许多来领食物的人说，“我的钱只够买两天的食物，怎么可能去囤货呢？”许多中国人包括我自己前段时间都曾加大购物量，不是说这不对，但我们有没有想过：家里有充足的食物是神的恩典？

四月份的调查显示：这次疫情中，低收入的西



裔是受到经济打击最大的一个族群，因为他们大部分人无法在家工作。当我们看到每天桌上的食物、



每周来的垃圾车，有没有想过提供这些服务的人们？虽然他们的工作被称为必要工种，多数人工作和居住的环境是高风险。低收入的非裔和西裔比其他族裔更担心高犯罪率，令人吃惊的是高达42%的低收入非裔担心遭受种族歧视。疫情初期，尽管面对困境，非裔比其他族裔更充满感恩乐观的心态。他们的秘诀是基督信仰、社区联结和家庭关怀。随着疫情加重，人们的心理健康也面临极大的挑战，一个全国调查结果显示：今年4-5月，西裔和非裔焦虑或抑郁的比例要高于白人和亚裔。我个人认为：亚裔的数据偏低，因为亚裔的文化传统使人不太愿意承认心理健康的问题。到了5月底，George Floyd事件的视频在网上开始流传，焦虑或抑郁的比例在非裔和亚裔中都急剧上升。6月，整个美国动荡不安，人心浮动，示威游行，甚至还有打砸抢行为。整个社会像个火药桶，一点就着。6月底的调查显示：超过40%的受访者表明，至少有一项心理或者行为异常，诸如焦虑或抑郁、创伤后精神障碍，开始或增加服用药物来控制。这些人中，青年、少数族裔、必要工种以及成人看护的比例很高，许多人甚至有自杀的倾向。

我们再来看看新冠疫情对亚裔族群的影响。因为亚裔非常关注这次疫情，同时他们也对CDC建议

的控制措施执行得特别好，比如戴口罩、洗手、保持社交距离、遵守居家令等。还有一点很重要的就是：许多亚裔可以在家工作，调查显示37%亚裔在家上班，与之相比白人有30%，非裔只有20%。因此，亚裔的感染率和死亡率比较低，受到冲击较小。当然，也不是所有的亚裔都可以在家工作，这次疫情对纽约的亚裔带来的冲击是非常大的，居家令使得很多从事餐饮业的亚裔失业，领失业救济金一下飙升6,900%。即使在经济重启之后，很多餐馆只提供外卖、不能堂吃，再难回到从前。最后一点也是很重要的一点，就是种族歧视的问题。在这次疫情中，非裔和亚裔最受种族歧视的冲击。Pew调查显示：亚裔几乎在各样有关种族歧视问题中都高居首位，许多亚裔受到语言、肢体和财产的攻击，只因为黄皮肤的长相。

史无前例的新冠疫情影响到每一个人，无人能够置身其外。这次疫情带来了很多的第一次，CDC新冠病毒网站第一次有中文网页，除了中文外，另外还有3种非英文语种：西班牙文，韩文和越南文。我曾询问做网站的同事：为什么选择这4种语言？答案是这些是除了英文之外、最多人阅读的语种。健康的社会决定因素，其中一个因素是教育。不可否认，这是亚裔在教育上的投资带来的结果，占美国人口6%的亚裔却拥有全美18%医生和10%护士。面对今天动荡分裂的美国社会，亚太裔社区组织与其它少数族裔正在积极携手，参与解决

健康不平等这个重大的公共卫生危机。

那么，我们北堂可以做什么？北堂许多弟兄姐妹参与了医疗物资的捐赠。疫情初期，由于产业链中断，第一线的医护人员面临个人防护用品（PPE）的匮乏。总统使用战争法，让一些企业转产，但在短时间内，PPE供不应求。这时，民间的捐赠，特别

是姐妹们自制的口罩，极大地缓解这些危机。这里，我分享两个医护人员的例子：一个是我的医生同事，他被派往纽约Javits会展中心改建的临时病房照顾Covid19的病人，回来后，他跟我们分享提到N95口罩极度缺乏，他的助手每天要把他换下的口罩按时间先后做好标记，以便重复使用。另一个是我的老板，他是Emory Midtown 医院急诊室的医生，每次当值前，他都要打电话问：PPE够不够？所幸一直没有断供。谢谢弟兄姐妹们的慷慨捐赠！

我们北堂还可以做什么？还记得前面提到食物银行的困境吗？北堂的姐妹会、英文团

契、大学生和青少年参与了Cross Pointe Church, Care-Pointe 事工，CarePointe事工是Foodbank 在Cross Pointe Church的合作伙伴，北堂一



共捐赠食品6350多磅。捐赠食物的一些家庭看到

CarePointe事工需

要同工帮助将捐

赠来的食物分门

别类，组装好一

个个购物车分发

给来领取的家

庭。他们就自发

参与服务，全家

一起服事。暑假

期间，许多北堂

家庭的大学生、

青少年还有儿童

每个周三和周六

定期在一起服

事，其乐融融，是一个绝好的减压活动。不但如此，

对我来说，那些来领取食物的人不再是一个个冷冰冰

的数字，而是一个个活生生的人和家庭。当我看到同

工们对每个领到食物的家庭说：“愿神祝福你们！”

让我想起中学母校的校训：“尔乃世之光”。我就读

的中学前身是三所宣教士创办的学校，最长一所的历

史可以追溯到139年前的1881年，校训出自《马太福

音》5章14节，耶稣要我们做世上的光，照亮别人，

叫人们看见我们的好行为，就将荣耀归给在天上的

父。

亲历60天应急反应，所带来的震撼是无法用语

言描述的，我分享给你们也是非常有限的。但有一

点不可否认，美国社会正在经历着前所未有的危机，

在这场危机中，我们作为基督徒，应该承担起什么样

的责任？“没有异象，民就放肆”。北堂的异象图指

出了三个主要方面：知、爱、行，毋庸置疑，“知”

是北堂做得最好的一点，我们有最好的主日学课程和

老师。那么，爱和行呢？神给我们最大的诫命之一

是：爱人如己，爱你的左邻右舍。谁是我们的邻舍

呢？路加福音中，一个律法师在试探耶稣时问了同样

的问题，耶稣就给他讲了好撒玛利亚人的故事，并

告诉他要照样去行，也就是说：耶稣

挑战犹太人去向他们最讨厌的撒玛利

亚人学习。谁是我们华人要学习的

“好撒玛利亚人”呢？我们要怎样去

爱我们的邻舍呢？

记得20多年前母堂的一次宣道

年会，讲员是李秀全牧师，题目是“现

今的机会”。作为刚信主没几年的菜

鸟，宣教对我来说，好像就要去非

洲。那时，我第一次听到王后以斯帖

的故事，会上说了什么，我都不记得

了，只记得这一句圣经：“焉知你

得了王后的位份，不是为了现今的机

会？”作为基督徒，面对今天美国社会的危机，我

们求问神的旨意，祂要我们做什么？

在北堂庆祝建堂二十年之际，盼望这场普世

的危机能成为契机，给我们带来转机。

愿神祝福北堂、建造北堂，成为社区的光，

活出基督的爱！

（此文根据笔者在2020年7月30日的北堂成人教育讲

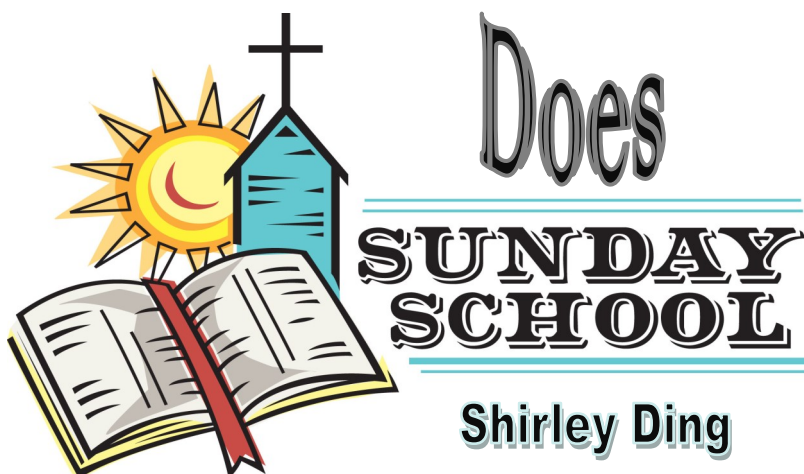
座改编，10月修改完稿）



當將你的事交託耶和華

並倚靠祂

祂就必成全



Does the youth program attendance rate matter? Furthermore, does the youth Sunday school attendance rate matter? The answer is “yes,” with a “but.”

A number is always a fast and easy indicator for evaluating the success of a program. But in the real world, people need to dive in and analyze beyond raw numbers. Nobody should jump to conclusions based on just absolute numbers. In this case, we are talking about matters of the church, the household of God. Every number represents a sheep, a soul.

Ever since the shelter-in-place order was activated in our state, all church activities have become virtual. Scott came out with different ways to accommodate the challenge of having everything online. In youth Sunday school, I have had the chance to join the breakout room discussions with the youth, and I enjoy every session.

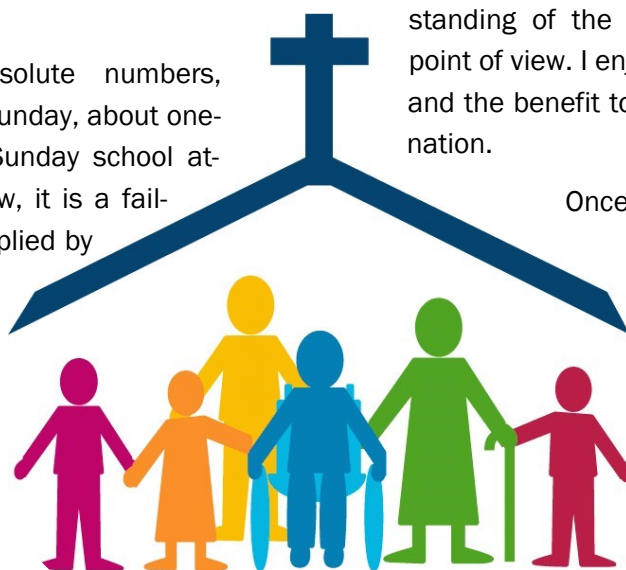
Looking at the absolute numbers, around 20 youths join every Sunday, about one-third of the regular church Sunday school attendance. From a worldly view, it is a failure. If this number were multiplied by 10, which a lot of people would love to see, however, I would be pulling out my hair because we do not have enough teachers. If these newcomers could not receive proper shepherding, they

would eventually go astray. This would leave us empty-handed and wondering why we used to see our hallway packed with youth, but now.... (This phenomenon isn't unique, but happens in many ministries.)

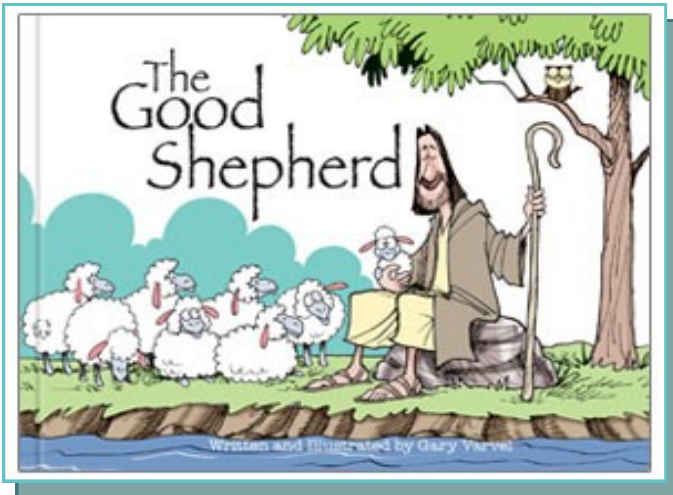
On a normal/pre-COVID-19 Sunday, many youth came to church only at the request of their parents. I got this from chatting with the youth and parents. Ever since the shelter-in-place order was activated, the youths have had to join the online Sunday school of their own free will. As parents, we all know that youths tend to stay up late at night. I admire those who join on Sunday morning because getting up early every Sunday to attend worship and Sunday school poses a significant challenge.

As I mentioned above, every Sunday I joined the breakout sessions with the youths. In addition to listening to their discussion, I also shared my understanding of the Bible passage from an adult point of view. I enjoyed the interaction with them and the benefit to myself was beyond my imagination.

Once, I asked a sixth-grader what she did at home to help her mom. She said doing dishwashing with her brother. I was impressed and said that I need to mention it to my daughters. She immediately responded to me that Chinese parents like to com-



pare. Her words struck me immediately. Comparison has become my subconscious thought. Growing up, I used to hate my mom comparing everything about me with my peers. However, I am repeating the same thing as a grownup! And the church is doing the same thing! We emphasize quantity more than quality.



In the book of Luke, Jesus said, “What man of you, having a hundred sheep, if he has lost one of them, does not leave the ninety-nine in the open country, and go after the one that is lost, until he finds it?” Right now, we have 20 precious little sheep. If we take good care of and shepherd them, they will become disciples and be salt and light among their peers. Just as the book of Mark says, “And other seeds fell into good soil and produced grain, growing up and increasing and yielding thirtyfold and sixtyfold and a hundredfold.” We as adults need to prepare good soil so that our youth can be fruitful.

Today's church is lacking volunteers in almost every ministry. This is partially our fault, so we as parents need to repent. Church leadership also needs to repent. Why were your sermons on calling the congregation to serve so ineffective? Calls for volunteers in children and youth ministry are listed in the weekly bulletin. Their appearance is so frequent that we just ignore them.

I believe that the Holy Spirit works on many parents' hearts. However, many stopped coming for-

ward mainly because of the language barrier. I am positive that the leadership understands this problem because you were experiencing the same challenge when your own children were young. Besides calling from the pulpit, do you ever consider serving with our parents, shepherding them so that they see your lives? Or simply choose to say, “Go and serve in peace, I will pray for you.”

On the surface, today's ACCCN has high Sunday worship attendance and a variety of Sunday school courses. The congregations enjoy an abundant spiritual buffet. Everyone feels so good. However, what is different between us and the Pharisees if we do not practice what we preach? We are slowly eroding in the lukewarm water of worldly things. A small disturbance will surely break us apart.

May we all repent in front of God with sackcloth and ashes, rebuild God's altars, lay the foundation in Jesus, fortify the wall, raise up the booth of David that is fallen and repair its breaches, and pass our baton to the next generation. Amen!



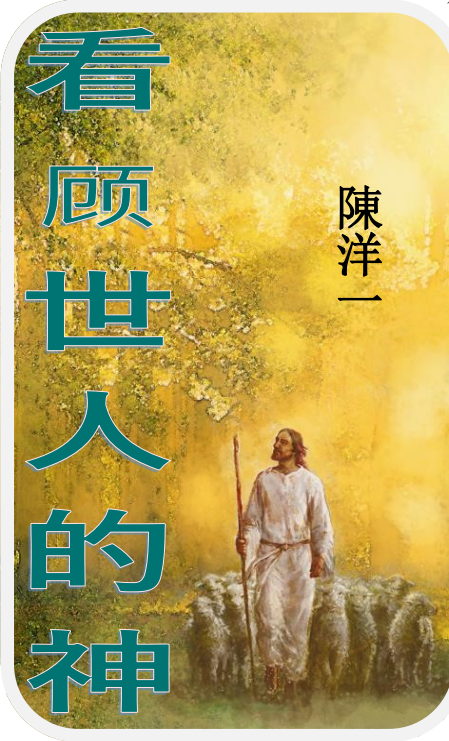
“圣经都是神所默示的（或作凡神所默示的圣经），于教训，督责，使人归正，教导人学义，都是有益的。叫属神的人得以完全，预备行各样的善事。”

（提后3:16-17）

《创世纪》是《圣经》的第一卷书。《创世纪》开启了神向人说话的第一课，也记载了神与古人关系的渊源。《创世纪》不但记述了天地宇宙的创造，它也记载了人类的起源，人的悖道犯罪及不顺服的过犯，也记载了神救赎工作的开始以及神设立家庭的起头。神不但是开始，是阿拉法，是万物的源头；神也是万物的终结，是俄梅嘎。神更是我们生命的目标，神呼召我们跟从祂与祂同行，如果我们从神那里开始，我们必须顺从祂的引导。至于其它的途径只会引领我们进入黑暗和愁烦之中。当我们与神同行并与宇宙的“首生”，就是神的儿子耶稣基督同行，我们就一定会走在光明之中了。

神创造的万物都是美好的：包括光，天，地，植物，鸟类，鱼类，动物和人类。万物都能反映出神的美善与圣洁。人是神最后所造的，在神创造的过程中，人是最后的杰作，也是最好，最高等，和最重要的创造。因为人是照着神的形象创造的，万物中唯有有人有灵性，能完全反映神的形象。人因为有灵性得以与神交通，能认识神和传讲这位创造主，并且宣扬祂的荣耀及美德。而神也让人在实践真理，爱心和良善上与祂同工。人既然有神的形象，也就有能力依从自己的意志行事。《创世纪》后来的记载告诉我们，人真的照着自己的意志行事，就背叛了创造主，而成为有罪的人。

到底神的形象是什么？按照《圣经》的启示，神的形象至少有三方面的特点：1神是公义的，祂的所作所为是绝对正直的，而且是绝对圣洁的；2神是满有智慧的，祂有无限的理解能力，所以神是无所不知，无所不能，在祂没有难成的事；3神是有感情的，祂是伟大慈爱的神，祂会愤怒。当人背道时祂会愤怒，人使祂失望时，祂会难过。《圣经》也让我们认识独一真神的真形象，祂就是我们的主耶稣基督，祂以完全的真理，爱心，顺服来事奉神。唯有籍着祂，我们现今才能成为神的儿女。（约：1-12）



人类的历史是从家庭开始的。

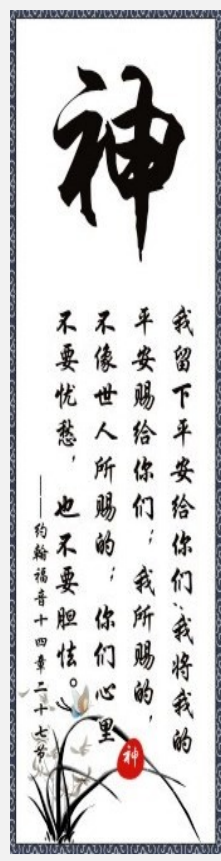
神造男造女，神赐给人无与伦比的家庭生活。神期望人明白人与人之间的爱和交通。当亚当第一眼看见夏娃时就说：“这是我骨中的骨，肉中的肉。”（创2:23）亚当立刻明白神的用意。原来创造主要赐一个同伴给他，他可以与这女人一起生活，一起工作。而夏娃也一样明白神对他们生命的旨意，他们可以相爱与沟通。这是一个奇妙的创造，神设立家庭，籍着家庭中的爱与合一，夫妇二人连合在一起，以达成一个共同的目标。

神爱亚当和夏娃就把他们安置在伊甸园里。伊甸园是一个天堂，不但是一处美好的地方，神还可亲自在此地与亚当和夏娃有交通，有连接。园子中间屹立着一颗生命树，象征了神对亚当和夏娃的爱。此外园里还有一颗树，是特别的树，名叫“分别善恶树”。神吩咐他们“只是分别善恶树上的果子，你不可吃，因为你吃的日子必定死。”（创2:17）他们若顺服神的吩咐就能享受天堂完美的福乐，可悲的事竟然发生了，他们背叛

了神，吃了禁果犯了罪，使人类一代又一代都成为罪人。

今天当我们读到人犯罪堕落的记事时，可能不完全明白吃禁果的后果为什么会如此严重。这小小的错误又怎能引致这么大的伤害呢？亚当和夏娃的犯罪显示了他们不信神的话，不尊重神。魔鬼引诱他们怀疑神，他们真的中了魔鬼的圈套，并且表明他们不再愿意跟随神，不想接受神的管辖。这小小的举动看来不重要，悖逆，他们的悖逆出挑战，也拒绝

“我断不惟喜悦恶人转离活。”（结33:11）虽然亚当与夏娃美丽的创造和其还是行了第一步的关系。神来到他们，乃是爱他要和他们恢复一系。相反地，当时，人总想一个法。虽然夏娃是



的管辖。这小小的举动其实是很严重的悖逆使他们向神发接受神的爱。

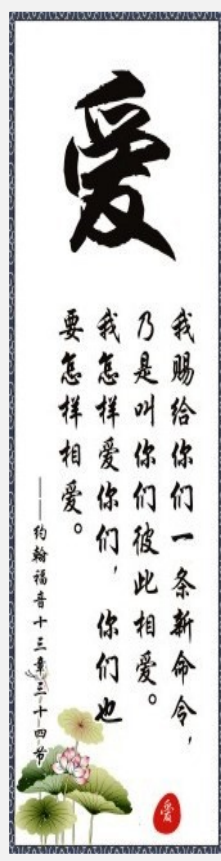
喜悦恶人死亡，所行的道而这是神的心意。的悖逆破坏了神中的和谐，但神要恢复他们与神园子不是要毁灭他们，顾念他们，个彼此信任的关人面对罪的控诉容易脱身的方神赐给亚当的伴

侣，亚当仍然尝试归咎于夏娃，而夏娃也同样归咎于那条蛇。虽然人经常找籍口不接近神，不接受神，其实整本《圣经》都充满着神慈爱的呼唤：我的孩子啊！你们在哪里呀？转离罪恶，得着生命吧！

神来到伊甸园时，祂不但向人类宣告了救恩，同时也宣告了罪带来的惩罚。人类因为犯了罪，便要承担罪的后果：流汗，苦楚，辛劳和死亡。（创3:16）从此

罪使男女为敌，使男女与大自然为敌。又使万物与神为敌。人需要从罪中得拯救，不然人不但继续活在罪中，我们更要面对罪最终的后果，就是永远的死亡。无论喜欢与否，人都要认识罪的丑恶和它的毁灭性。唯有当人明白罪恶是何等沉重时，人才能珍惜神慈爱的救恩。人需要清楚明白唯有神才能拯救人脱离罪恶，而神也采取了行动，差遣了独生爱子耶稣基督为每一个人尝了死味，被钉死在十字架上，承担了每一个人的罪孽。现今主耶稣对每一个信我的人，就永话吗？“（约清楚地指出：”将祂的独生子赐信祂的不至灭因为神差祂的儿定世人的罪，乃得救。“（约3:16

创造天地生命气息的神是神的救恩计划与所能理解的。祂公义，慈爱来掌生命。没有人能思意念，神的丰来这个使以色列民与外邦人都能得救的伟大计划。神因犹太人的悖逆而恩待外邦人，又叫外邦人的蒙恩而刺激犹太人，使他们也愿意悔改而蒙恩。这里就彰显了神无穷的智慧，真是“丰富与难测”。因此使徒保罗惊叹并赞美说：“深哉！神丰富的智慧和知识！祂的判断何其难测！祂的踪迹何其难寻！谁知道主的心？谁做过祂的谋士呢？谁是先给了祂，使祂后来偿还呢？因为万有都是本于祂，依靠祂，归于祂。愿荣耀归给祂，直到永



人说：“凡活着远不死，你信这11:26)《圣经》神爱世人，甚至给他们，叫一切亡，反得永生。子降世，不是要是要叫世人因祂-17)

万物与其中一切超越智慧的神，方法是超过我们以全备的智慧，管宇宙与我们的完全明白神的心富智慧与知识带

远。阿门！”（罗11:33）

旧约圣经曾预言弥赛亚的国度中必有各样神迹奇事（赛11:6-11），特别是治病的神迹（赛35:5-6，53:4-5，61:1）。当人听到“天国律法”的宣告，以及“天国神迹”出现时，就应该明白“弥赛亚”的国度来临了。在旧约时代父神应许了，并籍着先知宣告了“弥赛亚”即将来临。“在时机成熟的时候，神的爱子道成了肉身成为拿撒勒人耶

那位在旧约形容基督，现在在新约中的基督。在旧的盼望，而在新的实体。祂由预的。正如约伯在时说：“我从前亲眼看见祂”。

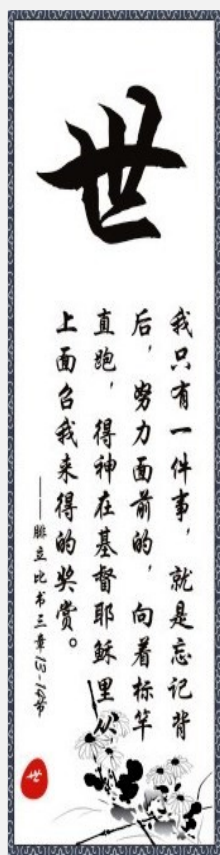
“道成了中间，充充满满理。我们也见过父独生子的荣”
“从来没有人看怀里的独生子将”
“（约1:18）自从那一刻，很显然

未有的方法来接近祂的子民，人与神之间的隔阂已经籍着主耶稣的降世得以消除了。

真是奇妙，神以人的样式亲自活在世人当中。更奇妙的是耶稣基督邀请我们在祂的大使命中有份。祂的大使命十分清楚地指出：要战胜罪恶和死亡的权势，让每一个人得着新生命。这正是主耶稣传道工作的核心。“神的国近了。你们当悔改，信福音”。（可1:15）

稣，即弥赛亚。为预言中的基时代显现为历史约时代祂是最高约时代祂是最高见的变为眼见更进一步认识神风闻有祢，现在（伯42:5）

肉身，住在我们的地有恩典有真祂的荣光，正是光。”（约1:14）见神，只有在父祂表明出来。耶稣来到人间的地，神用以往所

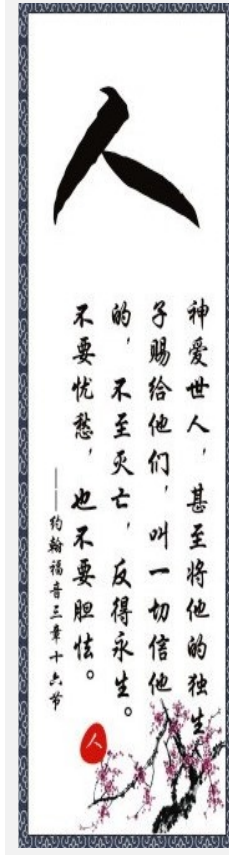


当我们接受这个邀请而改变我们人生方向时，便是接受主耶稣赦免我们的罪，赐我们新生命，就是生命进入丰盛而有意义的人生，这就是神为我们预备的人生。

新约圣经可以说是世界上最重要的书。它的崇高中心是主耶稣基督，它的崇高目的是全人类的救赎，它的崇高展望是主耶稣至终要建立一个无穷无尽的国度。由于犹太民族的失败，神与人所立的旧约就转变为新的约。也由以摩西的律法为主转变为以基督的恩典为主，以便在新约时代引进救伟大计划的实生。

四福音书的言行录。四福音的历史中心，是根据。

在四卷福音以四种身份出人，人子，以及太福音》记载主王，是万有的王。《马太福音》的先锋施洗约翰耶稣就扩大展开



恩真理，引进神实践，并引进永

是主耶稣在人间音书是旧约预言新约神学的事实

音书里，主耶稣现：君王，仆神的儿子。《马太福音》指出：当王被囚在监里，主宣道。呼召门

徒，向会堂的人教训天国的宪法，向大众宣讲天国的福音，并行各样神迹奇事及医病。在宣道后期，马太指出：王被抓，受苦，受害，被钉死在十字架上，三日后复活，十次显现，并将传福音的大使命托付给门徒。

《马可福音》指出：主耶稣才是神的仆人。仆人的特色乃是服事与舍命。“因为人子来，并不是要受人的服事，乃是要服事人，并且要舍命作多人的赎价。”（可10:45）祂是一位永不疲倦的忠心仆人，深夜才息，天

未亮时就开始工作到连饭都顾不得吃。当人弃绝祂时，祂并不灰心丧志，乃是忠心至死。毅然背起十字架，不求自己的益处，只求主人的欢心。《路加福音》指出：耶稣是人子，是一位充满人情味的完人。路加记载：主耶稣降世是为寻找和拯救丧失的人(路19:10)。人子怜恤人的软弱，同情人的苦楚，主动替人疗伤。在十字架上替人找籍口求天父的赦免，祂处处显出爱人的心，这是人子。祂为耶路撒冷痛哭二次(路13:34, 19:41)，祂为彼得祷告，祂是完人，是世人的模范。《约翰福音》证明主耶稣是神的儿子，就是“子”，也是全地的救主。祂不是虚渺的人物，而是旧约所预言的弥赛亚，神的儿子。约翰又指出：主耶稣是“道”，是“生命”，又是“光”(约1:4-5)。神要藉着这位被称为“道”的来启示神的光，生命和爱。作为“光”，祂照明我们。作为“子”，祂救赎我们。作为“生命”祂更新我们。主耶稣也藉着神迹奇事证实祂神性的身份。并指出：信靠祂的人便可得永生。耶稣说：“我来了，是要叫羊得生命，并且得的更丰盛。”(约10:10)

这位耶稣就是万国万民所盼望的救赎主。祂是干渴人的活水，是饥饿人的吗哪。祂的大能大力也运行在众教会中，在万有和永恒当中(弗1:20)。祂是我们的避难所，是我们的平安，也是我们盼望中的喜乐。你认识这位弥赛亚耶稣吗？

“神将他升为至高，又赐给他那超乎万名之上的名，叫一切在天上的、地上的，和地底下的，

因耶稣的名无不屈膝，无不口称「耶稣基督为主」，使荣耀归与父神。“（腓2:9-11）愿在至高之处荣耀归于三位一体的真神，在地上平安归于祂所喜悦的儿女！

阿门！





高红湘

疫情期间，我家的生活出现不少意外的情况，但我也看见神的美意处处在：

美意之一：家庭团聚

自从三年前，大儿子上大学住校后，就很少与家人同吃同住了，即便是放长假也很少回家，暑假或者海外学习，或者外地实习，寒假又相约高中同学外出游玩。十岁的弟弟常常问：“哥哥什么时候回家呀？”我一直不忍心告诉他，哥哥很难有机会回家常住啦。不料，今年初全球爆发COVID-19疫情，政府颁布居家禁足令，从三月中旬开始，大儿子回家上网课，暑期的实习地点也由加州改为本州我家附近。因此，我们一家重聚一堂，天天耳鬓厮磨，渡过了整整五个月难忘的感恩时光，直到八月中旬大儿子新学年开学返校。

三个孩子都在家上网课，丈夫也在家通过网络远程工作，我变着花样张罗五口人的一日三餐，虽然家务忙碌，内心却是充实而快乐。尽管新冠病毒疫情给社会和个人都带来了巨大的损失，然而上帝在彰显公义、惩罚罪恶、警醒人类的同时，仍旧怜恤我们，祂用这种特殊的方式，让每个人回归家庭，重温神创造家庭的美意。正如《诗篇》133：1-3中所说：“看哪！弟兄和睦同居，是何等地善！何等地美！这好比那贵重的油，浇在亚伦的头上，流到胡须，又流到他的衣襟。又好比黑门的甘露，降在锡安山，因为在那里有耶和华所命定的福，就是永远的生命。”

美意之二：家庭旅游

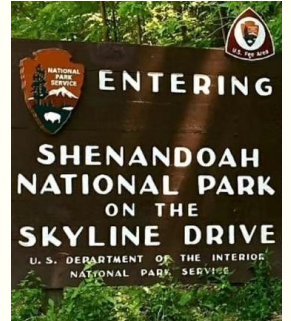
受新冠病毒疫情和经济不景气的影响，我丈夫7月15日失业了。表面来看，这不是一件好事，实际上却有神的美意：我们终于有机会一家五口出门旅游了！7月底，大儿子实习结束，女儿和小儿子的暑假网课也告一段落，碰巧学校还推迟到八月的第二周开学，上帝预留了一

神的美意处处在

整周的时间，让我们好好放松。于是，我们抓紧时机，一起游览弗吉尼亚州仙纳度国家公园（Shenandoah National Park）。神的安排总是最好的，只要顺从祂的美意，就必蒙福。

到了仙纳度国家公园，我们先去访客中心索取徒步路线图。工作人员告诫我们，这几天有飓风经过，山上的道路很滑，不适合徒步。在我们再三保证绝不冒险攀爬之后，工作人员有点不太情愿地提供了路线图。果然，当晚一夜的狂风暴雨，看情形第二天极有可能也是同样的恶劣天气，我们临时决定将第二天的行程改为参观地下溶洞。次日上午十一点许，当我们抵达公园大门时，竟然雨过天晴，空气清新，天空晴朗，而且接下来的三天都是清凉宜人的好天气。我们漫步在大山小溪之间，行走得酣畅淋漓，痛快至极！我原本有点后悔出门前没查询到有飓风，但这场风灾不仅没有影响我们的行程，反而为旅途提供了最佳气候条件的支持！

今年，世界各地的灾难特别多。没有人喜欢灾难，人在灾难下，自觉渺小，深感无力。但在灾难中，仍然有神的美意，因为祂慈爱良善，并应许祂的儿女：“我知道我向你们所怀的意念，是赐平安的意念，不是降灾祸的意念，要叫你们末后有指望”（耶利米书 29：11）



美意之三：订错房间

从家里到仙纳度国家公园，有八个小时的车程。出发的那天上午，有两个孩子都有网课，我们推迟到快到晌午才起程。抵达目的地时，已天黑，又不熟悉路况，我便在AIRBNB上订了一套民宿，离公园南门有20分钟车程。第二天，从南门驶入公园，在天际公路上弯弯绕绕了大半天后，我才发现，这个长条行的公园，从南门到北门不停地开车，需要3.5个小时，而且主要景点都集中在中部以上靠北的地

神的美意处处在

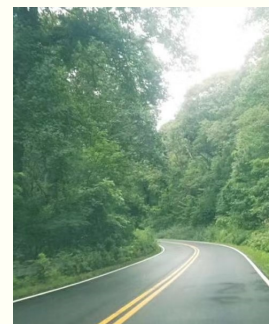
方。为了节省时间，我们走公园外面的高速公路，从中部侧门或北门入园，这样，每天单程也要开1.5小时。因安排订房的失误，我一直为浪费了大家的宝贵时间而深感抱歉。可是，奇怪得很，每天路上3小时往返的车程，不仅没有任何人抱怨，大家反而在车上交谈甚欢，非常享受彼此之间高质量的沟通时光。以前，我以为第一天和最后一天的八小时长途车程和每天六小时的徒步时间，会是我们畅谈的好时机，而事实上，在长途车程里，大家或者打盹休息，或者看书、看手机，或者玩口头文字接龙游戏，或者吃东西、讲笑话，就是没人正经好好说话。而每天六小时的徒步，大家三三俩俩地前后走着，常常因连续不断地攀爬，累得气喘吁吁，脑子一片空白，根本顾不上聊天。上帝又一次眷念我们，在从民宿往返公园三小时的路程里，为我们营造了一个宽松温馨的聊天语境，在友好、自然、愉悦的氛围中，展开了深入、有效、到位的对话长谈。这样看来，我并没有订错住房，一切都有神的美意。



在我们各自忙碌的生活中，疑惑、忧虑、愤闷有时会占据我们的头脑，使我们无法活出神已经为我们设定的人生。幸运的是，圣经向我们保证，神创造了我们，也赐给我们人生的目的：“我们晓得万事都互相效力，叫爱神的人得益处，就是按他旨意被召的人。”（《罗马书》8：28）

美意之四：找新工作

一家人心满意足地渡假归来，孩子们收心，开始准备新学期的新课程；我的丈夫作为一家之主，也开始着手找工作。他是计算机工程师，往常都是一个月左右就能找到新工作，所以，我也像往常一样例行公事、按部就班地为他祷告，求神帮助他尽快找到好工作。转眼两个月快过去了，有一天，他说今年的工作没有以前那么好找，我这才认真反思自己祷告的态度和内容。我一直想要他找一份稳定的、长期的全职工作，而他喜欢找短期的、离家近的合同制工作，干一段时间可以休息调整一下，然后再重新找工作。《哥林多前书》10：24 提醒我：“无论何人，不要求自己的益处，乃要求别人的益处。”让我幡然醒悟：对呀，既然是先生在找工作，就应该让他找他喜欢的工作。于是，我将祷告改为：求神给他一份符合他心意的工作。一周以后，他收到来自IBM公司的OFFER：一年的合同，而且完全在家上班，即使疫情过去了，也不用去办公室工作。这正是他想要的，不，这比他当时想要的还好，我也很满意，真是皆大欢喜，正如《以弗所书》3：20 应许我们：“神能照着运行在我们心里的大力，充充足足地成就一切，超过我们所求所想的。”



Secret

Michelle Lin

We are tested
Every single day
With life's ups and downs
Twists and turns

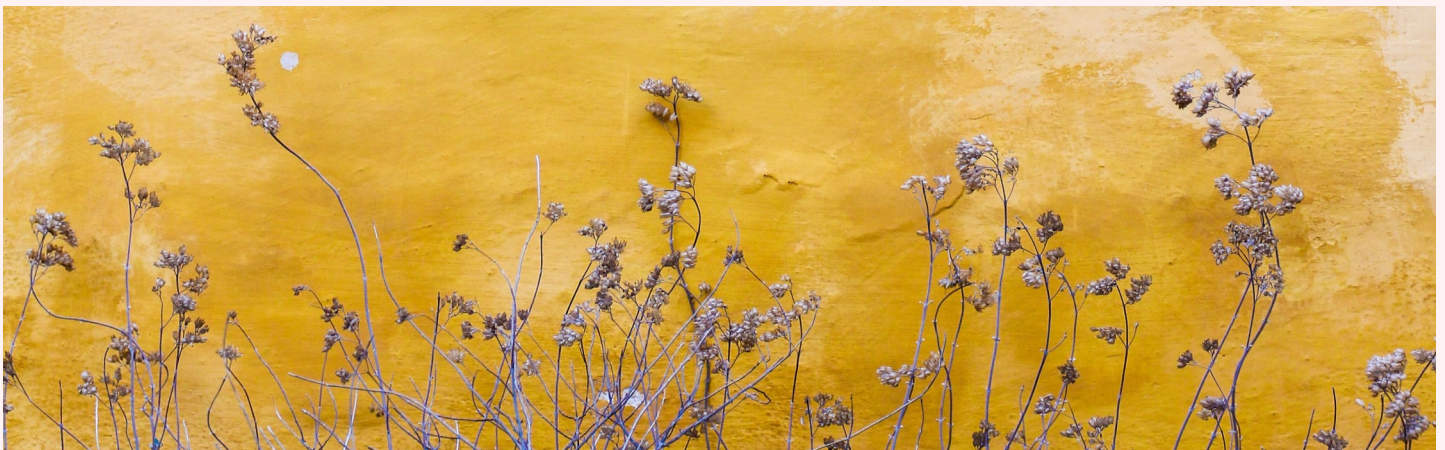
We rise with courage
clothe ourselves with knowledge
When everything seems going south
Our courage is exhausted
Our knowledge can't find its place

We wonder
Why trouble strikes whenever?
Why problems occur one after another?
Why we have to endure so much?
When no one else seems to understand?
What we are going through?

Tomorrow is another day
With hopes of a better day
Tomorrow is another day
With many dreams that may come true

Tomorrow is another day
We continue to rise to new heights
Tomorrow is another day
Our loving hearts are still the same

We shout for joy
For no particular reason
We stay in peace
Even in chaotic circumstance
No matter what may lie ahead
We always have a way out
What is the secret?
It's the Holy Spirit
That lives within



疫情挡不住的礼物

邱玲



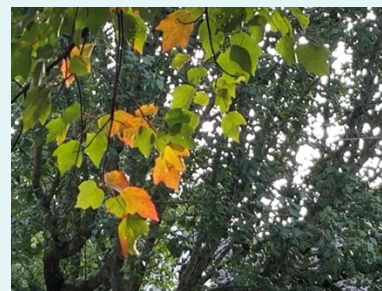
(9/20/2020微信分享)



你送什么来，我的姐妹？
一碗翠绿甜美的无花果，
一盘金黄香脆的春卷儿，
一排排生命力顽强的韭菜苗。

你送什么来，我的天父？
一朵朵洁白的天上白云盛开在地上，
一片片含羞的秋天使者摇曳在枝头，
一簇簇怒放的夏日玫瑰恋恋不舍地飞吻。

我拿什么回报你，我的姐妹？
如秋雨绵绵润心田的感恩之泉。
我拿什么回报你，我的天父？
像杜鹃啼血盼春归的赞美之歌。



感恩見證

爱的种子

曾莹



记忆真是奇妙又不可靠的东西！

很多在当时觉得非常重要，以为会铭刻在心、永生不忘的事，多年之后，也如同过眼云烟，遗忘得无影无踪；而在当时不曾在意的一些事或一个小小的情节，回忆往事时，竟会无比清晰地出现在脑海，历历在目……

妈妈年轻的时候，有一个常与她往来的朋友，我们叫她：朱大妈。

朱大妈每次来我家，总是和妈妈把小屋的门一关，在屋里神秘兮兮、嘀嘀咕咕讲个不停，而我总是特郁闷的被“差遣”到院子里自由玩耍兼“日光浴”。

终于，有一次，妈妈允许我和她们一起呆在小屋里，条件就是不能告诉爸爸，爸爸非常反对妈妈和朱大妈聊天。其实，想背叛也不容易，我根本听不懂她们嘀咕的东西呢，什么“神”、“耶稣”、“主”……哇～～哇～～啥东西，我听不懂呀……最后，好歹她们嘀咕了一个小故事，勉强满足了我当时那颗猎奇的心。这个故事名叫“诺亚方舟”。

那天，朱大妈还拉着我和妈妈的手一起做了祷告，然后她们一起轻声唱：“耶稣爱我，耶稣爱我……”

我知道了：耶稣是老天爷，掌管全天下！耶稣爱朱大妈和妈妈！

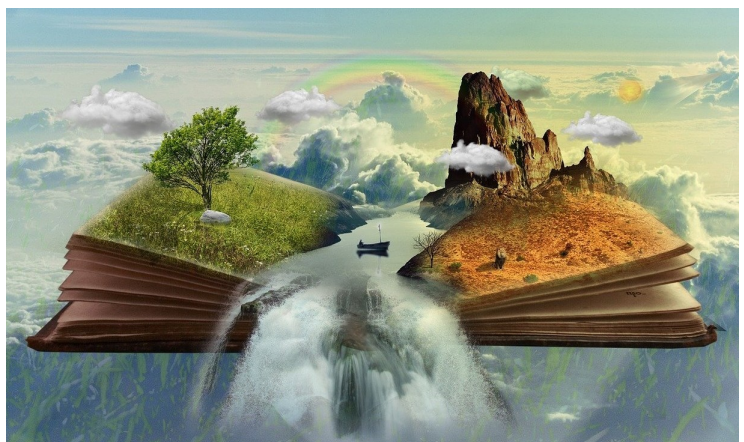
再遇到困难或困惑的时候，偶而，我也会在心里和不知道啥样儿但“威力”无穷的耶稣“说话”，求祂帮助。

那个时候，我五岁多。

第二年夏季的某一天，一个漂亮小姐姐带我去水库边洗菜。我挎着菜篮子下水库台阶的时候，忽然一脚踩空跌进水库。清晰地记得：我漂在水中晃晃荡荡，眼前一片浑浊的灰黄色（由此推断在水里时我是睁着眼睛的）。也许还不懂得害怕？也许被摔懵了？反正，当时在水里时，我没有惊慌、没有挣扎。我心里说：外婆，保佑我！耶稣，保佑我！

接着，我被满脸泪水、满脸惊恐的小姐姐，揪着辫子从水里拎了出来。我直愣愣地站在地面上，大梦初醒似的。看着自己最喜欢的粉色小褂湿淋淋地滴着水，我气得“哇哇”大哭。

岸上男男女女、老老小小的有十来个人吧，有人手里拿着扁担、麻绳啥的，不过据说都没有用到。我是自己漂到离岸边近的地方，然后靠着水面上漂着的，我那两根十厘米长的小细辫子，被拎上来的。看着小姐姐惊魂未定的样子，想必被吓的不轻。回家的路上，我对小姐姐说：“菁菁



姐姐，我刚才正准备游泳呢（直到今天，我还不会游泳）。”为了这句话，我被家人取笑了好几年，说我特会吹牛。呵呵，是不是吹牛，我不知道，但是我当时竟然一口水也没有呛到。

这么多年过去了，每当忆起此事，我也是百思不得其解：落水的整个过程，我怎么会不呛水？就算我不挣扎、不下沉，难道我不需要呼吸？要知道，从我跌下去的台阶距下游河滩被救起的地方怎么也得有二、三十米甚至更远吧？

没有人告诉我，我落入水中的时间有多长。只记得我被火速送回了家，好像还挨了老爸的一顿训。

此次事件我毫发无损是一个神迹，一个毋庸置疑的神迹！而且，我知道耶稣不光爱朱大妈和妈妈，祂也爱我！

两年后，我家调离了那个小镇。

我再没有见过朱大妈。偶而，有人在我面前提到她，我脑海里最常随着她名字浮现的，就是她脸上那两坨红彤彤、亮光光的高原红。还有，就是她说过最多的那个名字——耶稣。

我再也没有听到妈妈提起有关基督耶稣的任何话题，可能是不想让爸爸不高兴吧。

据说，那个时候朱大妈家里已经成立了家庭教会，并四处传讲福音，在当时的社会，这会让很多人很敏感，爸爸也一直非常反对妈妈和朱大妈走的太近。

1993年4月28日，妈妈身体不适，我陪她去医院。

入院时，妈妈笑着对我说：“妈妈这辈子还是第一次住院，你看我身体多好。”我们根本不知道情况有多

严重。

5月13日凌晨3点，妈妈病逝。从她入院到去世仅仅十五天，那是怎样让我揪心、绝望的十五天啊！

我看着妈妈一天、一天快速衰弱，而我却无能为力！甚至，最后一刻她用尽全部的体力却连句话都不能够和我说，她就那样看着我，看着我……我永远无法忘记她那让我心碎的眼神！

世上最爱我的人去了，我的世界塌了……

妈妈会在天堂吗？她到底有没有决志信主？我永远无从知晓了。

妈妈下葬的第二天夜里，我和姐姐、小表妹三人睡一张大床。

在熄灯的瞬间，我好像一下睡着了，像做梦，但又很清醒。我看到妈妈从门外轻轻地飘进来。她从头到脚整个身体像一团烟雾，有光的、人形的烟雾，通透。她飘到我们的床边，站立。

她神情忧伤地看着我们。

我心里难过极了，一动不敢动，生怕惊吓到她。然后，她又飘到爸爸的房间，再稍后，她飘出门走了。

在她飘出家门的那一瞬间我一下“醒”了，我轻声说：“我刚才梦见妈妈了，她站在这里……”

姐姐说：“我也是……”

我不忍心去问爸爸，他是否看到妈妈回来，不过，我听见他长长地叹了一口气。

我和姐姐在关灯的同个瞬间“睡着”，同个瞬间“醒来”，而且做了同样的“梦”。这可能吗？

唯一的解释就是：妈妈刚才真的回来过，她的灵魂！

既然人有灵魂，那么，一定有灵界；那么，世上一定有我们所不知的



三维空间以上的空间。现在科学家推算出宇宙上最高到二十六维空间，但科学家却无法想像出二十六维的空间是什么样子，连四维空间是什么样都不知道。

我们不理解、不了解、想像不出来的事很多，但不等于这些事不存在。不知在哪曾看过这样一句话：“人类的智慧远远不如人类的无知！”

真理呀！

2008年11月，在我们到达美国的第二个月，我和先生应邀带儿子参加了一个西人基督教会的活动。

这是我生平第一次进基督教堂，进去的时候满腹好奇，进去之后却很失望，根本没有想像中那种阴森、神秘的感觉嘛！随后，在一间布置温馨的活动室，我看到了一幅画：耶稣被钉十字架。

看着耶稣被钉得扭曲的身体，那双微闭的眼睛，我的心情瞬间五味杂陈起来：感动？同情？震撼？我真的描述不出来。但心里感觉到的那种委屈，一种见了久违亲人的那种委屈，我倒是感受的真真切切。不知不觉，我已经热泪盈眶……

回家的路上，听着我的高跟鞋敲在黑暗、空旷街道上响起的回音，我和先生各自想着心事，都没有说话。

终于，我说：“我想以后有机会要去教堂做礼拜。刚才看到耶稣像时，我有一种奇妙的感觉。”

先生是个秉性宽厚的人，他从来不会勉强我做或不做任何事。他说：“没问题，我不反对，我从不认为有宗教信仰的人有什么另类的，我可以开车送你去。”

最后的一点顾虑就这样轻而易举被先生打消了，我心里立即轻松起来。可我当时并不知道，我将通往的是怎样一条美丽而温暖的阳光大道！

神一步步引领我寻找祂、认识祂、接近祂！

2009年2月，我第一次来到CCUC WEST。然后，我想：这儿，是我要找的教堂。在这里，我

认识了很多兄弟姐妹，这是我认识的第一批真正意义上的基督徒朋友，从他们身上我感受到了基督的光芒，并终于知道了耶稣的样式。

如同我在blog里写的：“……他们让我看到了生命真正的价值和意义……”

三个月后，我决志信主！

一年半后，我决定受洗！

我是一个多么蒙福的人啊！神这样的恩待我，就这样水到渠成的成了基督的儿女，在信主的过程中我甚至没有任何的挣扎和犹豫。

朱大妈不知道，妈妈不知道，当年她们不经意在我心中播下的种子早已生根，如今已经开枝散叶了。

有一天，三岁的儿子问我：“妈妈，阿爸父在天上吗？为什么我看不到祂？”

“你心里想着祂，就能看到祂了。”

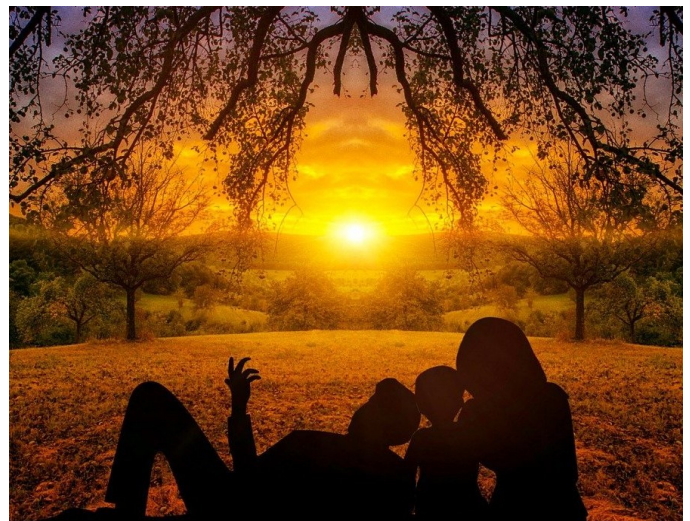
“祂在云彩里面吗？祂在天上干嘛呀？”

“祂在天上看着我们，让我们都做好人。”

……

有那么一天，孩子因着信主、爱主找到真正喜乐的源泉；因着信主、爱主拥有真正丰盛的生命——这一刻该是多么美好啊！

我殷切地盼望着！！



受洗見證

常燕佳



大家好，我的名字叫常燕佳，我来自北京，今天和大家说一下我自己的心路历程，

我对宗教的认识一直就停留在寺庙，去庙会会很热闹很多人烧香请愿，北京有几个非常漂亮的教堂，后来还成为网红地方，我也以教堂为背景拍过照。这些就是以前我对宗教的模糊认识。

后来来了美国之后，我大开眼界，怎么这么多教堂呀？到处都是，甚至一条街上就两三家教堂，比银行还多。真的是意识到了美国是个宗教国家，大部分人是有信仰的，是基督教徒。汽车上写着 “In God we trust” 。大家也经常说 **God bless America**，无论是大小活动，小到学校一个比赛，大到国际重大赛事，开场前都会带领大家做一个祷告，我确实印象深刻，只不过我忙着适应新的环境，上学、找工作、组建了家庭、有了孩子，时间过得很快，一转眼来美国也十多年了。

最近几年随着身边发生很多事情，生活上也有很多压力，有时候我也在想，人需要不需要有信仰，需要有神给我们精神上的指导吗？我们总认为自己很厉害，很多事情自己都能做好，但时间累积下来，发现很多事情靠人的力量是做不到的，不管你有多努力。有时候觉得真是无法控制很多事情，感到无奈也无助。这时我对基督教有一些兴趣想多了解一下，我相信主听到我的声音，拣选了我，很快在一次活动上认识了团契的主席，很顺利地加入了使徒团契，让我有机会接触到了很多基督教徒。

为什么大家都说有信仰的人更加容易打交道，他们做事情更有底线？我就开始思考，这时候疫情开始了。所有人都在经历历史上没有发生过的事情，起码是最近100年没发生过的，隔离、封闭、锁城、停止航班……可以说我们的工作生活都改变了，大家也都压力很大。这个时期我倒是有了很多时间在家，去思考我到底要不要信主，要不要把自己托付在主的手里，让主带领我，似乎一切就很清晰了，剩下就是顺理成章地通过了探访。

说起三福探访，当她们问我觉得自己是不是有罪的人？我还是有点犹豫，我自己认为是个好人，遵纪守法的好公民，而且有爱心，我怎么是罪人呢？我意识到这个罪不是违法犯罪的意思，是我们每个人都有一些毛病，例如自大、贪婪、固执……当我知道主让我得救有永生，感觉特别的平安喜乐。

随后我就进入团契和大家一起学习，还有刘雪芳、傅婷婷组成了跟进小组，每周给我一对一的上课，讲解基督教的基本知识，回答我的问题，她们特别的有耐心，非常善良。我也参加了受洗班，由吴大庆，邹晶老师还有张琴姐妹给我们上课，教我们圣经的知识，感觉受益匪浅。我在学习圣经中，感受到了神的恩典。就这样，开始了我的灵修生涯，每天抽空学习一下圣经，自己祷告也为姐妹代祷。我感受到我与以前不同了，主给我们恩典和力量，真的是赐予了新生命。我成了神的儿女，一下有了这么多兄弟姐妹，作为一个独生女的我感到不可思议，非常温暖。我现在感觉自己进入了人生新的篇章，要好好学习圣经，和团契的兄弟姐妹一起灵修。《约翰福音》15:5：“我是葡萄树，你们是枝子。常在我里面的，我也常在他里面，这人就多结果子；因为离了我，你们就不能作什么。”所以我也要常在主里面，多学习圣经，和神祷告，让灵修像我们呼吸的空气和吃的饭一样，成为日常生活不可缺少的一部分。期待着我受洗礼的那一天。谢谢大家。



受洗見證

张洪青

各位弟兄姐妹好，我叫张洪青。今天是我人生中重要的一天，很高兴和大家分享受洗见证。

我出生在一个中国传统知识分子家庭。父亲在上个世纪三十年代考上英国庚子赔款留学项目，到剑桥大学去学习理论物理专业。在一些名师的指导下，很快就达到了当时的科学研究的前沿水平，随后到美国来教书和做科学研究，在大陆解放初期回国参加新中国的建设。可接下来的处境就变得每况愈下，在接二连三的政治思想改造运动中总是过不了关，最终在文化大革命中被迫害致死（后得到平反）。

深受牵连的我当然不会有好日子过。初中没有毕业，我就被送到农村去插队三年，然后回到北京在工厂做工人七年。不仅升迁和上学的好事和我无关，还要不断地和家庭划清界限来表现自己。这种荒唐的日子一直过到文革结束，之后我才有机会考上大学，读了研究生。随着中国改革开放学生出国留学的大潮，我申请到了宾州大学的奖学金，到UPenn 读完了数理统计的Ph.D.，在AT&T Lab 找到了工作一直做到退休。由于我自己以前的基础较差，平时需花更多的时间和精力去努力，曾婉言拒绝了想传福音给我的朋友。

我于2015年退休后来到了亚特兰大定居，受我太太的影响，也开始接触北堂教会。2019年9月，我们在张麟至牧师的带领下，参加了去德国的宗教旅游。我们沿着新教改革家马丁路德成长的轨迹，参观了不少当年马丁路德曾经生长和工作的地方和城市。一路上张牧师反复给我们讲解了新教爆发、成长、遭受打压和最终胜利的艰苦过程。当我了解到基督教改革运动对西方文艺复兴、工业革命和现代科学的巨大的、历史性的影响时，我被基督教对世界文明发展的贡献震撼了。这种贡献正好证明了基督教精神和科学民主政治缺一不可。正如冯秉诚博士在《游子吟》中所说：“科学既不能证明神，也无法否定神。神创造了宇宙，科学则是去研究、认识神创造的宇宙。在这个层

次上，神的创造与科学是和谐的。”我非常同意冯博士的这些论述。我因受家庭环境和成长经历的影响，曾经一直认为唯有科学是检验真理的唯一标准。冯博士准确地表达了我现在的认识。这也是我现在为什么要加入基督教的一个原因。

此外，我个人也对历史非常感兴趣，也包括宗教史。张牧师在讲道时经常提到东西方文化的对比。东方文化讲的是人之初性本善，西方文化讲的是人之初性本恶，这些讲解对我理解圣经也是非常有帮助的。以前，生活在大陆时，我们接受的教育总是人民是伟大的，是创造历史的动力，而现实生活却远非如此。比如文革就把人性中的恶推到了极致。群众间互相打小报告、互相揭发批判，落井下石和划清界限甚至无故打人至死等恶行竟屡见不鲜，我的家庭就深受其害。这一切摧毁了人类正常的道德伦理关系。圣经里也多次提到了对恶贯满盈的人群的惩罚，比如大洪水、所多玛和蛾摩拉、犹太人新进入的迦南地。另外，一般的罪过也包含多种，例如贪婪、嫉妒、诡诈、谰言、骄傲，种种达不到神的标准的行为。我觉得加入基督教，首先要承认自己是有罪的，愿意悔改，相信耶稣是神的儿子，祂为世人的罪被钉死在十字架上，拯救我们得永生。这些想法都是在我接触基督教之后才认识到的。在主日学课程中我还认识到称义，成圣，得荣耀将是一生的过程，信心和行为都是必要的。

当我知道神的创造与科学并不矛盾，而且是和谐的，人类本来就是带有原罪的，更使我确信圣经是人类历史的宝贵精神财富，它为我们提供了一个认识世界的好方法，几乎世上所有的问题都可以在圣经中找到解答。这样我的思想认识一下子就开阔了许多，以前许多想不开的问题，一下都想开了，心里反到平静了许多。我曾经是一位专业人士，自认为所受的教育和工作经历都是非常不错的，因此产生了骄傲情绪，这却变成了我信主的包袱，因而找不到神。圣经中多次批评骄傲的人，把骄傲列作为一种罪恶。《马太福音》5章3节就说：“虚心的人有福

張洪青

了！因为天国是他们的。”我还认识到骄傲自满是来自我心里的罪，是不讨神喜悦的，不是荣耀神的行为。《雅各书》4章6节说：“神阻挡骄傲的人，赐恩给谦卑的人。”这些经文时刻提醒我只有保持谦卑的态度来认识神，生活在圣灵里，才会生活的轻松愉快，且在灵性中得到成长。

自从去年参加了雅各团契的查经，在团契教友的帮助下，特别是张庆安大哥的指导下，我自己认真地阅读了圣经和其他有关基督教的书籍，在认识神的方面有了不少进步。也体会到教会是一个大家庭，能够和教友们一起学习圣经，领会神的教诲，互相帮助，与自己的亲人和教会的弟兄姐妹们同走天路也是自己的一种福分。



受洗見證

韓孟莉

我是韓孟莉，從小生長在韓國，每周日會去仁川唯一的華人教會參加兒童主日學，但是後來我卻在成長的路上慢慢遠離了教會。

在我們搬來亞特蘭大後的二十多年來，我們前後去過母堂、北堂和團契。

而這期間我離開了教會一段日子，那些年里我的生活有了劇變。我在中年才從一個家庭主婦走入了職場，這對我是一個非常大的挑戰。每天面對工作上的壓力，使我的免疫系統錯亂而失去了健康。在外面流浪這些年，我感到生活非常的空虛而不踏實，並且看到許多人都是為了世俗的一切而在比較，我心裡更覺得沒有盼望。就在我人生跌入谷底時，神讓我又回到了和平團契。

至此之後的這些年，我在和平團契定期聚會，研讀聖經，查考神的話語。我早已相信耶穌是創造宇宙萬物的神，是賜人永遠生命的救主。還有團契裡很多弟兄姊妹無私的奉獻都是我在神的家庭裡看到的好榜樣。

從學習聖經當中，我也早已相信耶穌是我的救主，因為我們都是罪人，耶穌為我們的罪被釘十字架而死。我們只能在耶穌基督面前認罪、悔改、重生。

我為什麼一直等到現在受洗的原因，是我太害怕在公眾面前表达自己的信仰，但聖靈終於给了我勇氣。耶穌說：我就是門，凡從我進來的，必然得救。只有經過這個門，才能得救，才能進入神的國度。

今天我与大家分享了我的见证，並且在这里宣告耶穌基督是我的主和救世主。





編後語

From the
editor

2020年，对于世界是多灾多难的一年，对于北堂也是酸甜苦辣的一年。网上聚会

大半年之后，迎来了建堂20周年，没有欢聚一堂的庆典，但有多位牧师和长老们在百忙之中用文字数算了神赐下丰盛的恩典，为北堂成就的许多奇妙大事；并写下劝勉的恩言，满怀信心和爱心，以永恒的真理勉励弟兄姐妹们，让我们不要忘记神儿女的身份，以基督的心为心，一同领悟基督的爱是何等广阔高深，一同兴旺福音、建造神的国度，相信神在疫情期间所成就的，超过我们所求所想的。

来自世界各地宣教士的代祷信和分享，显明神在疫情期间一直没有停摆，行了许多的美事。顺服的宣教士们继续在美国和欧洲的校园里传福音，也到穆斯林和佛教国家寻求宣教工场。忠心的北堂三福同工继续一年两次的三福培训，线上传福音，跨越国界的限制。基督舍己的爱一直激励他们，也激励我们，活出神的爱。疫情期间的的生活感悟文章和诗歌多姿多彩，好像七色彩虹一样，展现神丰富丰富的恩典；感恩见证好像一粒粒爱的种子，相信神必叫基督里的新生命在教会里生长，在爱中扎根、开花、结果。

愿荣耀在教会中和基督耶稣里归给他，直到万代，永世无穷。阿们。（弗 3:21）

2020 is a year full of disasters and diseases for the world. It is also a year filled with bitterness and sweetness for ACCCN. After online worship and meetings for more than half a year, the ACCCN 20th anniversary is coming without a celebration gathering, but with gracious encouragements written by multiple pastors and elders despite their busy schedules. They counted the abundant grace from God and told how many great things that God has done for ACCCN in the past. They encouraged us based on the eternal truth, full of faith and love, so we will not forget our identity as God's beloved children, connecting our hearts with the heart of Christ, knowing together what is the breadth and length and height and depth of love in Christ, and building God's kingdom by sharing the Gospel together. We believe that God is able to do far more abundantly than all that we ask or think in the pandemic time.

The missionaries' prayer letters and articles from all over the world have shown that God has not suspended his work, but has done a lot of good and wonderful things. The obedient missionaries not only continue to share the Gospel on campuses in America and Europe, but also seek for missionary fields by visiting Muslim and Buddhist countries. ACCCN faithful EE co-workers continue online training twice a year by sharing the Gospel across the boundaries of countries. The unselfish love of Christ inspires them, as well as us, to live out God's love. The articles and poems of our life in the pandemic time are as colorful as the rainbow showing God's abundant grace. The thankful testimonies are like the seeds of love, through which we believe that God will let new lives in Christ grow in our church, rooted, blooming and bearing fruit in love.

To Him be glory in the church and in Christ Jesus throughout all generations, forever and ever. Amen. (Ephesians 3:21)



亞特蘭大華人基督教會北堂
ATLANTA CHINESE CHRISTIAN CHURCH NORTH

5055 Morton Road, Alpharetta, GA 30097

Tel: (770)667-9593 Fax: (770) 343-8241

<http://www.acccn.org>

亞特蘭大華人基督教會北堂 《恩語》2020 年 12 月

Atlanta Chinese Christian Church North <Words of Blessing> December 2020

文書執事/Literature Deacon: 張琴 Catherine Zhang

封面設計/Cover Design: 馬琨 Kun Ma

編輯小組/Editors: Richard Matthews, 徐宗和, 邱玲, 馬淑華, 王理安, 談衛紅, 黃曉蔚, 魏彬, 敖燕, 苑霞, 楊青, 戴潔, 費卓文, 田蒼林, 閔浮, 臧傳雲, 許煒, 林果果, 井莉娜